

« SENPEREKO  
ERREPUBLICA »



(1789-2024)

H.D.



« SENPEREKO ERREPUBLIKA »  
(1789-2024)

Henri Duhau

31 Octobre 2024 - Réédition / Berargitaratzea – 2024eko urriak 31

“ETXEKOZ ETXEKO”



### Estalkiaz / À propos de la couverture

Senpere 6.000 ha environ au cadastre de 1810 (aujourd'hui 6.500 ha environ). Il y a 500 ans, il y avait là une forêt immense et redoutée de 5.000 ha ; le diction "**Senpere nausi oihanez**" vient le confirmer. Une légende dit qu'on pouvait aller d'arbres à arbres, sans toucher le sol, d'Ostolapea à Laputsagaraia distants, à vol d'oiseau, de 22 km !!! Voir également un commentaire sur la devise "**Bortitz eta on**" page 49.

Mais au milieu de nos terribles soucis pour l'avenir, n'est-il pas important de pimenter quelque peu le propos ? Il y a le quotidien « la République des Pyrénées »... Ici on parle facilement de « SARA KO ERREPUBLIKA » ; et pourquoi n'y aurait-il pas « SENPEREKO ERREPUBLIKA » ? Cela lui sied parfaitement : fervent républicain dès 1789, parsemé depuis par des soubresauts révolutionnaires... (Le titre se trouve entre crochets : distance de la littérature à la réalité...)

### Mamiaz / À propos du contenu

En vieillissant on dramatise vite, on voit plus le négatif que le positif et on n'est jamais satisfait des jeunes... C'était déjà comme ça dans l'Antiquité ! Aussi, je médite souvent le proverbe qui dit : « Il faut quelques petites années pour apprendre à parler (?) mais une vie n'est pas de trop pour apprendre à se taire. » On me dira que "les temps ont changé", que "je prêche dans le désert" ; pourtant je perçois des traces importantes de mes opinions dans les réactions du public... Comme c'est bizarre...

© Henri Duhau, 48, rue Karrika 64310 Senpere/ St-Pée sur Nivelles.

Tel. 05 59 54 10 44 – [duhau.arana@wanadoo.fr](mailto:duhau.arana@wanadoo.fr)

## Nun zer/ Sommaire

	Pages
Aitzin solas – Avant-propos .....	5
“SENPEREKO ERREPUBLIKA” .....	7
“Nous avons pris la Bastille” .....	8
“Nos ancêtres étaient des rouges” .....	8
L'école : terrain de luttes entre les deux camps .....	9
Parfois avec un peu trop fiers - Parfois sublimes .....	10
Un brin de grammaire .....	12
Gratien Adema ‘Zaldubi’ frappe fort, mais globalement .....	12
Historique succinct et non exhaustif des démissions municipales .....	13
L'ombre de la Révolution plane toujours .....	14
Des regrets mais aussi de belles continuités .....	15
Bilan global discutable .....	16
Après les idées de grandeur, voici les revers de la médaille .....	17
Un nouveau Pays Basque coupé de son passé ? .....	18
L'impardonnable aliénation de notre terre basque .....	19
Un “remplacement” de population ? .....	20
Les effets pervers de certaines protections .....	21
Aménager la vallée de la Nivelle...une urgence absolue .....	22
Et obtenir “l’empreinte inondations zéro” .....	23
Terrains en litige : le problème n’est pas réglé .....	24
Herri Urrats devrait rendre hommage aux paysans spoliés qui se sont battus pour conserver leurs terres ; ce serait un minimum .....	25
 DIVERS/ DENETARIK (grosso-modo, chronologiquement)	
Galerie de portraits des principaux protagonistes cités dans ce travail .....	26
Saint-Pée (Baugard), sous la Révolution Française de 1789 .....	28
Mise à exécution de l’arrêté Pinet - Cavaignac du 3 Mars 1794 .....	30
Nazioneko besta Senperen / La Fête de la Nation à Saint-Pée (1791 ?- 1793 ?) .....	31
Arrêté du conseil de préfecture (tribunal administratif) du 28 février 1828 .....	32
Eskola laikoko haurrak Herriko Etxearen aitzinean (1908-1910 inguruan) .....	33
Sancinena erretorak auzia galdu (1910) .....	33
Jean Barbier-rekin eskola libroak goiti ari (1921-1922 inguruan) .....	34
Jean Barbier “Gure Herria gure !” (1924) .....	35
Bernard Elissèche (1952-1954) .....	36
Élections municipales (1953) .....	37
Démission d’Antton Halsouet (1954) .....	38
Distraction du Régime Forestier du 28 mai 1965 .....	39
“Lur berri, gogo berri” (H.D. 1968) .....	40
Lettre de soutien du sénateur Jean Errecart (1969) .....	41
“Colère à Saint-Pée” (Jean-Louis Davant. Enbata, 1969) .....	42



“Ondarea zaindu eta landu” (FR3 Irrati Etxetik, H.D. 1980).....	43
“Ingurumenaz axolatu gehiago” (FR3 Irrati Etxetik, H.D. 1981).....	44
“Senpereko Lakua” ‘Larreko’ (Jean-Pierre Soudre, 1981) .....	45
“Turismoaz gu ere” (Enbata, euskarazko editoriala, H.D. 1983).....	46
“Ez da zorion osorik” ((Enbata, euskarazko editoriala, H.D. 1984) .....	47
“Oreka edo hautsi-mautsi baten bila” (Enbata, euskarazko editoriala, H.D. 1987).....	48
“Connaître son village” (blason de Senpere, Bulletin municipal 1988) .....	49
“GURE HERRIA” talde abertzalearen ikusmoldea (1989).....	50
“GURE HERRIA” abertzaleen aldizkaritik, marrazkiak airoski bezain zorrozki (1989) .....	51
“GURE HERRIA” talde abertzalea “Haritz handi”-n (1989).....	52
ELKARRIren sortzea Donostian (1992) .....	53
“Lurrari zor dizkiogunak” (Enbata, euskarazko editoriala, H.D. 1997) .....	54
“Denak berdin hobendun “ (Enbata, euskarazko editoriala, H.D. 2007) .....	55
Senpereko auzapezak / Les maires de Saint-Pée sur Nivelle (1944-2024).....	56
Senpereko jendetza / Démographie de Saint-Pée sur Nivelle .....	56
“Kantu xaharraren eguna” (H.D. 1999) .....	57
Edouard Piat, 1 <sup>er</sup> adjoint, démission (1999).....	58
Senpereko memoriaren lekuko handi batzuk (Franck Dolosor, 2010 ?).....	59
“Hamahiru urtetan soldado aitzindari » (Dédé Larrea, 2006) .....	60
“Hi bahaiz eta ni banauk!” (H.D. 2015 ?) .....	62
“Lurzaindia » prend la suite du GFAM (2013) .....	63
La passivité du GFAM et de Lurzaindia à Senpere (H.D.) .....	63
“Sacré Seignanx” (Enbata, H.D. 2011) .....	64
“Éloge des frontières” (Régis Debray, 2011).....	65
Aita Martzel Etchehandyren mezua (2012) .....	65
Ibarrungo masakrea/ Ibarron : un massacre (desmasiak haste, 2013).....	66
Herriko Etxearen gibelesko obra erraldoiak (desmasiak, segida, 2013).....	66
Dans “Femmes Actuelles” (Août 2013) vente de logements à Senpere .....	67
“Hil edo biziko hautua egin behar dugu” (Berria, H.D. 2013).....	68
Honorine Chipy Borthaire (2014) .....	69
Uholdeak / Les inondations.....	70
Urdazuriko ibarra / Vallée de la Nivelle (croquis à partir de carte)).....	70
Inondations du bourg (2007) .....	72
Inondations du bourg (2021).....	73
Les batardeaux.....	73
La terrible inondation de 1933 relatée par l’hebdomadaire ‘Eskualduna’ .....	74
La terrible inondation du 26 août 1983 (images sur 3 pages) .....	75
Nere lantxoak interneten / Mes modestes travaux sur internet .....	78
“Un scandaleux litige foncier et une urbanisation discutable/ Jabetasun auzi ahalkegarriak et hirigintza bat eztabaidagarria”.....	79
Mairie de Saint-Pée sur Nivelle / Senpereko Herriko Etxea.....	79
Postface / Solas ondo. “Le Courage”. .....	80

## Aitzin solas –Avant-propos

Senpereko Herriko Etxean gora-beherak baziren 2022an eta, herritik atera orduko, denek galdera bera :

—« **Zer pasatzen da Senperen ? Beti ixtorioak badituztue... Orain berriz demisioneak, bat bertzearen ondotik, burrustan...** »

Horrela, 2023ko urtatsez hasi nintzen beraz ene gogoeten idazten Baionako adiskide batentzat, Senpereko egoera politiko berezia izpi bat bederen argitu beharrez eta, hasian hasi, 80 orrialde bete ditut.

Bizpahiru ixtorio edo gertakari erantsi ditut, iduritu baitzait interesgarriak izan zitezkeela herriko gogoaren doiño bat bederen erakusteko, “Bortitz eta on” herriko ezaugarria askitxo ongi doakigula baieztatuz.

Bertze hamar artikulua ere sartu ditut erakusteko ene deiadar bereziak — karrika nagusi bizitasun emakor baten beharra, lurraren antolakuntza eta euskaldungoa — ez direla oraingoak aspaldikoak baizik : lehena 1980ekoa, eta bigarrena 1981ekoa, biak FR3Pays Basque/ Euskal Herriko irrati etxetik emanak. Bertzeak Enbata astekarian.

Hitzak, iritziak edo ikusteko moldeak, hemen, batzuetan gogorak gerta daitezke, jakin bedi haatik ez dela hemen nehorrentzat herrarik, borroka politikoa baizik. Guhauren mugak ezagutzen ditugu.

Denek badakigu, 1967ko bertsulari txapelketaren finalean, Donostian, nola ziztukatu zuten Xalbador. Nire iritzien agertzeagatik beti baztertua gelditzen banaiz, edo bazterketa areagotzen bada ere, ausartzia hartzen dut Xalbadorrek ziztukatzaileeri bota zuten bertsuarekin ihardesteko :

**“Anai-arrebak, ez otoi pentsa neure gustora nagonik,  
poz gehiago izango nuen albotik\* beha egonik ;  
zuek ez bazarete kontentu errua\* ez daukat, ez, nik:  
txistuak jo dituzue bainan maite zaituztet oraindik !”**

(\*bazterretik so egonik)

(\*hobenik ez daukat ez nik)

-----  
**Résumé de cette page :**

*À la suite des diverses démissions du conseil municipal en 2022, dès qu'on sortait du village, tout le monde nous posait la même question :*

— ***Que se passe-t-il à Senpere?***

*Je me suis donc mis à écrire ce que je pense de la vie politique du village, au sens large, à travers quelques expressions, réactions, articles, anecdotes, faits historiques, etc. glanés ici ou là, ou écrits par moi-même durant ma vie à Senpere.*

*Le propos est parfois sévère, mais ne dit-on pas “qui aime bien, châtie bien”?*

*Le tout est destiné à aider autant que faire se peut d'abord les personnes extérieures au village qui ont du mal à comprendre tout ce qui se passe chez nous.*

.../...

.../...

Aitzin solas – Avant-propos

Au début de l'année dernière, j'avais envoyé un premier essai à une quarantaine d'amis. Les encouragements très vifs des uns et les rares critiques des autres m'ont poussé à « à enfoncer le clou » avec ce nouvel et **dernier essai** que voici.

Sur fond d'historicité locale sans prétention, et d'opinions parfois sans nuances, il comporte deux sujets principaux :

- L'aménagement de toute la vallée de la Nivelle : urbanisation ; inondations ; revitalisation commerciale du bourg de Senpere...
- Problèmes fonciers ; Herri Urrats au Lac : un contresens moral à tout le combat basque depuis un siècle.

Au total, un dossier trop chargé ?

Ce sont des soucis majeurs et ils ne datent pas d'aujourd'hui.

En politique il y a une expression que je n'aime pas trop : « c'est dans l'intérêt général ». C'est une idée vague, fourre-tout. En effet, il peut arriver que l'intérêt général se fasse sur le dos de la minorité, créant de fait une injustice... *“Les injustices sont toujours révoltantes. Nous avons à les combattre avec fermeté et détermination”* nous dit Bertrand Lesoing, prêtre. Cf. “Prions en Église”, août 2024.

Le bon droit et la justice sont les piliers de la paix.

Restant simple et à notre niveau, la politique pour un démocrate humaniste c'est d'abord de bien discerner et gérer les intérêts contradictoires :

- Les droits de la langue basque à se développer ↔ tenir compte des non-bascophones ;
- Développement économique ↔ respect de l'existant (activités, culture) ;
- Petit commerce ↔ grande distribution...
  - a) Mais là, peut-il y avoir concurrence « à armes égales » ?
  - b) Pourquoi le Mercosur ? La concurrence entre pays européens n'est-ce pas largement suffisant pour maintenir l'émulation nécessaire ?
  - c) Va-t-on sacrifier l'agriculture et notre économie pour aider LVMH à vendre ses produits (vins, spiritueux, parfums, cosmétiques...) à l'Amérique du Sud ?

– Bergers ↔ ours ;

– Chasseurs ↔ promeneurs ;

– Cyclistes ↔ automobilistes, etc.

Et que dire des SCOT / PLU / OAP, avec lesquels l'un peut s'enrichir en réalisant un lotissement alors que l'agriculteur voisin ne peut même pas construire pour son fils...

*« La vérité ne peut pas être confisquée, mais il nous est possible de lui appartenir. Nul ne peut prétendre la maîtriser, mais tous peuvent se placer librement à son service. »*  
Luc Forestier. Prions en Église.

H.D.



**« SENPEREKO ERREPUBLIKA »**  
(1789-2024)

Observateur et participant actif de la vie du village depuis 1966, car, deux ans avant mon mariage j'étais déjà venu à Senpere pour défricher quelques parcelles, en tant que secrétaire technique d'aménagement foncier du Pays Basque, sous la direction du Sénateur Jean Errecart, et le contrôle du Génie Rural, parce que ces travaux étaient subventionnés par l'État à hauteur de 35%.

Dès qu'on a su que j'allais me marier ici, des Senpertar, qui luttait contre leur municipalité, ont commencé à venir me voir régulièrement à Saint-Palais à l'occasion du marché hebdomadaire. J'étais donc au courant de beaucoup de choses mais d'autres éléments juridiques viendront conforter plus tard mes convictions en faveur des petits propriétaires.

Quoique légèrement en retrait de la politique depuis quelques temps, je pense que Senpere est toujours malade de son passé révolutionnaire de 1789, unique en Labourd, et on préfère vivre dans un certain déni de son histoire, et ceci génère un comportement avec parfois des aspects assez révolutionnaires (sic), le tout comme dans une espèce de fuite en avant. Nous le verrons plus loin.

Senpere ne nie pas l'existence de la Révolution française bien sûr, mais certains actes très importants posés à cette époque par les révolutionnaires exaltés de notre village. Un petit exemple qui en dit long sur le sujet : il y a eu des tentatives pour écrire l'histoire du village : elles ont toutes échoué<sup>(1)</sup>.

Évidemment dans ce déni historique, j'ai surtout en tête les personnes qui assument des responsabilités publiques ou privées et une toute petite minorité.

C'est peut-être étonnant de remonter si loin, et pourtant il me semble qu'il le faut, c'est ce que je pense au plus profond de moi-même. Avant la Révolution, Senpere avait déjà un passé chargé avec les procès de sorcellerie, son seigneur avec ses possessions colossales, les problèmes de moulins, etc... Ceci explique sans doute, au moins pour une bonne part, ce positionnement révolutionnaire de Senpere (contrairement à Sara et Azkaine), de la quasi-totalité de la population, le curé Salvat Marithoury en tête ; notre curé sera un des tous premiers prêtres de France à jurer fidélité à la Constitution. Voir pages 28-30.

Après la Révolution, nous aurons plusieurs municipalités de 'rouges' ; en point d'orgue il y aura la construction d'une mairie en 1876 dans le style « III<sup>ème</sup> République », qui est aussi, sauf erreur de ma part, unique au Pays Basque. Voir page 79.

Je n'ai ni l'intention, ni les moyens de faire un bilan de cette période 'rouge' de Senpere. Je dirais simplement qu'ils ont fait de bonnes choses, notamment des élargissements

---

<sup>(1)</sup> Dans ce domaine, je ne possède que la brochure de Roland Moreau (1979), du livre « Dufau bi anaiak » H.D. Elkar, 2007, et surtout le monumental travail de l'abbé Pierre Haristoy (1833-1901) : « *Les Paroisses du Pays Basque pendant la période révolutionnaire* » tomes (I) (II) et (III), 1.100 pages. Voir également « *St Jean de Luz, Des origines à nos jours* », Joseph Nogaret 1925, ainsi que « *Ekaina* » N°6, 1983.

et des redressements de route vers Baiona et Donibane Lohizune notamment. Toutefois, j'ignore dans quelles conditions ont été abattues des maisons en entier ou partiellement dans ces aménagements révolutionnaires.

### « Nous avons pris la Bastille ! »

En 1953, lorsque la liste de Monsieur Charles Cami (1907-1983) avait gagné la terrible bataille des élections municipales de cette année-là, le soir des résultats, élu haut la main dès le premier tour, il était si ému qu'il a demandé à un soutien, Jean Harisgain, dit « Gaxinto » (1899-1983), considéré comme l'intellectuel de Senpere, de dire un mot au public énorme rassemblé devant la mairie et Gaxinto accepte, il sort sur le balcon et les deux bras levés au ciel de s'écrier : "**Nous avons pris la Bastille !**" Récit recueilli auprès de son propre fils Andde (1939-2007), le 22 juillet 2006.

Quand on connaît un peu l'histoire du village et la force économique de la famille Dourisboure<sup>(1)</sup>, cette exclamation est, symboliquement, on ne peut plus adaptée. Voir les résultats des élections municipales de 1953 page 37. (Archives de Me D. Dufau).

Cette victoire de Cami avait été acquise malgré une opposition farouche du curé de la paroisse, l'abbé Arnaud Borotra (1894-1989), un des plus puissants du Pays Basque, qui pendant près d'un an précédant l'élection n'avait pas mâché ses mots du haut de la chaire : « **Otsoa, ardi larruz bezt, gure artaldean sartu nahiz...** » (Le loup, habillé de peau de mouton, qui voudrait pénétrer dans notre bergerie... Récit de Jean-Pierre Soudre 'Larreko'), car Cami, plutôt de gauche, n'était pas basque et divorcé de surcroît ce qui était alors mal vu... J'ajoute que la majorité des senpertar était assidue aux offices religieux.<sup>(2)</sup> Je pense que Gaxinto avait bien analysé : il s'agissait d'une véritable révolution pour le village.

### « Nos ancêtres étaient des rouges ! »

C'était dans les années 80, l'ami P... I....., basquisant notoire, qui a fait des recherches historiques sur Senpere, était allé remettre un résultat de ses travaux à Mme Jeanine Bastid née Yanci (1926-2004), commerçante (Gâteaux basques), et défenseur historique des paysans dans l'affaire du Lac. Et visiblement son historique du village ne lui ayant pas plu, Mme Bastid lui lance à un moment donné avec force : « **Nos ancêtres étaient des rouges !** ». Sitôt la discussion terminée, Mme Bastid me téléphone pour me dire : Voilà ce que je lui ai balancé. Ai-je bien dit ? Je lui réponds aussitôt : Bien sûr que oui.

-----  
<sup>(1)</sup> Les neveux et nièces du maire Gratien Dourisboure (1899-1962), Pierrette, Jean, Bernadette et Arnaud, sont des amis fidèles et dévoués. Pierrette me prête ses exceptionnelles archives sans décharge et le local du groupe de danse Zirikolatz se trouve chez elle depuis 1977, avec un faible loyer qu'elle n'a pas point encaissé durant tout le covid. Le frère de Gratien, l'abbé Félix Dourisboure (1908-1980), a aidé énormément les paysans du Lac à partir de 1963 et l'ouverture de l'ikastola s'est faite chez lui en 1971.

<sup>(2)</sup> Pour ceux qui pensent que les curés ont mené les Basques par le bout du nez, le désaveu est cinglant. Et Senpere n'est pas une exception. Je dois beaucoup à l'Église et aux aumôniers d'Euskaldun Gazteria : Piarres Charriton, Jean Hiriart-Urruty, Manex Erdozaintzi-Etchart... Au curé de Beskoitze, Gratien Iriart. Et, bien plus tard, que dire des encouragements du chanoine Piarres Lafitte en matière de langue basque ?

Il y a à peine quelques mois, je discutais avec ma première voisine Mme Marguerite Larrea, née Amestoy (Marie-Jeanne, à l'état civil) et on en est venu à parler des 'xuri-gorriak' d'une certaine époque et j'ajoutai : il n'y pas si longtemps il y avait encore des traces de ces luttes. Elle me répond : « **Oh, encore aussi il y a des traces de ce passé** ».

Il faut savoir que cette dame était serveuse à la Guyenne et Gascogne (aujourd'hui local du Crédit Agricole), et a été témoin direct des discussions politiques serrées de haut vol entre Dominique Dufau (1880-1956), notaire et maire, et Bernard Elissèche (1879-1955) professeur retraité, 'rouge' notoire de Senpere, c'est-à-dire républicain de conviction. Je rappelle cet épisode dans une de mes correspondances autour du livre « Dufau bi anaiak ». Voir aussi plus loin quelques lignes sur Elissèche, page 36.

Maintenant le lecteur peut se demander si les descendants des « ancêtres rouges » étaient tous ou sont tous de gauche. Cami était, disait-on, un « radical » plutôt de gauche en 1953 avant son ralliement au gaullisme et d'en devenir un véritable pilier ; certains de ses colistiers étaient des descendants de 'rouges'. Mais tous de gauche, évidemment que non ! Mais il reste « des traces », des valeurs qui seraient plutôt de droite aujourd'hui.

### **L'école : terrain de luttes entre les deux camps**

Au début du XX<sup>ème</sup> siècle, et après le vote de la fameuse loi de 1905 (séparation des Églises et de l'État) cela fait déjà longtemps que la guéguerre entre l'école privée et laïque est en cours à Senpere. En 1906, quand l'abbé Sancinena, devient curé de Senpere, le nombre des élèves à l'école laïque continue toujours d'augmenter. Il fera tout son possible pour contrer cette avancée et, n'obtenant sans doute pas le succès voulu, il décrètera que les parents qui mettent leurs enfants à l'école laïque n'auront plus droit aux sacrements de l'église.

Vous le voyez, il n'y est pas allé de main morte, mais un paroissien lui intente un procès et Sancinena perd ce procès. Voir page 33.

En 1913, l'évêché nommera Jean Barbier (1875-1931) comme curé. Il s'agit là d'un des plus brillants éléments de l'époque. La méthode des menaces ayant échoué on va miser sur la qualité. Et cette nouvelle approche sera couronnée de succès. C'est Barbier qui créera les institutrices qui resteront célibataires par vœux, et entièrement au service de l'église et de l'enseignement catholique. Nous en avons connues plusieurs ; l'une d'entre elles habitait chez nous : Jeanne-Marie Zubiria (1898-1975), la sœur de 'Panpili', le bertsuzale.

Son successeur, l'abbé Borotra, accentuera cette progression de l'enseignement libre autant par son autorité redoutable, son talent oratoire en basque (sans le solécisme de la Côte) et en français, que par son engagement durant 41 ans, jusqu'en 1972, année où, en nombre d'élèves, l'école privée devait rassembler environ les 3/4 des enfants du village. Borotra marquera profondément les Senpertar. Nombreux sont ses détracteurs, notamment des Amoztar victimes expiatoires des aversions réciproques entre le curé et des enseignants laïques du quartier. Mais ses admirateurs restent nombreux, car suite à une affaire tragique il s'était rapproché de Cami<sup>(1)</sup> et déjà en 1959 ils étaient devenus de grands amis. Seuls quelques 'rouges' lui résisteront jusqu'au bout. Le rapprochement des deux hommes améliorera les relations entre les gens, sans jamais effacer totalement le passé.

-----  
<sup>(1)</sup> Une pléiade de ministres en visite à Senpere. Avec Cami, Jean-Pierre Soisson, ministre, est venu à la messe (1976 ?) et nous avons eu droit au cantique « Oi Mariaren bihotz guziz garbia » avec : « Har gure Frantzia maitea bai eta mundu guzia. » Et le maire a chuchoté un mot au ministre sans doute pour lui donner le contenu du chant.



À la chorale, dont j'ai fait partie durant l'hiver 1968-69, après la répétition, je l'ai vu plaisanter dans une ambiance incroyable par exemple avec un certain Martxel Etcheverry 'Betriene'. Manex Erdozaincy-Etchart aussi (1934-1984), aimait venir prêcher à Senpere et me parlait avec respect de Borotra.

Avec la clique et ses airs militaires (on peut en parler, sans en faire la moindre apologie et en regrettant la disparition des pacifistes piqués par Poutine...) je me rappelle de l'avoir vu défilier au beau milieu des fêtes de Bayonne, dirigeant son groupe avec autorité, en soutane, et il valait mieux que personne ne lui fasse un « croac » avec les gaillards dont il était entouré et qui auraient été prêts à tout pour le défendre, voire pour le venger.

Des Basques ont toujours eu beaucoup d'attrait pour les hommes de grande autorité. Ainsi, je peux affirmer qu'il avait créé des liens extrêmement forts avec des jeunes de ces groupes ; je pense qu'un Jean Ithourria (1924-2023), ne m'aurait pas démenti car, lui, favorable à plus de souplesse, restera néanmoins le légendaire fidèle bras droit de Borotra tout en conservant sa personnalité. Et... bravo à la batterie-fanfare d'aujourd'hui.

### Parfois un peu trop fiers, parfois sublimes

Mais les traits de caractère ci-dessus ne sont-ils pas très largement partagés par beaucoup de Basques ? Du temps de Jean Barbier, curé du village, vivait à Senpere un dénommé Larretxeberri bertsulari et zirtolari redoutable. Et celui-ci se retrouve un jour dans le fossé, complètement saoul. Vint à passer le curé Barbier, l'immense écrivain, versificateur, folkloriste..., qui le taquine évidemment et Larretxeberri de rétorquer :

**“Baxenabartar burlatzaile buru arina,  
Selaurua ere xurtxuri taulaz egina,  
Zoaz aitzina !”**

— burlatzailea = trufaria (moqueur) ;  
— selaurua = burua, au sens figuré, péjoratif ;  
— xurtxuria = ‘zur ahula’; Senperen haritza!!!

Ne faut-il pas qu'il soit culotté pour traiter Barbier de “Baxenabartar buru arina”? Mais ne l'oublions pas Senpere est un gros village (!!!) par rapport à tous ces petits villages bas-navarrais... J'ai connu la même réaction chez des Hazpandar vis à vis des villages alentours. Le plus étonnant c'est que des basquistes senpertaines trouvent cette réponse de Larretxeberri légendaire et en sont très fiers. Pour peu il serait plus intéressant que Barbier...

Nahi bezain zintzoa eta kartsua izanik ere Barbier erretorak ez zuen denen ara egin ahal izan. Are gutiago Borotrak, bereziki 1953ko hauteskundeetan hartu zuen bideagatik. Apez lagunaren artean zela, Beloken, bazkal-ondo batez, batek bota zion : **“Etsaiak ere badituzu...”** (Vous avez aussi des ennemis). Borotrak brauki ihardetsi zion : **“Zer da etsairik ez duen apezaz ?”** (Qu'est-ce qu'un prêtre qui n'a pas 'd'ennemis'? Sous-entendu : Jésus n'en avait-il pas?)

Tout le monde sait, bien sûr, que Napoléon III avait acheté en 1868 pour son épouse l'Impératrice Eugénie un domaine de 192 ha autour de la maison qu'on appelle aujourd'hui « Xatoa » au quartier Herburua-Cherchebruit. Lequel « Xatoa » devait être la conciergerie du château car celui-ci était prévu beaucoup plus haut ; les fondations étaient terminées, selon Me Charles Hiribarren (1913-1990), notaire, lorsque Sedan (1870) viendra stopper net le projet.

J'ai étudié cette grande affaire il y a déjà plus de 50 ans avec ce notaire car, contrairement à ce qui s'est passé au Lac, les droits des 58 petits propriétaires concernés par l'établissement de ce domaine impérial avaient été fort bien respectés. Le prix payé fut plus que raisonnable d'après mes calculs.

En outre, l'énergique Impératrice était adulée dans le coin depuis sa montée de la Rhune en cacolet conduit par un Saratar. La Commune de Sara lui avait même donné la chapelle Sainte Catherine ! Aujourd'hui je retiens une chose : elle avait aussi promis aux Amotzar qu'elle les aiderait à la restauration de leur chapelle, Sainte Marie-Madeleine...

Après la défaite de Sedan (1870, Napoléon III s'était réfugié en Angleterre. Son fils unique meurt au combat, dans les rangs britanniques, en 1879 en Afrique du Sud. Et voilà que les Senpertar envoient les condoléances à l'Impératrice (l'Empereur étant déjà mort) **tout en lui rappelant sa promesse d'aide pour restaurer la chapelle d'Amotz !!!**

L'Impératrice ne reviendra jamais, même pas à Biarritz, et que, dans cette cruelle circonstance — la perte d'un fils unique — des Senpertar aient pu penser que, de sa terre d'exil, elle se rappellerait d'eux et même qu'elle en viendrait jusqu'à les aider à restaurer leur chapelle, cela me paraît incroyable. Ils se sont carrément surestimés, à mon avis.

En restant avec ce même domaine impérial, l'autre chose que je retiens, dans le sens remarquable celle-là, c'est qu'un Senpertar, un certain Baylaucq de la maison Xapelenea à Amotz, avait défié l'Empereur en ne lui cédant pas une petite parcelle (0,82 ha) sise au beau milieu de son grand domaine en 1868. Cette audace incroyable, nous l'avons hautement saluée X fois dans les articles liés toujours au problème foncier.

En restant encore à Xapelenea, à peine installé à Senpere, voilà que Mayi Elhuyar (1921-2009), figure éminente de la paroisse, m'invite à aller chez elle, que son père âgé — qui ne sortait plus de la maison — voulait absolument me voir. Disons d'abord que cet Elhuyar, père, était originaire de Hazparne, avait de la parenté à Beskoitze et avait été marchand de bestiaux et de ce fait, comme on dit, connaissait tout le monde.

Me voici donc à Xapelenea et voici ses premiers mots : « Labiarreko hoitaik hiza ? » (Labiagerreko horietarik haiz ? Es-tu de ces [Duhau] de la maison Labiagerrea ?), au pluriel car il y avait deux frères et les deux étaient de fortes personnalités. Je lui réponds tout fier : « Bai, ene aitaren aita, Xalbat, Labiagerreko primuia zen. » Personne ne m'avait jamais parlé de cet ancêtre décédé en 1918 à 50 ans. (J'en ai glissé un mot dans "Hortzak izerdi"). Il a fallu que je vienne à Senpere pour entendre quelqu'un parler de lui ! Ce fut un plaisir inoubliable.

Il y a aussi beaucoup d'autres choses que j'ai aimées de la part des Senpertar. Par exemple, au début, des femmes — il faut savoir qu'à l'époque, tous commerces confondus, 80% des achats étaient faits par des femmes — me posaient la question légèrement taquine : « **Laketua Senperen ?** » (Vous vous êtes bien habitué à Senpere ?), et, sans attendre la réponse elles ajoutaient aussitôt : « **Funtsean, ez zare laketzerat etorria** » (ellipse de : **bizitzerat baizik**). Autrement dit : il est vrai que vous êtes venu pour y vivre que ça vous plaise ou non. C'était comme ça à l'époque. (sic)

Dans les années 50, pendant les vêpres on récitait le rosaire et un missionnaire diocésain donne l'intention de prière en ces termes : « **Otoitz egin dezagun Frantziarentzat, gobernamentua lurrean baitugu ; nahiz ez den goratik erori...** » (Prions pour la France, car le gouvernement est tombé, bien qu'il ne soit pas tombé de bien haut).

D'accord ou pas d'accord sur le fond, et en passant sur le côté « distraction » que cette expression avait dû créer chez les ouailles, pour les Basques anciens, c'est une critique superbement bien envoyée contre le(s) gouvernement(s) de la IV<sup>ème</sup> République dont plusieurs étaient de connotation plutôt de gauche et très laïques.

## Un brin de grammaire...

La prononciation et le vocabulaire des anciens Senpertar sont remarquables. J'ai pu relever quelques perles ; il faut espérer que des jeunes voudront approfondir cette page :

- **miatu naiz** (eta ez 'miatu dut') (Mixel Irubetagoiena, 1910-1986) ;
- **haur sortu, haur hil** (beretzat errana) (Paxkalin Arana, née Doyhenard, 1920-2018) ;
- **laharraren umea martxuka** (Fifine Malcorra, née Lopez, 1922-2018) ;
- **datortzila !** (= datozela ≈ qu'ils viennent !) (Mayi Noblia, née Brave, 1923-2004) ;
- **mandioa** (borda bat baino gutixagoko zerbait) (Paul Jorajuria, 1923-2007) ;
- **ez da sori** (il n'est pas permis de...) (Jean-Pierre Soudre « Larreko », 1924-2012) ;
- **hortzak izerdi** (Eugène Dokhelar, 1927-2011) ;
- **birlandatu azak** (José Bourgoïn, née Dokhelar) ;
- **hai gare ?** (= ari gare ?) (Joset Çuburu, 1933-2018) ('gare' la belle forme labourdine aujourd'hui, hélas! raccourcie souvent à 'ga') ;
- **biziak erakusten du unibertitateak bezainbat** (Joset Zamora, 1944-2007) ;
- **nehungo jendea** (Français(e/s), aux origines vagues) (Pantxo Salaberry) ;

Ou encore '**kontzientzia zakurreri jaterat emana**'; '**perreka**' (très péjoratif); '**duenari dario**'; '**bizia, gudua**'; **ez gare mundu huntakoak**' (lors d'un décès brutal).

À propos de santé : question : "Ongi zare ?" ( ≈ Ça va ?) Réponse(s) : '**ogea** (= ohea) **utzi dugu**' ou '**jan nahi dugu**' (ce qui veut dire qu'on ne se porte pas trop mal).

Et tout le parler labourdin : **aitzakia** (estakurua), **xahala** (aratxea), **zekorra** (ergia), **arras ongi** (biziki ontsa), **zelatan egon** (barrandan egon), **gosaria** (haskaria), **errota** (eihera), **osasun** (osagarri), **neurri** (izari), **udarea** (madaria), **urratu** (desegin), **otarrea** (zarea), **zeronek** (zuhaurek), etc.

Également un point fort grammaticalement : l'apposition du suffixe « **-renea** ». Il s'agit de noms ou surnoms de personnes, devenus noms de maison, en éclipsant souvent le nom d'origine, et **qui se terminent par une voyelle**. Exemples relevés dans les écrits :

- Harotzarenea (eta ez Harotza-enea) ; (d'où le patronyme bien connu Harotçarene)
- Ñañoarenea (eta ez Ñañoa-enea) ;
- Orkatzarenea (eta ez Orkatza-enea) ;
- Abokatarenea ( eta ez Abokata-enea) ;
- Mariatorenea (eta ez Mariato-enea) ;<sup>(1)</sup>
- Xopereneia (Xope, Josep-en aldaera bat liteke, omen).

## Gratien Adema « Zaldubi » frappe fort, mais globalement

Jetons maintenant un coup d'œil sur les travaux du plus célèbre des Senpertar Gratien Adema « Zaldubi » (1828-1907). Nous lui avons consacré plusieurs années d'études et avons publié avec Euskaltzaindia 7 volumes, c'est-à-dire 1.900 pages. La Commune, sur ma demande, a même édifié un monument en son honneur qui a été implanté dans la cour de l'église en 2007. Créé par Edouard Solorzano, il a été inauguré par la Commune,

-----  
<sup>(1)</sup> « Mariatorenea » est le nom de notre maison. Dérivé sans doute de Marie + Anton, il est gravé ainsi dans la dalle funéraire à l'intérieur de l'Église, comme d'autres. Sans être grammairien tout le monde comprendra que « enea » veut dire « à moi » alors que ce qu'on veut dire pour un nom de maison c'est « harena » c'est-à-dire « à lui », ou « chez lui ». « Maria(n)torenea », (Marianto + harena) de Haute Navarre, serait juste aussi. Mais notre suffixe « -renea » est plus complet. Cette forme est donc à conserver : elle fait partie de notre patrimoine linguistique. Voir EKAINA N°13, 1985.



Euskaltzaleen Biltzarra (dont il avait été le premier président) et Euskaltzaindia réunis. Les élèves de l'ikastola "Zaldubi" ont également chanté : « Zazpi Euskal Herriek bat egin dezagun ». Zirikolatza a dansé l'Agurra et le curé Beñat Amestoy a prononcé la bénédiction.

En 1854, il prit part au concours de poésie, organisé pour la première fois à Urrugne par Antoine d'Abbadie (1810-1897), *Ameriketarako bidean* « Zaldubi, artzain beltza » — c'était son pseudonyme — mais ne fut pas primé.

Un peu plus tard, ses bertsu satiriques envers la III<sup>ème</sup> République auront plus de succès (Voir sur internet le tome intitulé 'Artzain beltzaren neurtitzak', publié par Euskaltzaindia):

—1875 : « **Bettirisants** », 10 versets ;

—1876 : « **Biba Errepublika !** », 64 versets ; (avec les bertsu ajoutés par la suite)

ils incluent les républicains de Senpere bien sûr sans pour autant le préciser clairement.

La première version de ces versets satiriques est donc de 1875. Voici ce qu'on pouvait lire dans le *Courrier de Bayonne* le 13 septembre 1876 :

*« Il s'est produit cette année dans le concours de poésie basque un incident que nous croyons devoir signaler. Une dizaine de concurrents seulement ont pris part à ce concours. Le jury chargé de distribuer les prix ne trouvait qu'une pièce digne d'être couronnée. Elle portait pour titre « Biba Errepublika ! »*

*Grand était l'embarras des membres du jury ; les mérites de l'œuvre étaient d'une supériorité incontestables, et la palme allait lui être décernée à l'unanimité. Mais une difficulté se présenta : la chanson était une satire vive et mordante du gouvernement républicain. Le cas devenait difficile.*

*Le jury s'en remit à la décision des fondateurs des prix, qui, juges souverains, déclarèrent qu'il n'y avait pas à lui décerner de récompense. Voilà pourquoi il n'y aura pas de lauréat dans le concours de poésie basque de cette année.»*

Je me demande si son fameux cantique « **Uholde baten pare orai bekatua** » (cantique qui a eu un grand succès, mais mis aux oubliettes) n'en est pas comme un écho un peu plus direct ?... La métaphore « uholde », si liée à Senpere, me semble un indice...

C'est vrai qu'il reste encore à voir son fameux « Livre de Raison », journal intime quotidien, en basque et en français, 9 tomes, réalisé en imitant Thomas Jefferson, 3<sup>ème</sup> président des États-Unis d'Amérique. Il y a donc là encore des milliers de pages à explorer et, je peux le dire déjà — car j'ai feuilleté le dernier tome — des surprises en perspective...

## Historique non exhaustif des démissions municipales

Élu en 1953, Charles Cami était une forte personnalité, grand stratège, avec des idées à revendre, mais peu regardant sur les détails réglementaires concernant la gestion d'une commune. Ainsi, très vite, il perdra rapidement ses plus fidèles partisans. Le premier, Antton Halsouet (1922-2000), voir page 38, bien qu'encore jeune et qui deviendra une figure du village et premier vice-président fondateur de Senpereko Gure Lurrak.

Après cette démission et comme cela n'avait rien changé dans le comportement du maire, une autre suivra de près : celle de feu Jakes Casaubon (1925-2021) que nous avons tous connu ; et oui, il faisait partie de l'équipe Cami ; il avait même été son plus ardent soutien !!! Par la suite il a dû le regretter amèrement ; ainsi, a-t-il toujours refusé tout hommage que des senpertar aurions voulu lui rendre pour son travail culturel si important...

Au début de l'affaire du Lac en 1963, Pierre Carricaburu (1927-2011), de la maison « Motxoa », conseiller municipal, directement touché par la spoliation, démissionnera lui aussi et deviendra le président de l'association de défense des paysans du Lac. Voir le dossier des terrains en litige publié par Enbata sur internet le 17 avril 2020 (couverture du dossier à la page 79).

En 1970, trois conseillers municipaux démissionnent : Jean-Pierre Dufau (1914-2003), Jean-Pierre Irabola (1912-1990) et Grégoire Sein. Voir HERRIA, 1970-08-20. Le tout est un prélude à la lutte électorale acharnée de 1971. Cami aurait pu être battu si l'opposition ne s'était pas dispersée.

Janvier 1985, Jean-Paul Guilsou basquisant, démissionne du conseil municipal. Voir HERRIA 1985-02-07. En 1999, démission d'Edouard Piat (1930-2003), membre du PNB/EAJ, 1<sup>er</sup> adjoint de M. Hirigoyen ; voir ici page 58. En 2007 c'est Mixel Lahetjuzan, premier adjoint de Mme Bessonart, abertzale très à gauche, qui claque bruyamment la porte. Pourtant ce même Lahetjuzan a l'air de désapprouver les démissionnaires du 3 février 2023. Il recevra une réponse sérieuse de ces mêmes démissionnaires, la plupart candidats dans la liste Hats berri / Nouvel élan, pour les élections de fin février 2023.

Ce n'est pas une démission à proprement parler mais ça y ressemble : le départ volontaire en 2014 de Christine Bessonart, née Saint-Jean après un mandat de 1<sup>ère</sup> adjointe, un mandat dans l'opposition, et deux mandats de maire. Les raisons invoquées paraissent superfétatoires. Ce fut une énorme surprise.

Rappelons quelques « anomalies » peu ordinaires dans les élections municipales de Senpere. En 1977 : Liste Hirigoyen 11 élus ; liste Esponda 10 élus mais Esponda est élu maire avec 11 voix ; et les trois adjoints seront des élus de la liste Hirigoyen avec chacun 11 voix.

Je n'ai pas les chiffres sous la main mais ils sont clairs. En 1989 : création de la première liste abertzale, 13% de voix au premier tour ; au ballottage, sans consigne de vote, les 3/4 des abertzale ont voté pour la liste de droite et Esponda fut réélu d'extrême justesse.

En 2020, pour le second tour, face au maire sortant M. Nousbaum (de droite), la liste Dominique Idiart (basquisante) et la liste abertzale fusionnent et représente ensemble environ 60% des électeurs. Mais encore une fois les électeurs ne suivent pas et Idiart sera élu maire avec seulement 51% des voix environ...

Les deux fois (1989 et 2020), j'ai vu des abertzale aller voter la mort dans l'âme. Dans tout ça, n'y a-t-il pas là l'expression d'une profonde volonté de changement avec la ligne de la politique urbanistique des Esponda, Bessonart et Idiart les plus grands bétonneurs ? Par exemple, Cami a autorisé la construction de cent maisons au Lac, Esponda a doublé le nombre et finalement se sera 300 maisons, alors que l'idéal eut été de tout reboiser, car plusieurs inondations étaient déjà venues de ce côté-là. C'est cela aussi qui m'a poussé à écrire car des voix se sont élevées pour désapprouver les abertzale de Senpere sans en connaître les raisons profondes qui n'apparaissent pas forcément au premier abord.

### **L'ombre de la Révolution plane toujours...**

Et le souvenir de Cami aussi. Ne nous y trompons pas, Cami avait scellé de très fortes relations avec une bonne partie des Senpertar. Dans ses débuts de mandats, il avait engagé beaucoup de travaux : chemins, routes, électrifications, adductions d'eau, etc. et le Lac, qui fut une réussite exceptionnelle dans ses débuts.

Pour autant l'affaire du Lac (1964-1972, voir plus loin) est une spoliation incontestable par la municipalité, de même que les mutations cadastrales du compte des particuliers au compte de la commune en 1969, mais depuis Cami jusqu'à Idiart, le fait de vouloir municipaliser les terres et les redistribuer allégrement (par vente ou location à bas prix, 500 ha environ), demeure dans le fond révolutionnaire, mais ce sont aussi des cadeaux avec les deniers publics...

La question qui se pose est de savoir si les décisions prises par le passé (bonnes ou mauvaises) peuvent se rattraper en favorisant les uns et en sacrifiant les autres illégalement, sans souci de l'injustice créée ? Ou encore par une aide massive en faveur de Herri Urrats pour camoufler la spéculation foncière éhontée des origines ?

Ajoutons que beaucoup de ces 150 petits propriétaires concernés ont été contraints d'abandonner leurs droits dès qu'ils ont eu besoin d'avoir recours à la Commune pour un problème quelconque. C'est un scandale dans le scandale. Résultat de tout cela : déjà largement entamé avec la création des bordes depuis le 16<sup>e</sup> siècle, le massif forestier de 5.000 ha va fondre comme neige au soleil pour être ramené à 1.500 ha et l'essentiel de ce qui reste de cette forêt se trouve versant « Uhabia » : tant mieux pour les Bidartar et... tant pis pour les Senpertar.

Il faut ajouter que la forêt de toute la vallée de la Nivelles : Sara, Urdazubi et Zugarramurdi a aussi énormément diminué. Cette gigantesque déforestation est la cause principale des inondations, sans minimiser pour autant le rôle néfaste des constructions.

Certains ricaneront : nos ancêtres, si souvent vénérés pour leur sagesse, n'auraient-ils pas pu construire le bourg un peu plus haut et un peu plus loin d'une rivière si importante ?

**Sans doute, mais ces belles maisons, et notre si belle église, aujourd'hui inondable elle aussi, sont la preuve irréfutable qu'il y a 400 ou 500 ans lors de leurs (re)constructions il n'existait pas d'inondation dans ces lieux...**

### **Des regrets mais aussi de belles continuités...**

Tant qu'on est dans les questionnements, ajoutons que nous ne sommes pas gâtés avec notre nom de village : Saint-Pée, c'est-à-dire Saint-Pierre mais en gascon... Néanmoins et paradoxalement les seigneurs gascons nous ont laissé une devise en langue basque remarquable, qui, d'après moi, nous convient assez bien : « **Bortitz eta on** ». Voir page 49, un commentaire du bulletin municipal de 1988.

Même si on s'éloigne des sujets abordés jusqu'ici et au risque de choquer certains esprits modernes vaccinés par la laïcité française pure et dure, oui, formidables aussi les saints patrons protecteurs de Senpere, car nous sommes vraiment choyés dans notre immense village (22 km à vol d'oiseau entre « Ostolapea » et « Laputsagaraia ») avec :

— pour le bourg-centre Jondoni Petri / Saint-Pierre (29 juin), premier pape désigné par le Fils de Dieu Lui-même que nous célébrons avec grande ferveur (jusqu'à en oublier Saint-Paul, l'autre « colonne de l'Église », qui devrait être fêté le même jour : qu'il nous le pardonne) ;

— pour le quartier d'Amotz, Santa Maria Madalena / Sainte Marie-Madeleine (22 juillet), considérée comme la pécheresse convertie de l'Évangile mais première témoin du Ressuscité, Envoyée par Lui vers les Onze, devenant du coup apôtre des apôtres. Son cantique, si particulier, avec une pléthore de versets : il paraît qu'après le repas des fêtes, les anciens Amoztar rivalisaient à qui en connaîtrait le plus !!! (dixit Jean Ithourria)

— pour Ibarrene, Jondoni Mikael / Saint-Michel Archange (29 septembre), la plus puissante des créatures célestes, ayant terrassé Satan, célébré dans le quartier même à « Inharria » une vieille et magnifique maison labourdine appartenant à un particulier.

Les trois sont fêtés solennellement et je trouve cela formidable car beaucoup de Senpertar participent aux trois célébrations avec bonheur. Nous comptons fermement sur leur protection. « J'ai cru, j'ai parlé ».

### **Bilan global discutable**

La Commune reste encore, pour une bonne part, entre les mains des Basques mais on peut se poser la question : jusqu'à quand la digue basque, déjà pas très solide, va-t-elle tenir ?

**L'actualité du village, devenu petite ville, se distingue par une véritable obsession autour du P.L.U. (Plan Local d'Urbanisme) Cette instance est un lieu d'après négociations pour chaque mètre carré constructible ou non...**

Pauvre Jean Barbier, qui repose dans notre cimetière, et qui dans ces bertsu de 1924 — **il y a juste cent ans** — nous exhortait « à lâcher le chien gardien de la maison » à tous ceux qui voudront s'approprier de nos terres !!! Voir à ce propos quelques bertsu que sa sensibilité exacerbée avait poussé à son paroxysme, page 35. Que dirait-il aujourd'hui ?

Oui, bilan global discutable, car ce développement démographique est « artificiel » quelque part. Ceci dit, il faut bien indiquer que Senpere c'est d'abord un village super à bien des égards. Mais l'ambiance commerciale est maussade — comme le climat économique général actuel — elle l'est encore plus au bourg pour des raisons évoquées tout au long de ce petit historique. Les élus ont suscité une offre commerciale exponentielle — jusqu'à installer des concurrents directs à des entreprises du bourg — comme si le pouvoir d'achat des gens était illimité (à moins qu'il y ait d'autres buts moins avouables). En attendant, les deux anciennes maisons de quincaillerie ont disparu au profit d'une grande enseigne. Ainsi des millions de petits commerces qui animaient les bourgs-centre ont disparu.

Décapité par le slogan des associations de consommateurs « rapport qualité – prix », on a détruit aussi le tissu industriel pour se mettre sous la coupe du “meilleur marché” chinois ou autre. Pour le socialiste Dominique Straus-Kahn « acheter français, érode notre pouvoir d'achat ». Incroyable mais vrai. Cet esprit, sans aucune perspective d'autonomie économique, va ruiner notre société et la rendre totalement dépendante des autres. Notre commerce extérieur est archi déficitaire. Nous vivons au-dessus de nos moyens. Un chômage assez bas mais une activité générale peu porteuse de richesses réelles.

Chaque achat est un acte politique aussi radical que de mettre un bulletin dans l'urne. Ne dit-on pas : Le client est roi ! Aujourd'hui d'énormes efforts sont faits pour revenir en arrière et proposer d'acheter local, de réindustrialiser. Il faut tout faire pour encourager ce mouvement.

Ici, il faut ajouter à cela l'innommable concurrence venant du Pays Basque Sud, celle des gigantesques magasins d'Urdazubi - Dantxarinea, à 100 mètres des terres de Senpere !!! Et au départ ce n'était qu'une étape de contrebandiers ! Actuellement, c'est une concurrence qui a été mise en place en grande partie par les capitalistes navarrais qui ont créé de toutes pièces un énorme centre commercial dans le seul but de drainer la clientèle du Pays Basque Nord et au-delà, et notamment celle de Senpere.

Dans cette ambiance, il n'est pas étonnant qu'il soit très difficile de trouver des employés d'une part et des artisans ou des commerçants qui veulent se lancer, d'autre part. etc. Mais où va-t-on ? Heureusement que des travailleurs arrivent de tous les coins de France (sic) seconder les Portugais (sic). Et je suis personnellement témoin de cela. Et les plus décidés ce sont les femmes ; mais où sont les hommes ?

Mais je le dis aussi fermement, les Senpertar sont formidables et certains sont d'une reconnaissance incroyable pour des services rendus (crédits achats – finances) il y a 100 ans ! Quand on est inondé — les eaux disparaissent assez vite, mais il faut nettoyer — des villageois se proposent toujours de nous aider. Voir page 77. Formidables encore, les pompiers qui viennent pour nettoyer notre parking privé... Il est vrai qu'il est largement utilisé par tous.

### **Après les idées de grandeur, voici les revers de la médaille...**

En cinquante ans, si Senpere est passé de 2.500 habitants à plus de 7.000, c'est carrément une volonté de grandeur débridée, mais qui bouleverse la situation de Senpere, hélas ! sans souci de l'impact social, linguistique et culturel sur la population, en sacrifiant les meilleures terres agricoles et de surcroît en accentuant l'inondabilité du village... Voir, entre autres, pages 75 à 77.

Et voici que maintenant les besoins d'équipements sportifs et autres explosent à la figure... Que les incivilités bien connues dans les villes se multiplient : des rodéos motorisés en plein milieu de la rue principale... De la drogue dans tous les coins de rue...

Le 9 décembre 2021, le bourg de Senpere a été complètement inondé par 40 cm d'eau venant du ruissellement des alentours, inondations accentuées par toutes les constructions autour du bâtiment 'Larreko'. Voir photo pages 73. Il avait été déjà inondé en 2007. Voir page 72.

Depuis très longtemps Senpere marche sur la tête : toutes proportions gardées, comme la société occidentale consumériste actuelle. Dans cet aménagement foncier de la Commune, certains maires ont bétonné le pays à tout crin, et ont sacrifié le bourg au profit de la zone artisanale d'Ibarron devenue rapidement zone commerciale **contrairement à ce qui nous avait été juré.**

Et cela s'est produit sans la moindre protestation politique d'aucune part, autre que celle des petits commerçants eux-mêmes et un soutien de l'abbé Mikel Epalza.

Au lieu de renforcer, d'étoffer le bourg commercial on a construit des habitations. Là où on aurait pu construire des habitations on a fait des commerces. Tout est à l'envers ; il est vrai que si on avait construit au bourg des commerces au lieu des habitations le résultat aurait été exactement le même au sujet de l'inondabilité du village, mais ça aurait eu au moins le mérite de dynamiser le bourg. Tous les commerces importants vont à la zone commerciale. Et le secteur des services, avec :

- les services financiers, banques, assurances ; (une partie est déjà à la zone commerciale)
- les services aux personnes ; (une partie est déjà à la zone commerciale)
- l'hôtellerie, la restauration, le tourisme ; (une partie est déjà à la zone commerciale)
- les services de santé ; (une partie est déjà à la zone commerciale)

suffira-t-il pour remplacer le petit commerce traditionnel en perte de vitesse grand V et faire vivre le bourg-centre, cœur du village ? Rien n'est moins sûr.

## Un nouveau Pays Basque, coupé de son passé ?

Lors du carnaval du 18 février 2023, les jeunes n'ont rien trouvé de mieux que de mettre sur la sellette des 'métiers de bouche' du bourg qui n'ouvriraient que le week-end. On va leur pardonner, c'est carnaval. Mais s'ils approfondissaient un peu ils sauraient que le commerce n'est pas un service public, qu'il ne peut fonctionner que s'il y a des clients et ils sauraient aussi que s'il y a du monde, il y aura des commerçants. Encore que, il y a des fermetures (partielles) d'établissements par manque de personnel... Et on parle beaucoup maintenant de revanche des salariés...

Bref, il semblerait qu'un nouveau Pays Basque est en train de naître issu des ikastola, des gau-eskolak, des multiples activités festives, culturelles, économiques, syndicales, politiques, etc, super connecté, mais peu soucieux de connaître le passé.

Toutefois je souligne à Senpere une forte solidarité, malgré les aléas de la politique politicienne, autant chez les anciens senpertar que chez leurs progénitures face à cette arrivée massive des gens de l'extérieur.

Pour revenir à cette coupure, dernièrement Peio Iralour de Donazaharre m'a téléphoné. Lui aussi s'interroge à propos de ces jeunes qui ne connaissent pas grand-chose des combats tous azimuts menés par les aînés. Cette coupure avec le passé récent n'est pas une bonne chose. Pas plus que la coupure avec le passé un peu plus ancien occulté à Senpere mais il s'est passé à peu près la même chose à Briscous/ Beskoitze à propos du sel gemme...

Par contre, les senpertar lettrés peu ou prou savons que nous avons un passé révolutionnaire peu reluisant surtout vis-à-vis des Saratar, déportés suite à l'arrêt Pinet-Cavaignac du 3 mars 1794. Il nous est inimaginable aujourd'hui que les Saratar aient été séquestrés dans notre église, comme première étape de leur déportation vers Les Landes, vieillards, femmes, enfants et hommes mélangés. Et ce, sous l'œil impassible (voire pire) des Senpertar « chauffés à blanc » par les dirigeants révolutionnaires... Et, encore maintenant, nous demeurons le cœur brisé et broyé. Voir pages 28-30.

Nous savons que les gars des campagnes pouvaient vite glisser vers des comportements sauvages. Car à côté des personnages que nous admirons : les etxeko jaun, qui géraient les villages du Labourd avant la Révolution avec une grande efficacité ; les marins intrépides chasseurs de baleines ; les bergers poètes, avec Xalbador au sommet ; un clergé bascophone ; des écrivains de haut niveau : Etxepare, Leizarraga, Axular, Adema-Zalduby (que nous ne jugeons pas avec les yeux d'aujourd'hui, comme certains le font honteusement), il y avait aussi dans la société basque beaucoup de violences, de relations exécrables entre voisins (qui, hélas ! n'ont pas toutes disparues), des toberak, « culturalisés » depuis mais qui, à l'époque, n'avaient rien de culturel pour les personnes visées.

Sans parler des rixes, des défis, des paris et des fameux « balentriak » de la jeunesse incroyablement risqués. Essayez de savoir comment se sont comportés quelques jeunes basques à Lourdes en 1958 à l'occasion du centenaire des Apparitions, pendant le pèlerinage **où quasiment toute la jeunesse** était rassemblée pour deux ou trois jours ; dans l'omerta générale, les bribes que j'ai pu glaner sont édifiantes.

Il n'est donc pas étonnant que nos curés aient été souvent très sévère avec les gens : ils correspondaient parfaitement au caractère quasi intraitable des Basques, à la rudesse des travailleurs de cette époque, en mer, dans les montagnes ou dans les bois.



Et j'ai vécu, personnellement, quelque chose de tout cela dans ma jeunesse et je l'ai ressenti encore très fort à Senpere. Cf. le livre *Être Basque*, chapitre : *Le caractère des Basques*, par Piarres Lafitte et Piarres Charritton.

Mais je me rappelle aussi d'un certain Louis Recordeau, animateur formateur de jeunes, qui aimait bien parler des « défauts qui sont des qualités exagérées ». N'est-ce pas, soit dit en passant, ce côté quasi intraitable des Basques qui a fait que les ultra jacobins français et les impérialistes espagnols n'aient pas réussi à nous assimiler complètement ?

Ce qui est certain c'est que les rugueux sermons ont porté des fruits magnifiques. L'Action Catholique s'est développée : ACGH (créée en 1924), JOC (1927), JAC (1929, devenue MRJC en 1966, Euskaldun Gazteria, à laquelle je dois ma formation générale de base), JEC (1929), ACE (1935), CMR (1939, Herri Ekintza), ACO (1950), etc. qui ont marqué véritablement plusieurs générations dans le domaine spirituel, social mais aussi économique.

Pour revenir au sujet, une personne lettrée n'a pas voulu me communiquer des documents concernant la terrible période révolutionnaire. Mais j'ai pu me les procurer quand même. **Car les errements du passé, qui ne sont pas si anciens, il vaudrait mieux en avoir connaissance comme leçons de l'histoire, pas pour les juger mais pour éviter de les répéter d'une manière ou d'une autre, pour se méfier des grandes révolutions...**

Par exemple, si en 1963, au Lac, Cami et les conseillers municipaux avaient su comment les choses s'étaient déroulées 100 ans plus tôt pour le domaine impérial, je suis totalement convaincu que les choses se seraient passées beaucoup plus favorablement pour les paysans propriétaires. D'où l'importance de connaître notre passé.

## **L'impardonnable aliénation de notre terre basque**

Nous savons que nous avons un passé compliqué comme on aime le dire maintenant. Malheureusement, on ne consulte plus les anciens : et Cami, triomphalement élu en 1953 comme en 1959, consulter des sages ou le notaire du lieu — surtout que celui-ci lui était défavorable — c'eût été un abaissement impossible...

Même si ce n'est pas propre à Senpere, les conversations sont superficielles. Mais en a-t-il été ainsi de tout temps ou bien cela est-il dû à ce lourd passé qu'il nous faut « digérer » d'une manière ou d'une autre ?

Dans les années 60-70, la construction du Lac a amené une période économique faste qui s'est estompée depuis.

Mais surtout Cami a ouvert la voie en grand à la vente de terres à tout va. Et on voit là que les terres communales ne sont pas mieux protégées de la vente que les terres des particuliers. Et beaucoup ont suivi ce triste exemple de la Commune qui va battre en brèche le vieil esprit basque irréductible conservateur de la propriété familiale. Cette digue morale ayant cédé, on a vendu à tour de bras. Après avoir vendu, certains partent de Senpere. Des familles se sont enrichies en vendant des parcelles constructibles.

Certes les démissions en cascade de conseillers municipaux de 2022 ne sont pas directement liées au problème urbanistique, et c'est dommage ; toutefois dans les raideurs de certains élus au pouvoir, ça reste sous-jacent.

Les électeurs abertzale, me semble-t-il, demandent une position plus ferme, plus tranchée par rapport à la bétonisation à outrance de ces dernières années. Mais la présence des francophones est devenue telle aujourd'hui qu'il faudra être très fort et très habile pour éviter une « submersion ». Peut-être faudra-t-il travailler ensemble, malgré quelques différences dans l'équipe, pour aider la Communauté d'Agglomération Pays Basque / Euskal Hirigune Elkargoa à faire un pas de plus pour aller vers une « Collectivité Territoriale ». Dans ce sens, l'Agglo, sous la présidence de Jean-René Etchegaray, est en train de faire un travail de base, digne d'éloges, malgré les difficultés inhérentes à toute naissance institutionnelle de ce niveau.

## Un “remplacement” de population ?

En effet, je pense que nous sommes en train de vivre un véritable “remplacement” de population. Les abertzale n'en parlent pas parce que c'est un thème cher à l'extrême droite française. Je ne sais pas si cela est vrai à l'échelon français, mais au niveau Pays Basque c'est incontestable. Et il y a là de quoi frémir pour notre avenir.

En effet, la population du Pays Basque (Nord) augmente chaque année de 3.000 habitants environ. On considère que chaque année 2.000 personnes (?) partent de chez nous ce qui fait qu'il entre au Pays Basque 5.000 nouveaux habitants par an, soit 50.000 en dix ans (?), ce qui est tout à fait considérable et ultra inquiétant pour l'avenir de notre culture.

Le nombre des partants est assez difficile à déterminer et le chiffre de 2.000 départs, cité ci-dessus, n'est évidemment qu'une appréciation. Pour étayer mon chiffre, je peux témoigner sur plusieurs points. Les Basques sont accueillants certes mais il n'est pas si facile que ça de s'intégrer vraiment chez nous ; et je pourrais donner bien des exemples. Il y a aussi les déplacements des gens d'une région à une autre pour mille raisons ; la bougeotte des gens est incroyable. **Témoin de cette valse de population, il y aurait en ce moment 45 maisons à vendre à Senpere !!!** Et il y a surtout les départs des jeunes Basques liés à la mobilité professionnelle si dommageable pour nous et qui aggrave cette situation.

Mais une question vitale se pose : quelle sera l'influence politique d'un tel arrivage massif sur notre sol, car si elle se déroulait dans ces mêmes proportions dans n'importe quel pays indépendant, elle serait totalement inacceptable ? (En 50 ans, la population de Senpere a triplé !!!)<sup>(1)</sup>

En s'alliant avec la gauche française ou les écologistes on peut obtenir des résultats électoraux intéressants. Mais cette arrivée massive "d'étrangers", pousse beaucoup de Basques à voter extrême droite — un peu comme les français le font avec l'arrivée des étrangers — et cela est catastrophique<sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> J'ai été ahuri de lire sous la plume d'un abertzale historique de gauche que nous avons besoin des étrangers pour les travaux que nous ne voulons plus faire nous-mêmes. Cf. Enbata, mai 2024. Après les avoir colonisés et dépouillés, on va donc les embaucher pour nettoyer nos toilettes publiques... Dans le style de Tartaro, je répondrais que le Fils de Dieu, Lui le riche par excellence, a fait l'inverse : Il a lavé les pieds de ses disciples...

<sup>(2)</sup> Mais compréhensible quelque part ; pour ne prendre que le cas des incivilités, en dix ans « *Les refus d'obtempérer sur la route* » ont augmenté de 94,6% ! (Cf. Sud-Ouest du 31-08-2024). Qui est fautif ? Le Président Macron ? Le 49/3 ? Les députés d'oppositions incapables de former des coalitions ? Les obsédés de l'élection présidentielle ? Les immigrés ? Le laxisme des parents ? Ou encore le jacobinisme français finalement ? Je pose la question.

Il est vrai que ce penchant des navarro-labourdins vers la droite très conservatrice n'est pas d'aujourd'hui. Rappelons-nous des succès d'un certain Jean Ybarnegaray (1883-1956) et de tant d'autres. À un moment donné, la Démocratie Chrétienne a fait évoluer les esprits vers plus de progrès économique et social.

Mais avec la disparition des Jean Errecart (1909-1971), Mixel Labéguerie (1921-1980), René Ospital (1926-1968), ou Andde Luberriaga (1930-2020) entre autres, les démocrates basques cherchent des nouveaux leaders.

À une certaine période, économiquement plus facile qu'aujourd'hui, de nombreux Basques ont travaillé très dur et ont profité à fond des avancées techniques (avec ses travers) pour arriver aujourd'hui à un niveau de vie important. La plupart restent très discrets, mais il est certain qu'ils n'iront jamais voter en masse pour un candidat soutenu par l'extrême gauche.

Les responsables du Parti Nationaliste Basque / Eusko Alderdi Jeltzalea réussiront-ils à récupérer l'électorat des centristes basques disparus ? C'est ce qu'il faut souhaiter très fort. Ce n'est pas de la naïveté, c'est du pragmatisme. Dans le respect absolu des partis politiques, il faut unir le centre-droit basque, la gauche basque et tous les autres basquistes pour réaliser de larges unions ponctuelles basques notamment si on veut obtenir des avancées institutionnelles.

## Les effets pervers de certaines protections

De la protection, il en faut, sans aucun doute. À l'instant nous parlions justement du manque de protection du Pays Basque sans institution politique suffisante. Plus loin nous reparlerons de la protection de Senpere contre les inondations par un aménagement de toute la vallée de la Nivelle. Nous saluons au passage, l'instituteur Eneko Jorajuria (quartier Serres Helbarron) pour ses initiatives en vue de protéger les enfants et les jeunes des écrans envahissants et avilissants. Tout comme il faut lutter contre tous les banditismes qui pullulent à travers le monde.

Mais certaines protections peuvent avoir des résultats pervers parce que ça 'endort' les gens, et même les pays ! Voir l'inimaginable agression de la Russie qui vient de « réveiller » l'Europe tranquillement endormie sous une « grosse couverture » atomique...

Dans le domaine économique et social, suivant l'adage, « Trop d'impôt tue l'impôt » je pense que « trop de protection peut tuer la protection » ; c'est ma conviction. 'L'équilibre' n'est pas fixable une fois pour toutes. Ce sont les résultats qui devront régler le curseur vers un peu plus de prélèvements sociaux (le résultat est immédiat) ou vers un peu plus de liberté du travail (les résultats sont un peu plus longs à venir).

Et on choisit d'augmenter les droits sociaux en compliquant lourdement la vie des travailleurs qui voudraient créer ou développer leur petite entreprise, vraie source de progrès économique, social et humain. (Si la paperasserie française, ultra tatillonne, ne vient pas décourager le porteur de projet...)

Par exemple pour répondre au CIDUNATI (ou pour le contrer ?), la Loi Jean Royer (décembre 1973) a voulu défendre le petit commerce en limitant la prolifération des grandes surfaces. Et voici que les petits commerçants s'endorment sur leurs lauriers !!! En attendant, **à travers une corruption historique vraiment monumentale**, les grandes surfaces ont réussi à contourner la loi et à s'implanter là elles voulaient. Cf. La loi Royer par Tristan JACQUES. Et les petits commerçants vont disparaître, petit à petit, en grand nombre..

Et que dire de la “protection” des enfants et des jeunes ? Leur capacité physique a drastiquement baissé. Chez les 7-18 ans, la capacité physique a diminué de 25% en un demi-siècle et, chez les jeunes, le nombre de diabètes liés au surpoids augmente. Cf. Le Point 23/09/2020. Depuis cinquante ans, l’asthme et l’eczéma est passé de 5% de la population à 35% aujourd’hui. Ces chiffres sont alarmants. Voir l’émission sur Arte, « *Vive les microbes !* » ; il sont allés jusqu’à dire « *trop d’hygiène tue l’hygiène* » !!!

Au Pays Basque, avec les multiples activités sportives et culturelles, la mer, la montagne, saurons-nous garder nos jeunes en pleine forme physique et morale ? Mais aussi saurons-nous donner à nos enfants le goût du travail pas seulement intellectuel, mais aussi technique et manuel ? (Il n’y a pas de sots métiers...) Susciter l’amour de notre terre basque et de son environnement ? L’évolution actuelle de la société sans ligne de conduite morale nous laisse, pour le moins, perplexes.

Car demain, il faudra être fort pour exister face aux diverses forces mondialistes et de compétitions à la fois, face aux monstrueuses puissances financières, ou face à ces pays émergents avec des capacités économiques colossales en plein essor. Notre devise : Se serrer les coudes entre Basques et basquistes, et retrousser les manches !!!

### **Aménager la vallée de la Nivelle... une urgence absolue !**

On a beaucoup défriché (pour vivre et on peut le comprendre, mais il aurait fallu reboiser, idéalement, un ha de landes ou de taillis défrichés = deux ha reboisés) mais aussi on a construit à tour de bras alors qu’il fallait se contenter de répondre aux besoins vitaux des Senpertar (logement, profession, culture, scolaire, sport, etc). Point barre.

Il y a derrière tout cela des responsabilités énormes des élus et des politiques. Les abertzale, dans les années 1980 - 1990, étaient plus sensibles aux problèmes économiques et d’aménagement du territoire. Voir un tout petit aperçu des bulletins GURE HERRIA de ces années-là pages 50-51. Les articles et les dessins sont virulents mais porteront quelques fruits.

Depuis cette époque, le souci écologique s’est développé considérablement, de même que la conscience existentielle basque, pourtant, à mon grand regret, on fait de plus en plus de la politique à la petite semaine... N’y a-t-il donc plus rien à faire que de ferrailler sur le court terme dans notre « petite république » bien-aimée ?

Mais à quoi bon nos jérémiades devant tant de situations urbanistiques sans doute irréparables, quand des sujets aussi importants que l’avenir institutionnel du Pays Basque est toujours un souci lancinant ? Que l’avenir de la langue basque inquiète toujours au plus haut point ? Que des catastrophes naturelles lourdes sont annoncées ?

Oui mais est-ce que chacun ne doit pas amener les problèmes qui le préoccupent pour les mettre sur la table ? Dans le raisonnement des bâtisseurs à tout crin, le cynisme le dispute à l’égoïsme : Une maison ou un lotissement de plus ou de moins, qu’est-ce que cela change ? Des inondations ? Vous n’êtes pas les seuls à en subir...

On parle maintenant d’installer des batardeaux partout. Mais il faudra veiller à ce que cet équipement soit discret. Sinon cela va dissuader, psychologiquement, toute nouvelle installation dans le bourg. (Les batardeaux sont des “planches” en bois, en alu, etc, amovibles, anti inondations, à installer partout où l’eau peut rentrer : portes, aérations basses, etc.)

Et si tout le monde commence à s’équiper de batardeaux, les bétonneurs tout-puissants ne vont-ils pas continuer à artificialiser les sols, sans souci du bien commun, de la vie d’un bourg-centre, cœur du village ?

Car on a déjà vu cela après la création du barrage « Luberria » (2008) : dès sa construction achevée, on a construit comme des malades des deux côtés de la frontière anéantissant du coup les bienfaits du monumental ouvrage. (Voir l'article prémonitoire de « Lurrari zor dizkiogunak » de 1997, page 54). Entre temps, ceux qui sommes inondables ne pouvons strictement rien construire ! Résultat : les inondables seront donc de plus en plus inondés, condamnés à subir les volontés des non inondables. On peut dire qu'ils sont sacrifiés.

**Oui, il est urgent de se rendre compte que les catastrophes dues au réchauffement climatique et annoncées depuis longtemps sont déjà là. En France et dans le monde, nous avons vu des images terrifiantes sur nos écrans en octobre 2024. Et que dire des crues apocalyptiques de la région de Valence en Espagne le 29 octobre avec plus de 200 morts à l'heure où nous écrivons ces lignes...**

**OR, CE QUI S'EST PASSÉ AILLEURS, PEUT NOUS ARRIVER UN JOUR PUISQUE NOUS SOMMES DANS UNE VALLÉE À HAUT RISQUE. IL EST URGENT D'ENTREPRENDRE DES ACTIONS D'ENVERGURE.**

### **Et obtenir “l’empreinte inondation zéro”**

En effet, à part le barrage écrêteur de Luberria, que fait-on pour adoucir au maximum les effets d'une crue dévastatrice tout à fait prévisible ? À peu près rien. Au contraire, on continue de construire des quartiers entiers sans exiger que cela soit sans incidence sur les inondations.

Est-il vraiment raisonnable d'attendre avec un certain fatalisme — largement ancré chez les Senpertar — cette inondation catastrophique pour interdire toute construction nouvelle dans tous les versants amenant l'eau vers la Nivelle sans imposer des retenues d'eaux individuelles (ou entre voisins) afin que toutes constructions soient avec “empreinte inondation zéro” ?

Et cette règle devrait s'appliquer, rétroactivement, — d'une manière à définir — à toutes les constructions de ces 60 dernières folles années. Ça sera compliqué. Peut-être qu'une nouvelle loi (écologique...) sera nécessaire. Il faudra obtenir des aides publiques de tous les côtés... Et les temps sont durs. Si cela pouvait donner des idées aux jeunes, aux commerçants, aux abertzale soucieux de l'avenir de notre pays, pour faire des recherches, créer un dossier et surtout proposer des solutions à long terme ?

Les élus doivent profiter de l'émotion créée par le désastre de Valence pour initier une mobilisation de la population, un mouvement de solidarité et prendre le problème en amont, à la racine, et initier un véritable plan d'actions pour réparer, petit à petit, année après année, autant que faire se peut, les pratiques du passé pour ne pas nous obliger à une protection individuelle — comme on peut, avec les horribles et chers batardeaux — pour finalement aboutir à notre propre ‘naufrage’ collectif ?

Face au chantage à peine voilé de quelques assureurs : “Si vous ne vous protégez pas, nous ne vous assurerons plus”, un nouveau chantier très important nous appelle. Et Senpere doit en être le moteur car c'est nous qui sommes les plus touchés. Néanmoins, il faudra le mettre au point entre les villages de la vallée de la Nivelle — cette forme d'action, nous l'avions déjà souhaitée avec l'équipe abertzale GURE HERRIA en 1989 — en espérant un engagement fort du Département, de la Communauté d'Agglomération Pays Basque / Euskal Hirigune Elkargoa, pour un nouvel aménagement foncier afin de faire revivre le bourg historique de Senpere et ce sera en faveur de toute la vallée.

## Terrains en litige : le problème n'est pas réglé

Comme je l'ai déjà dit et écrit x fois, je reste un partisan indéfectible d'un arrangement global et amiable de ce litige foncier de Saint-Pée sur Nivelle. Je l'étais avant même d'arriver à Senpere ! En effet, quelques mois avant mon mariage, à partir de Saint-Palais, j'écrivais un long article qui paraîtra en première page de HERRIA alors sous la direction de Jean Hiriart-Urruty, notre ancien aumônier d'Euskaldun Gazteria et futur vicaire général. Sous le titre « **Lur berri, gogo berri** » (1968-06-20) j'insérais ce passage :

— « ...noiz ohartuko dira bada [Senperen] antolamendu bat egin gabe santa sekulan ez direla deusetarat helduko »... (Quand est-ce qu'ils se rendront compte que, sans un arrangement, ils n'arriveront jamais à rien). Voir page 40.

Ces mots, très durs, s'adressaient aux deux camps, car à l'époque, même les paysans ne voulaient absolument pas « d'arrangement » : ils voulaient gagner ! C'était le temps de la confrontation totale. Plus tard, cette idée d'arrangement amiable deviendra majoritaire dans nos rangs, sans jamais atteindre l'unanimité. J'ajoute que Senpereko Gure Lurak — soutenu à l'origine par 125 propriétaires — a fait des propositions concrètes d'arrangement par deux fois (en 1972 et en 1989) qui n'ont reçu aucune réponse digne de ce nom.

Beaucoup ignorent, qu'outre les 112 ha du Lac en 1963, le projet de Cami allait beaucoup plus loin : il avait « distrait du régime forestier » 118 autres ha contigus à ceux du Lac, le 28 mai 1965. Il faut savoir que 'distraction du régime forestier' veut dire créer de toute pièce l'équivalent d'un titre de propriété pour la Commune qui jusque-là n'avait rien de sérieux. Et c'est le combat exemplaire des paysans qui, collatéralement, fera avorter ce deuxième monstrueux projet de lotissement. Voir un « échantillon du sérieux » des éléments sur lesquels se base la Commune, page 39.

Suivra la rénovation cadastrale à partir de 1969. C'est l'élargissement du problème du Lac à l'ensemble du village. En tout, plus de 1.400 hectares de landes et de forêts sur les 2.500 au total seront touchés et près de 120 petits propriétaires seront dépossédés. (Pour mémoire, la commune s'étend sur 6.500 ha environ). Voir la réaction et le soutien sans réserves de Jean Errecart page 41 et l'article de Jean-Louis Davant « Colère à St Pée », page 42. Parmi les dépossédés se trouvent deux gros propriétaires fonciers et cela est parfait pour alimenter une petite révolution... En réalité, une contre révolution, puisqu'elle va à l'encontre des acquis de 1789...

Rappelons l'historique de ce combat en deux mots. Un partage de terres communautaires a eu lieu en 1796 suite à la loi révolutionnaire du 10 juin 1793. À la suite de quoi les terres partagées ont été inscrites au compte de particuliers, EN TANT QUE PROPRIÉTAIRES, dans le cadastre de 1810. Voir l'arrêté du conseil de préfecture du 28 février 1828, qui confirme définitivement le dit partage. Voir le premier feuillet page 32, et le dossier des terrains en litige.

En niant totalement les partages révolutionnaires, et l'inscription cadastrale en tant que propriétaire en 1810, une politique d'accaparement des terres par la commune provoquera des procès retentissants. Les deux principaux ont défrayé les chroniques locales :

◆ Affaire du LAC (1964-1972), citée plus haut, procès fleuve, face à un maire gaulliste omnipotent, les agriculteurs particuliers gagnent 'le droit d'usage' et perdent la 'nu-propriété' (en termes compréhensibles par tous). Plaignants: 14 propriétaires, soutenus par 60 autres propriétaires !!! J'ai le redoutable honneur d'être le dépositaire des archives du Lac remis par Ttitta Bastid (Marie-Thérèse, à l'État civil, 1948-2014).



◆ Affaire JORAJURIA Paul, quartier Hergaray, (1975-1987), soutenue et dirigée à 100% par Senpereko Gure Lurrak, le maire gaulliste n'est plus là, et après quatre années d'expertise acharnée,

- le tribunal de Bayonne (suivant le droit français et le droit coutumier basque),
- la cour d'appel de Pau,
- la cour de cassation,

donneront entièrement raison à Paul Jorajuria face à la Commune et l'Office National des Forêts en disant, **ET CE DANS LE FOND**, le contraire de ce qu'avaient décidé ces mêmes instances judiciaires dix ans auparavant dans l'affaire du Lac !!! Ce qui démontre, d'une manière éclatante, qu'au Lac les paysans ont subi une justice sous influence politique. Voir la première page du dossier des terrains en litige page 79. Le refus d'assumer ces réalités prouvées et légales est un déni, nous l'avons déjà dit. Il piétine le droit. Il engendre des situations ubuesques et scandaleuses. Nous les avons déjà évoquées dans ledit dossier des terrains en litige.

### **Herri Urrats devrait rendre hommage à des paysans spoliés qui se sont battus pour conserver leurs terres ; ce serait un minimum**

En effet, ce qui est moralement inacceptable c'est Herri Urrats au Lac. Je suis allé aux premiers Herri Urrats car, dans les années 1984-1990, on espérait encore que la Commune rechercherait un arrangement amiable et général au problème foncier. On me taquinait gentiment : « Hi, hemen ? » (Toi, ici ?, Ramuntxo Camblong, 1939-2021). Voir également page 47. Il faut dire aussi que les jeunes responsables de Seaska ignoraient, peu ou prou, ce qui s'était passé à la création du Lac. C'était le cas de Hur Gorostiaga, pour ne pas le citer, qui, après lecture du dossier des terrains (2011), m'avait demandé pardon.

En allant à pied au premier Herri Urrats, et comme pour m'en excuser ou plutôt pour m'expliquer, je salue au passage le président de l'association de défense des terrain du Lac Pierre Carricaburu. Un vrai roc, mais qui en me voyant continuer mon chemin vers le Lac a laissé perler une grosse larme sur sa joue comme les mourants le font le jour ou la veille de leur décès. Peut-on oublier une chose comme celle-là ?

Peio Jorajuria, fils de Paul (voir ci-dessus), actuel directeur de l'hebdomadaire HERRIA, avait proposé dans un de ses éditos « **Herri Urratsek noiz laborariak omenduko ?** » (2011-05-12), cela avait été très bien vu par les membres de Senpereko Gure Lurrak. Mais rien n'a bougé, et Herri Urrats, parfaitement au courant, n'a pas fait le moindre pas pour ne pas déplaire à la Commune malicieusement si généreuse à son égard.

Et je suis vraiment scandalisé : jusqu'à quand on continuera à célébrer Herri Urrats dans le lieu même du premier des grands scandales fonciers et immobiliers du Pays Basque ?

**À son corps défendant sans doute, mais il avalise le passé et honore le tourisme de masse et la spéculation foncière, tant décriés par les abertzale. C'est pire qu'une contradiction, c'est un contresens ! N'y a-t-il pas d'autres endroits en Pays Basque Nord qu'il serait intéressant de faire connaître et d'imprégner par le magnifique esprit de Herri Urrats ? Entre autres, Bayonne par exemple ?**

**Ou alors, que Herri Urrats rende un hommage solennel aux paysans délogés purement et simplement pour construire le lac !**

H.D.

## Galerie des portraits

Portraits des principaux protagonistes cités dans le texte. Ils étaient parfois adversaires acharnés, mais aujourd'hui ils font tous partie de l'histoire du village. Pour les photos, j'ai fait avec ce que j'avais. Kepa Altonaga m'a toujours dit qu'une triste photo vaut mieux que rien. Trois, ne sont pas de Senpere mais leur soutien moral a été tellement déterminant pour moi qu'ils se retrouvent ici :

— **Jean Errecart**, sénateur, le plus grand bienfaiteur des hommes politiques basques du 20<sup>ème</sup> siècle ; voir son soutien par écrit dès le début de cette affaire page 41 ;

— **Manex Erdozaincy-Etchart**, qui nous a soutenu à fond en publiant dans « Herriz Herri » « Le jugement de Saint-Pée (1983-12-08). Il sera ultra déçu par le premier Herri Urrats au Lac qui aura lieu quelques jours après sa mort survenue le 29 avril. Et il y a de quoi être bouleversé par cette coïncidence ;

— **Jean Louis Davant**, l'immense militant basque depuis 60 ans, voir son article page 42.

D'autres personnes auraient mérité d'être là : **Le juge Blanloeil**, qui a accordé le droit d'usage aux paysans du Lac (1965) ; **M. Levacher**, expert judiciaire, qui reconnaît les droits de propriété de Jorajuria « Bernatene » (1980) ; **le juge Tagliercio**, toujours dans la même affaire, qui a accordé la propriété totale à Jorajuria « Bernatene », suivant le droit français et **suivant le droit coutumier basque !!!** (1983) Les trois ont tenu bon malgré des pressions politiques énormes du plus haut niveau de l'État et de l'Office National des Forêts.

**À tous ceux qui nous ont aidé, notre reconnaissance éternelle.** Aux autres : sans rancœur ! Il faut vivre.



Gratien Adema-Zaldubi  
(1828-1907) ©DR



Jean Barbier  
(1875-1931) ©DR



Dominique Dufau  
(1880-1956) ©DR



Arnaud Borotra  
(1894-1989) ©DR



Gratien Dourisboure  
(1899-1962) ©DR



Jean Harisgain « Gaxinto »  
(1899-1983) ©DR



Charles Cami  
(1907-1983) ©DR



Félix Dourisboure  
(1908-1980) ©DR



Jean Errecart  
(1909-1971)



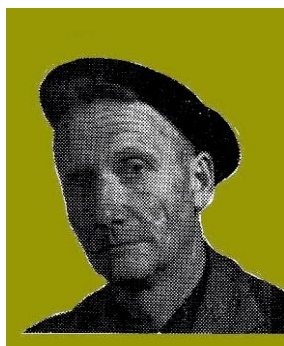
Honorine Chipy--Borthaire  
(1919-2014) ©DR



Paul Jorajuria  
(1923-2007)



Jeanine Bastid--Yanci  
(1926-2004)



Pierre Carricaburu  
(1927-2011)



Manex Erdozaincy-Etchart  
(1934-1984) ©DR



Jean-Louis Davant



Germain Esponda



Christine Bessonart—  
Saint-Jean



Dominique Idiart

(Extraits du livre « DUFAU BI ANAIK » H.D. internet)

## **Saint-Pée (Baugard)** **sous la Révolution Française** **(1789-1799)**

Le 5 Mai 1789 s'ouvrait la crise politique qui devait mettre fin en France à l'organisation gouvernementale et sociale qualifiée « d'Ancien Régime » et instaurer « un Nouveau Régime » dont les bases sont celles du statut politique français actuel. Cette évolution de principes neufs, hardis, libérateurs devint rapidement Révolution et bouleversement.

Les États Généraux se transforment en une Assemblée unique et nationale, puis en Assemblée Constitutionnelle Nationale. Mirabeau, au Jeu de Paume, lance son apostrophe fameuse : « *Nous sommes ici par la volonté du peuple ; nous n'en sortirons que par la force des baïonnettes !* ».

La Bastille est prise. L'émeute triomphe. Une immense jacquerie se propage, comme une traînée de poudre, dans toute la France paysanne ; on brûle des châteaux et des couvents.

Les Nobles sont traqués ; l'émigration s'intensifie. Les biens du clergé sont mis à la disposition de la Nation. Les assignats apparaissent. La Constitution Civile du Clergé est votée ; elle impose le serment à tous les prêtres.

Les vieilles Provinces sont supprimées ; sont créés les départements, les arrondissements et les communes.

Le roi Louis XVI est décapité. L'on proclame la République. Le calendrier subit une étrange modification.

La « Terreur », période d'abus de la toute-puissance du gouvernement révolutionnaire pour réduire impitoyablement tous ses ennemis de l'intérieur, vient tacher d'une empreinte sanglante les pages de l'Histoire.

La vague rouge déferle contre les moindres villages, hameaux et recoins de France y épandant surexcitation ou épouvante ; elle ne ménage point Saint-Pée d'Ibarren, (Saint-Pée sur Nivelles) ni Sare sa voisine. Mais, l'émancipation, les doctrines nouvelles, le nouveau système politique et administratif n'y sont pas accueillis avec le même esprit, la même soumission, le même enthousiasme.

**Saint-Pée possédait seigneur et manoir. Cela suffisait pour provoquer et motiver un soulèvement patriotique ou tout au moins pour imposer la nécessité de secouer vigoureusement le joug seigneurial.**

**Au contraire Sare —sans castel, sans noble— ne ressentait aucun besoin de modifier le cadre, la structure de sa vie calme et laborieuse. Les incursions espagnoles dominaient ses préoccupations, usaient grandement son activité défensive et offensive.**

Dès lors, deux existences allaient parallèlement, se dérouler, différentes : l'une (Senpere) imbue de civisme, de liberté, d'innovation, de rénovation ; l'autre (Sara) tragique, douloureuse, toute de fierté, de fermeté, de dignité.

L'ardeur et l'émulation animent les notables de Saint-Pée dans l'application et dans l'observation des lois et dans la propagation des idées nouvelles.

Les 14 et 15 Novembre 1790, ils procèdent aux élections municipales en exécution des décrets de l'Assemblée Nationale sanctionnés par le Roi (encore en vie) le 14 Décembre 1789. Pierre Martin Duronea, qui se distinguera pendant toute la période révolutionnaire, est élu maire.

Lousteau, fermier du château de la famille de Saint-Pée et de toutes ses dépendances, est désigné pour remplir les fonctions de Procureur de la commune.

Le 25 Décembre 1790, ces deux élus reçoivent le serment de l'abbé Marithoury, curé de la paroisse et celui de l'abbé Martin Duronea, vicaire au même lieu et frère du chef de la communauté.

Prêtent aussi serment, le 6 Février 1791, l'abbé Martin Detcheverry, prêtre et matutinier, le 27 Mars suivant, l'abbé Doyharçabal, prêtre et prédicateur de carême, tous deux habitants la commune.

Le 29 Juin 1791, jour de la fête de Saint-Pierre, l'évêque Sanadon, reçu avec de grands honneurs, célèbre l'office divin en l'église paroissiale.

**Le 14 Juillet 1791, est célébré, en grande pompe, la Fête de la Nation en présence de la Garde Nationale composée de neuf compagnies de cinquante hommes chacune. Après les prestations de serment et les divers discours, la messe est dite par l'abbé Marithoury, curé assermenté, sur un autel de la Patrie dressé sur la place publique.**

Le 20 Août 1791, les membres composant le Bureau de la Municipalité procèdent à la saisie des biens ecclésiastiques, à leur inventaire et à l'apposition des scellés. Cette mainmise est opérée et cette formalité est remplie avec la plus grande rigueur et comme l'abbé Marithoury, curé assermenté, ne pouvait expliquer un certain désordre, ni justifier de l'absence de quelques documents, il est mis en état d'arrestation, bien que propagateur révolutionnaire. Il est cependant vite relâché.

Le 10 Octobre 1791, les Officiers Municipaux de la commune font défense à l'abbé Larronde, prêtre, de célébrer la messe en l'église paroissiale avec les ornements, vase sacré, livres, et autres effets nécessaires à la célébration des Saints Mystères et appartenant à la commune.

Le 19 Octobre 1791, la benoîte de la chapelle d'Amotz ayant refusé de rendre compte à la municipalité des effets sacrés dont elle était dépositaire, est arrêtée et incarcérée pendant vingt-quatre heures. Puis, inventaire est fait et les objets et vêtements du culte sont transportés à la sacristie de l'église paroissiale.

Le 20 Octobre 1791, le Conseil Général de la commune décide de faire l'acquisition de deux drapeaux, dont l'un aux trois couleurs nationales et l'autre en blanc pour servir de drapeau d'honneur, ces deux emblèmes destinés à la Garde Nationale.

Le 23 Octobre 1791, les deux drapeaux sont bénis par l'abbé Marithoury, curé de la paroisse, au début de la grande messe. Puis, la messe dite, la Municipalité se rend à la place publique où la Garde Nationale est groupée. Le sieur Duronea, maire, proclame la Constitution et met le feu au bûcher. Le feu de joie éteint, le même cortège, accompagné des prêtres, retourne à l'église en chantant le « Te Deum ».

Le 13 Avril 1793, après une incursion des Espagnols, le Général Muller conduit deux bataillons vers Zugarramurdi, village espagnol (pour lui), il y pénètre, fait briser la cloche de l'église qui sonnait le tocsin, incendie trois maisons et revient.

**Un de ses hommes, nommé « Baugard », dragon au 18<sup>ème</sup> régiment, est tué d'une balle au front. Dès cet instant-là la commune de Saint-Pée porte son nom.**

.../...

---

N.B. **Baugard** : voir les origines de cette appellation de Senpere pendant la Révolution dans le bulletin municipal à la page 43, année 1989.

.../...

**Mise à exécution de l'arrêté Pinet - Cavaignac  
du 13 Ventôse An II  
(3 Mars 1794)**

Et l'inéluctable survint, atroce, implacable.

Pinet – Cavaignac, enhardis par la désignation constitutionnelle du Comité de Surveillance de Saint-Jean de Luz et, sans doute, civiquement et cyniquement pénétré de l'affirmation de Robespierre : « *La vertu, sans laquelle la Terreur est funeste, la Terreur sans laquelle la vertu est impuissante* » prirent le cruel arrêté du 13 Ventôse An II (3 mars 1794).

Sare était déclaré « infâme »; tous ses habitants devaient être enlevés de leurs domiciles et conduits pour y être internés dans des départements intérieurs, distants d'au moins vingt lieues de la frontière espagnole.

**L'horrible martyr commence. Le Lieutenant Vedel et l'abbé Haristoy donnent de ces épisodes d'abondantes et navrantes relations. Un fort détachement de soldats, conduit par Daguerressar, Hiriart, Mondutégy et Doyhambehère, occupe Sare, logé et nourri aux frais des habitants.**

**Toute la population — enfants, adultes, âgés et vieillards des deux sexes — est enfermée dans l'église et y passent la nuit, cependant que, non satisfaits de cette ignominie, les agents de la Terreur, cherchant une disculpation dans une émeute et un massacre populaire, s'efforcent à soulever le peuple des communes voisines contre ces malheureux.**

**Le lendemain, l'église de Saint-Pée les reçoit et leur sert de prison.**

Puis, on les fait passer par Saint-Jean de Luz et Ciboure, où ils séjournent entassés dans l'église. Ils aboutissent, enfin, hâves et exténués, à Bayonne, d'où ils sont répartis dans diverses communes des Landes.

Et l'internat commence long, affreux, exténuant. Les membres des familles sont cruellement séparés. Ni hygiène, ni nourriture, ni soins, ni air : peu résistent à ce régime. La liste des morts s'allonge tous les jours.

La Terreur est à son déclin. Les survivants des habitants de Sare regagnent enfin leur village et leurs maisons. Certes, les ruines et saccagements, trouvés au retour, avivent les souffrances de cette population si atrocement éprouvée, mais emplie de ce courage, se redresse, travaille, s'organise, dominant avec force et foi la misère et la frayeur.

Et Sare, attrayant et coquettement blotti au pied de la Rhune, ce village, que l'on jugea « infâme », oublie ses heures de douleur, ses heures sanglantes.

'Baugard', redevenu Saint-Pée, eut encore quelques soubresauts révolutionnaires ; il ne fut pas cependant, exempt de déboires et d'amertumes. Il s'apaisa. Il s'étale, paisible, prudent, bien-pensant, à l'ombre de son vieux manoir rongé par le temps et vêtu de lierre.

-----  
Source : « Dufau bi anaiak » ELKAR, 2007.

Voir le texte complet sur internet ou demander le livre à l'auteur H.D.

(Les caractères gras sont de la rédaction)



## Nazioneko besta SENPEREN

-1-

Senperen egin dute besta bat handia :  
deklaratzera noa, guziek guardia.  
Jaun erretorak ditu oro gomiatu,  
Nazioneko besta dute ohoratu.

-2-

Atso zahar batzuek, ongi apaindurik,  
plazarat bildu dire, elgar aditurik,  
dutenean han ez dela deusik  
ostatura joan ziren, bihotzak ilunik.

-3-

Ostatuan sartzean, etxeko jaunari  
atsoek erran diote: “hots ! fite, Bettiri,  
“gaur besta handi dugu eta, eiguzu jatera,  
“joan behar dugu gero guziek plazara.”

-4-

Bazkaiteko denboran, batak bertzeari  
oihu egiten zuten : “hire graziari !”  
“Biba Nazionea !” zioten gogotik,  
“gaztetan ez dun orai gu bezalakorik”.

-5-

Bazkaldu direnean atso gaztetuak,  
kontrapasetan dire hasi zoratuak :  
“hots, begira hutsegin !” zioten atsoek,  
“jostatu behar dugu gaur hemen guziek.”

-6-

Dantzatu direnean arbaso zaharrak,  
Kanporat ilki dire, husturik sakelak ;  
Plazan arribatzean, bisaiak gorririk,  
Mundu guzia zagon irriz zabaldurik.

-7-

Jaun erretora berriz leihorat etorri,  
Handik konplimenduka zitzaiote hasi :  
“hots, ene haurrak, orai hor dantza zaitetze,  
“ni ere zuekilan abia nindaite.”

-8-

Atsoek errepusta jaun erretorari :  
“zu beharko zaitugu ororen gidari”,  
Ematen da trunkoa aitzin gidaritzat,  
Atso zahar guzien gobernatzaitzat.

-9-

Hasi zenean beraz trunkoa dantzatzen,  
Gure atso guziak irriz eman ziren,  
Bere esku zimurrak emanik hanketan;  
Oro begira zauden, besta handi hartan.

-10-

Gure atso gaizoak ez ziren unhatzen,  
Beren artzainarekin oro kontent ziren.  
Ordean heien senar gaixoak etxean  
Tupina hutsa zuten batu iluntzean.

-11-

Gizagaizoak ziren plazarat etorri,  
Beren emazten bila zoroak iduri.  
Jaun erretorak hori ikusi orduko,  
Oihu egin zioten baken egiteko.

-12-

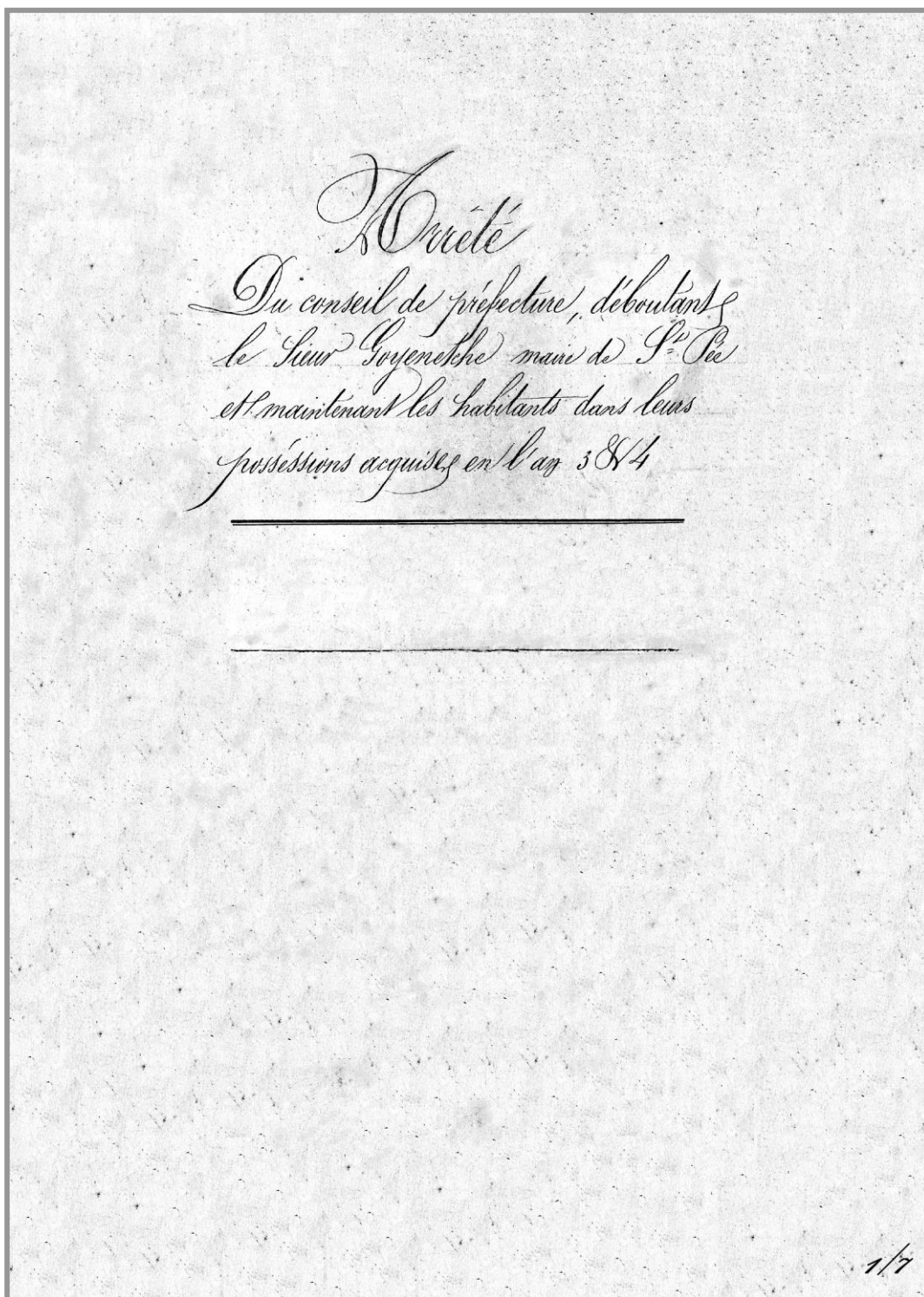
“Zuk Joanes, edan zazu, zuk ere Domingo,  
“ene eskuetarik zenbait arno trago.  
“Biba Nazionea ! egizu zuk Pello !  
“egun haserretzeak deus ez du balio.”

-13-

“Gizon eta emazte dugun orok edan,  
“basoak trinkaturik omere onean ;  
“zoazte elgarrekin guziak bakean”:  
besta akabatu zen hola arratsean.

---

Source : Bulletin municipal de Senpere, printemps 1985, tiré des travaux de Julien Vinson (1843-1923) paru avec une traduction française jointe. La date est incertaine : 1791 ou sans doute 1793... L'auteur l'est encore plus... La graphie a été actualisée.



***Arrêté du conseil de préfecture, déboutant le Sieur Goyenetche  
maire de St-Pée et maintenant les habitants dans leurs possessions  
acquises en l'an 3 & 4 (c'est-à-dire entre 1794 et 1796)***

Le conseil de préfecture est l'ancêtre du tribunal administratif (Pau).  
Voir les textes originaux parfaitement lisibles et leurs copies dactylographiées  
dans le dossier des terrains en litige. (Arrêté du 28 février 1828)  
C'est un document majeur de notre dossier à propos du litige foncier.



Fléché : Bernard Pereuil, né en 1901 (de la famille Yanci – Pereuil - Bastid). Nous avons ici une belle illustration de l'école laïque du bourg des années 1908-1910 (sans Amotz). Il s'agit justement de l'époque des démêlés judiciaires entre l'école laïque et le curé Sancinena évoqués ci-dessous.

#### 6 février 1910 :

Un curé en correctionnelle : M. Sansinéa, curé de Saint-Pée-sur-Nivelle, était traduit hier devant le tribunal correctionnel pour avoir, par un discours prononcé en chaire, le 28 novembre 1909, provoqué la population à la désobéissance à l'autorité publique et aux lois.

En effet, M. Sansinéa fit connaître à ses paroissiens qu'ils devaient, sous peine de se voir refuser les sacrements, retirer les enfants des écoles où sont en usage les manuels scolaires interdits par les évêques. Or l'école de Saint-Pée est munie de certains de ces manuels. Dix-huit témoins sont entendus qui n'apportent aucune précision au débat. Dans son réquisitoire, le ministère public a reproché au prévenu d'avoir par ses agissements particulièrement graves en raison de l'autorité morale dont dispose le prêtre, suscité des incidents dans la paisible commune de Saint-Pée-sur-Nivelle. La défense a soutenu que le prévenu avait simplement accompli sa mission sacerdotale, en sauvegardant la religion, menacée par les manuels scolaires incriminés. Le tribunal condamne le curé Sansinéa à 100 Francs d'amende et aux dépens.

(2010) JJ. Barromes



## Jean Barbier (1875-1931)

Senpereko erretor 1913tik 1931rat.  
Eskola libroa karraskan goiti ari : Barbier apezaren lanari esker.



Ezkerrean ezagutuko duzue errexki Jean Barbier erretora. Eskuinean Darré erakaslea “Clémenceau” izengoitiarekin.

Etxeok ezagutu dituzte beren aitak (JBD eta BZ) :

— Jean Baptiste Doyhenart, Ibarrune Etxenika (Maite Lamiscarre Doyhenart alabak, 1942-2009)

— Piarres Zamora, Altziburua (Auxtin Zamora semeak)

Biak 1911n sortuak ziren eta beraz pentsa dezakegu argazki hau 1920-1923 arte hortakoa dela.

### Gure Herria... Gure !

Ondoko orrialdean dauden bertso horiek 1924ko abuztuan idatzi zituen Barbier-k eta ondoko irailean GURE HERRIA aldizkarian argitaratu zituzten.

Baina 1929an, *Piarres* eleberraren bigarren tomoan, berriz ezarri zituen, hain xuxen horiekin bururatzen zuela bere eleberr handia.

Kantu horiek beraz, Barbier ospetsuaren testamentu bat bezala har ditzakegu.

Ikus langile ikaragarri horren obrak “Bidegileak” 2009ko ekaina, Eusko Jaurlaritza.

## Gure Herria... Gure !

Alor handian, aita, belarren metatzen  
Arratsalde erditan deskantsuz ari zen.  
Berro xokotik haurrek zioten behatzen...  
Eta bere lanean aita zen xoratzen.

Ixtantean haurño hek dira etxerako  
Orga belar gainean dira hupatuko  
Beren buru maiteak dituzte kurtuko,  
Heian karrankaz orga delarik sartuko

Anartean beraz han bere alorrean  
Burdin sardi xorrotxa tinki ahurrean  
Harat hunat badabil iguzki beroan  
Iguzki beroari behatu gabe.

Hatsantua hor noizbeit behar du gelditu;  
Bere esku zainartak kurutzatu ditu;  
Sardi gider gainean pixka bat da kurtu,  
Gozoki bazterrerri diote behatu.

Hara, han nonbeit, urrun, mendi ederrenak,  
Haize hegoak hurbil [e]zartzen dituenak ;  
Hara aldiz beltz-beltza, herriko oihanak,  
Hariztegiak eta p di ilunak.

Hurbilago huna hor ohiko ibarra,  
Ur hegia salatuz doan zur-xuria;  
Horra xuri-xuria Eliz-hil-herria,  
Jainkoaren gerizan lerroka [e]zarria.

Beraren erresuma horra nun den hasten,  
Huna bere artoak non diren luzatzen,  
Huna ogi garia non den urreztatzen,  
Haizeak farra-farra duela harrotzen.

Aitaxok lehenago landatu aihena,  
Aztaparka badoa iguzkira dena.  
A zer etxe-arnoa emaiten duena,  
Hil bat bere hobian ber-pitz lezakena.

Bainan hortxet bet betan landa bazterrean,  
Nor da hola agertzen hor *gure lurrean* ?  
Nongo atrebitua gure alorrean,  
Orori beha dago begi ozarrean ?

Behatze hortaz gauzak oro gaitzituak,  
Iduri du direla betan mudatuak...  
Lehengo eskualdunak *hemen higituak*,  
Lur mokor botxetik hor [di]tut altxatuak

Gure aita heldu zen begia ilunik...  
« Zer behar duzu jauna hemen gure ganik?  
Zer nahi duzu hola hiritikan jirik ?  
Ez dakit... bainan jada higuintzen zaitut nik !»

« Zer dirutan dautazu etxea salduren  
Nahi duzun guzia dautzut ordainduren.  
Jauregi bat ederra dugu altxaturen,  
Eta kolpe berean zu aberasturen...»

Ikara daldaretan aita emana zen,  
Begiak zitzaizkola biraka jalitzen...  
Bere burdin sardia bi eskuz du hartzen  
Doi-doiak egiten du ez baitio sartzen !

« Zalu joanen zaizkit zuhurra bazare,  
Bertzenaz erroz-gora gizon hil bat zare !...  
Zure diru zikina atxikazu zure,  
Bainan utziren duzu *Gur'Herria, gure* !»

Zuri-zuria huna gure hiritarra  
Haia-haia doala landari behera...  
Haren ondotik aldiz han harat mugara...  
Sainga-ta sainga zoan etxeko xakurra !...

Gure *etxeen* orde *jauregiak* egin !...  
Eta guk gure haurrak haziko zerekin?  
Herria utzi behar herriko lurrekin,  
Han hirian hiltzeko gosetearekin !

Sainga zak hor bai sainga etxeko xakurra !  
Jende hoik erematzak Herriko mugara  
Gure etsaiak dituk segitzak han hara !  
Gur'haurrek behar ditek gur'herriko lurra.

Jean Barbier (1924)

Oharra. Ez gara hemen hasiko bertsu horien eta Barbieren urrats guzien puntuz puntu ikertzen,  
oraingo begiz gehiago dena. Geroztik mende bat iragan da. Behatuko diogu bakarrik lanaren  
funtsari eta ikusiko dugu hor, Otxobi eta bertze batzuek gure gaurko kezka bertsuekin  
zebiltzala jadanik duela ehun urte !

## Bernard Elissèche (1879-1955)

Un inconnu, sauf pour les anciens Senpertar. Éminent professeur ayant fait sa carrière à Périgueux, né à Arraute Charritte / Arrueta Sarrikota (Amikuze), retraité à Senpere, il a été un élément très important dans le courant légendaire des ‘rouges’ de notre commune ayant adhéré avec enthousiasme à la Révolution française de 1789.

Un public basquisant restreint le connaît aussi à travers un magnifique article :

—« **Le Gouvernement des *Etcheko jaun* à Saint Pée sur Nivelles** »

(Éditions GURE HERRIA, 1954, seigarrena »)

Nous ne sommes pas d'accord avec les positions jacobines des révolutionnaires français (nuit du 4 Août 1789, abolition des privilèges, sans parler de la Terreur, etc.), mais nous sommes bigrement redevable à Bernard Elissèche pour cette recherche historique tout à fait remarquable réalisée à Bordeaux même, siège des archives.

Elissèche pensait que les vieilles institutions labourdines préparaient parfaitement à devenir des « citoyens actifs ».

Madame Marguerite Larrea, née Amestoy se rappelle parfaitement de l'avoir vu débattre, dans un climat aussi ferme qu'amical, avec Dominique Dufau (1880-1956), notaire et maire de Senpere qui semble, d'après ses écrits, admirer davantage le « loyalisme conservateur » saratar que les bouillants ancêtres révolutionnaires de notre village.

La sœur de Bernard Elissèche tenait l'épicerie « La Guyenne & Gascogne » sise là où se trouvent aujourd'hui les bureaux du Crédit Agricole. Quoique ‘rouge’ bon teint elle aussi, elle allait à la messe tous les mercredis pour prier en faveur des « âmes du purgatoire ». Bref, c'était des gens généreux, proches des plus faibles, toujours dixit Mme Larrea qui était employée de maison chez eux...

Ajoutons par ailleurs pour la petite histoire que Dominique Dufau, leader naturel des « blancs », se mariera avec une Laffitte de la maison « Barberarenea », haut-lieu historique des ‘rouges’, ce qui amènera une certaine accalmie au village dans ce domaine.

La Guyenne & Gascogne se trouvait à côté de Barberarenea, une petite rue les séparait. Voir aussi dans le livre « Dufau bi anaiak ».

Ce n'est pas tout : Bernard Elissèche avait aussi écrit un livre très intéressant : « **Les Basques d'après leur langue l'Eskuara** » (1952). Seuls quelques rares historiens professionnels, plusieurs décennies plus tard, y ont vu un travail « avec ses qualités et ses défauts ».

Pour nous, il s'agit d'un travail tout à fait méritoire pour son époque et digne d'intérêt. Le livre provient de la monumentale collection de Pello Fagoaga, archiviste XXL et collectionneur invétéré devant l'Éternel, il se trouvait parmi les milliers de livres rangés dans sa maison natale, ancien hôtel Fagoaga à Senpere. Une fois de plus, behin eta berriz, milesker Pello ! H.D.

-----  
(Les caractères gras sont de la rédaction)



ELECTIONS DU 26 AVRIL 1953

Inscrits 1.191  
Votants 1.050  
Nuls 8  
Suffr. exprim. 1.042  
Majorité 522

Liste CAMI

I BEREAU Alex. 582  
CAZAUBON Jacq. 582  
3 HALSOUET Ant. 581  
HIRIGOYEN Jean 581  
IRABOLA P. 581  
SARASSOLA F. 581  
7 SAINT-JEAN J.P. 580  
8 GUILSOU J. 579  
9 CAMI Ch. 578  
10 ETCHEGARAY A. 575  
ETCHEVERRY M. 575  
12 FAGOAGA J. 569  
GARAT J.B. 569  
LASSARTE S. 569  
15 DUFAU J.P. 565  
16 MILLOX J.B. 561  
17 MENDIONDE H. 560

Liste DOURISBOURE

I BORTHAIRE M. 452  
2 BARNETCHE J.P. 447  
3 BRAVE M. 446  
DORRATCAGUE J. 446  
5 LECUONA A. 445  
6 BAILLAUCQ P. 444  
HARISGAIN J.P. 444  
LARREA D. 444  
9 DOKHELAR E. 442  
10 GUILCOU L. 441  
II DOURISBOURE G. 440  
CHIPY P. 440  
MENDIBOURE C. 440  
14 SANCHEZ G. 439  
15 LAHETJUZAN P. 438  
16 ETCHEVERRY M. 434  
HIRIBARREN Ch. 434

Liste CAMI élue en entier

Moyenne des voix:

Liste CAMI..... : 574 Voix  
Liste DOURISBOURE : 442 Voix

## SAINT-PEE-SUR-NIVELLE

### Démission de M. Antoine HALSOUET du Conseil Municipal

« Monsieur le Maire,

» J'ai le regret de vous annoncer ma décision irrévocable de démissionner du Conseil municipal.

» Avant de quitter cette assemblée, je tiens à vous donner les raisons qui dictent ma conduite.

» Je m'étais présenté aux élections municipales, pensant que nous allions former une équipe, où chaque membre aurait à donner son avis avant de prendre une décision.

Or, depuis quelque temps, vous avez pris la regrettable initiative de faire exécuter des travaux, sans soumettre, au préalable, vos idées au Conseil municipal, que par la suite, vous mettez devant le fait accompli. Cela s'est produit une première fois pour les travaux entrepris au fronton de notre commune. Personnellement, je n'ai jamais été mis au courant du montant des dépenses envisagées. Je présume qu'elles sont élevées étant donné l'importance et la durée des dits travaux.

Je sais que, par la suite, il y eut une discussion à ce sujet, au cours d'une réunion du Conseil, à laquelle j'avais volontairement omis d'assister. Je vous ai rencontré le lendemain et vous m'avez, solennellement, promis que ces choses ne se reproduiraient plus, ce que, dorénavant, rien ne se ferait sans l'approbation du Conseil.

C'est sans doute pour tenir votre parole que vous avez donné l'ordre de commencer les travaux à la place d'Ibarron! Vous savez aussi bien que moi que, lorsque le projet concernant ces travaux avait été soumis au Conseil, il avait été décidé que nos camarades, MM. Millox et Irabola, entrepreneurs éventuels, nous soumettraient un devis. Jugez de ma stupéfaction quand j'appris, par des personnes étrangères à no-

tre assemblée, que les travaux avaient débuté.

Actuellement, ces travaux sont en cours, et une fois de plus, nous nous trouvons devant un fait accompli.

Je vous ai déjà dit, à plusieurs reprises que, à mon avis, les travaux d'une certaine importance, gagneraient à être mis en adjudication, ouvrant ainsi la porte à une concurrence, qui amène, inévitablement, une baisse du prix de revient, tout en obligeant l'entrepreneur à faire des travaux de qualité, et cela en lui imposant un cahier des charges approprié.

Vous avez été, nettement, hostile à cette idée, à tel point que vous avez voulu, à tout prix, transformer le projet d'une mise en adjudication des travaux de Zaldubia en une motion de défiance à l'égard de M. l'ingénieur des Ponts et Chaussées. Pourriez-vous me dire pourquoi cette délibération ne figure pas sur le registre des délibérations? Est-ce parce que vous n'avez eu qu'une faible majorité?

M. le maire, vous avez dit que j'avais une drôle de mentalité; peut-être est-ce pour cela que je suis profondément déçu par votre façon d'agir. Vous aviez dit lors des élections que nous serions 17 pour diriger la commune; vous avez, hélas! changé de méthode. J'avais pris mon rôle à cœur et j'étais décidé, dès ma rentrée au Conseil, à toujours faire passer l'intérêt général avant tout autre sentiment. Devant le mécontentement, sans cesse grandissant de mes amis électeurs, je me retire, ne voulant pas assumer une responsabilité dans des faits où il ne m'aura pas été possible de donner mon avis.

M. le maire, je vous adresse mes salutations distinguées.

**HALSOUET Antoine.**

(1954-06-30)



	C.	P.		S.
95	52,61,00	25,75,00		
X 991	0,60,00		0,96	0,12,00
X 1081		0,19,00	6,84	X Harboure Michel 0,10,50
X 1331		0,76,00	127,36	X Valencia Mariano 0,18,50
		0,76,00	127,36	d°
X 1361	22,50,00	0,98,00	56,00	34,20
X 1381	0,08,00		0,61	d° 22,74,77
X 1391		0,19,00	0,61	X Larretche Jean Capandeguy 0,08,00
X 1411	3,31,00		8,14	0,09,66
X 1441	18,11,00		28,97	0,61,00
X 1451		1,71,00	8,47	X Altuna Pedro 0,57,00
X 1611	12,76,00		20,42	0,07,22
X 1801	18,52,00		24,63	5,23,00
X 1861		1,18,00	148,48	X Etche caerreta François 0,53,20
X 1891		0,18,00	0,58	X Saint Martin Alphonse 0,05,00
X 1931		0,56,00	1,79	X Jaurajuria Antoine 0,23,60
X 2041		0,67,00	2,15	X Garricaburu Michel 0,04,00
X 2011	9,38,00		15,01	9,30,00
X 2031	12,40,49	3,21,51	19,65	10,29
X 2041		1,00,00	4,80	X David Emile 15,62,00
		0,75,00	5,40	X Gambiong Pierre Aspeleia 1,75,72
X 2061		1,57,00	11,50	d°
X 2071	2,29,00		3,66	X Barricarrère François Biarritz 0,01,75
X 2081		0,26,00	0,83	d° 1,50,00
X 2101		8,08,00	19,45	X Bernetche Jean 0,34,91
X 11	8,92,00		14,27	8,70,00
X 61	18,61,00	0,26,00	29,78	0,83
X 111		8,35,00	117,12	X Capandeguy Salva 17,69,00
X 121	1,97,00	0,38,00	14,18	1,22
X 141	0,72,00	3,91,00	1,15	12,51
X 201		2,72,00	119,59	X Urquia Michel 4,84,60
X 2501	14,67,00		23,47	X Capandeguy Salva 2,16,05
X 7411		5,29,00	16,93	X Larretche Jean 0,65,10
X 871	7,12,00	6,13,00	11,39	19,62
6501		1,25,00	9,00	X Veuve Bernetche Joseph 1,39,00
		1,21,00	3,84	X Larretche Jean 12,10,00
6871		0,31,00	11,16	X Larretche Jean 2,27,00
9471		0,65,00	6,12	X Etcheverry J.P. Ehalda (4-Listats) 18,43,03
				X Adenia François 1,21,00
				X Larretche Jean Capandeguy 0,06,35
				X Garricaburu Michel 0,15,00
	96,25,49	18,56,51		
				58,84,28
				125-51-90
				121,01,60
				87,51,00
				129,51,90
				Total initial rectifié = 338,04,50
				Distraction 4.10.1965 = 230,28,12
				107,76,08
				121,94,90
				58,84,28
				107,76,08

Ha  
12,43,03  
Soumis

Total de la SECTION B.....

Le 28 mai 1965 « Distraction du Régime forestier de 230 ha, c'est à dire les 112 ha du Lac plus les 118 autres ha pour un autre projet de lotissement qui ne verra pas le jour suite à la détermination des paysans. Document photocopié au siège de l'ONF à Bayonne « à l'insu de son plein gré ». DISTRACTION alors qu'il n'y a jamais eu de SOUMISSION. Voir le dossier des terrains en litige. Cette page est un « échantillon » des bases de l'alléguée propriété communale : des ratures, des erreurs, pas d'émargement... Tout commentaire est ici superflu.



# HERRIA

Nº 933

0,40 libera

1968-eko ekainaren 20-ekoa

## LUR BERRI, GOGO BERRI

**D**UELA zortzi-hamar urte, abiatu zen lur berrien egiteko asmu. Laborari bakar batzu ziren, orduan, lan horri lotu. Geroztik, betiko izpiritu hertxi eta gibelkari guzian gatik, gerago eta gehiago zabalduz badao lan hau, lan-molde eta pentsa-moldeak, karraskan kanbiantzen eta kanbiantzen dituela denbora berean. 50 buidozer segurik badira Eskual-Herrian baina, emeki emeki, gure etxalden begiarteak erroz-gora aldatzen ari direnak.

Errecart Jaun zenaturrak, asmu handi horren sustatzaile eta kudeatzaile atrebituenak dion bezala, lur berrien egitea izan da gure etxaldetan egin zitaken kanbiantze on eta seguruenetarik bat. Zonbat etxalde « itoztetik » beiratuak, 3 - 4 - 5 edo 10 hektarek emendaturik lur erabiliak ! Zonbat gazte berriz kuraria hartu dutenak, ikus-tearrikin lan-bide eta lana nekazten duten hasi, arbola-tzar, bide-hertxi, erroitik garbituak eta plantan emanak ! Anitzte diote, sobara pater edo maldan diren tokien lantzea, hirrisku handien emendatzea dela. Baditake ; eta ondikotz, itxirip deitoragarri batzuek iduri lukete arrazoin emaiten dituela, eta egungo egunean ez litakela mekanikaz aise ibiltzen ahal ez den lurrik lantu behar.

### Batzuek sobera, bertzek ez aski

Balainbadira aiseko hirriskatzen direnak patarren lantzerat, badira oraino, nehorik uste duen baino gehiago, lur

egin gabe, santa-sekulan ez direla deusetarat helduko ? Bertze herri batek berriz, 37 hektara komunetarik, urtean 4,50 libera ateratzen ditu ! Eta zonbat holako ez da !

Mendeak behar izan balin badira, partikatze eta alokairu kanorek gabeko horien ondorio tzarren sendituzeko ,orai, hamar urte gabe ageriko dira oraikeen hutsak, eta gaztek gatzigatuko dituzte frangotan buruzkinkeria eta elgar ezin jasanaren gatik, orotan, herrien kaltea egiten dutenak !

### Ororen ona

Laborari itipi batentzat, 4-5 edo gehiago hektara ukaita 8-10 mila liberetan hektara gozarena, urtean, ez da dudarik gauza ona dela. Herriarentzat berriz gostuan eraiten ahal da, alokairu horrekin, bana-bertze, 5-6 urtez tapatuko dituela lur-berritzeko eta partikatze espertanaren gastu guztiak. Handik goiti mozkin ederra heldu zaio; hola Gabadiako herriak, hiruetarik batez emendatuko du bere butxeta eta denek baliatzen ahaliko duten zerbait gehiago egiten ahaliko du.

Ororen ona xerkatzea da oraino, etxalde tipieneri eta gazteri emaitza, lehenik, herri-lur berri horien gozarena. Eskual baserriak husten ari direla denek ikusten dute, eta parte bat etxaldeak tipixegiak direlako. Zendaiko beraz, esku-menean ditugun larreak utzi baliatu gabe lanbailahean ?

HERRIA 1968-06-20



ederrak larre eta oihan, alfer, debalde dauzkatenak. Ardu-renik hauen arrazoinak hain dira ahulak eta « atzokoak », nun ez baitu balio hemen aipatzea ere ! Denboran ez ote ziren gizon hauk berak, elektrika-argi, bide-berri, ur, behi xarto edo berriekin samotze, laborariaren koperatifa, eta egun lurren elgarretaratzea onhartu nahi ez zituztenak ?

Bainan gehienik ota eta mazel ederrez orrotzean, herri-lur edo komunak heldu zauzigu gogorat orori. Herri gehientsuek badituzte. Batzuek **jada lantuek, hala nola** : Arboti 50 hektara, Aiherra 30, Gamu 55, Ilharre 50, Labe-tze 25, Gabadi 80, Escos-e 75 (azken 5 herri hauen lurrik elgarri datxilotela dira; 274 hektara lur berri aise pentsatzen duzue, zinez, ikustekoa dela holako lana !) Bastida (Villfranche) 80 hektara, Behauze 30 eta Zuraide. **Lantzen ari** : Arrangoitze 100, Charre 50. **Lantzerat abiatuak** : Izura, Martxuta, Lukeze, Bezkoitze, Bidaxune, Bardotze, Sara.

Bertzeak bertze, badira herri-lur ederrak Uztaritzen, Milafrankan, Larresoron, Lohitzunen, eta partikulazki Hazparden 800 edo 1000 hektara eta Senperen bertze hain-bertze. Laborariak berek, aski fermuki galdatzen ote dute lur eremu horien lantzea ? Ala iduritzen zaiozte oraino hobe dela otarretan pottoken haztea, behi eta ardiak pentze berrietan baino ? Aurrerateko bidea edo hautua, noiz eginen dute bada ? Laborantzako eta herriko buruzagientzat bada hor nun joko...

Asko herrian, hala nola Senperen, duela aspaldi, zaituz, eman zuten etxalde bederari, huenbeste eremuren gozamen osoa, lur-zergak pagazterainokoan ; orai, tira-biran daude, denek beretu nahiz alde bat lantzen hasi aintzin. Nehorik ez onhartu ez pekatu nahi, lehen egin zuten partikatze bixi horren ondorioak. Noiz ohar-tuko dira bada, antolamendu bat gabe, hautsi-mautsi bat

### Laguntzak

**Gobernamenduaren emaitza** : edozoin lan motentzat, gobernamenduak emaiten ditu 100 mila libera gostatzen den lanarentzat, 35 mila libera. Bainan laguntza horren ardiestekotz, behar dira lan andana bat elgarretaratu eta inkantean ezarri. Hala jokatzan da Donapaleuko « Lur Berri » zindikata eta molde hortan, Eskual-Herri guzian baina baditu, etxe-lur edo herri-lur, 10.000 hektara egink eta antolaturik, 6 urtez.

**Laborari bankoaren laguntza** : lan erretxa delarik eta segidan egin nahi bada, laborariak mailegaten ahal dute 100.000 libera zahar hektara baxotxarentzat ; **intresik ez dute pagatzeko**, Kontseilu Jeneralak egiten baitiote. Molde hortan ez da gobernamenduaren emaitzarik izaiten ahal. Halere arras gauza ona da, lehen bi urtetan ez da deusik itzultzen ; hiru, lau eta bortzgarren urtean da itzuli behar mailegatu dirua, bakarrik 1/3 aldian.

**Herri-lurantz** : bere larreak lantzen dituen herriak mailegaten ahal ditu gastu guzian 80 %, 3 % intresekin, 15 urtez gibelarat itzultzeko.

### Lur berri = diru berri

Horiek hola, erran ditake 15 mila hektara segurik baditazkela lanturik gure Eskual-Herri guzian baina azken urte hautan ! Ez da gutxi ! Eta beraz erran ditake ere, urte baxotz, sartzen dela laborariaren moltsetan MILIAR BAT ETERRDI gehiago : Lacq-eko indutrietik emaiten duten bezenbat !...

**Azken hitz** : bertze hoinbertze eremu gelditzen da oraino lantzeko. Denen gomendio diren gizon eta laguntzak baliatuz, ez da gauza erretxagorik !

H. D.

## Gureak gure

### HAZPARNE

Ukan dut goresmena Eskual-zaleen Biltzarri mintzatzeko, 1937-ko urtean, Hazparneko eliza nausian, Hartua nuen ekeitzat eskualdungoa. Galdatu nuen : « Zer da Eskualdun izaitza ? » eta ihardetsi : Eskualdun izaitza da eskual lur, mintzaira, fedearen, bihotz guziz maitatzea. »

Itusisia zen Eskualdunentzat orduko denbora. Elgarren etsai ari ziren joka, zoin azkarragoko oldar oiesean, mendiz bertaldeko gure bi anaik : xapel gorri eta xapel beltz, xapel gorri Nafartarra, eta xapel beltz Gipuzkoa-Alaba-Bizkaitarra.

Egin nuen otioz bat, gerotik munduan ikusi ditugun gerlen gaxoa berekin dabilana : *azkarak ez baitiro barka, baduela kotz indar besotetan, ere gutiago, ez nahiz aitortu lurraen dela, ba erran ahulenak, Jauna, urrikal zaitzizkigu !*

### OXOBI

Mezatik lekora, Eskual-Herriko eta toki gehienetako ohiduren arabera, Eskualzale andana bat sartu zen Xinbalet ostaturat, idortu zintzurra bustiño batez goxatzeko.

Edan, irri, trufa, oihiu, bazen kalapita frango Xinbaletiko barnean. Frango... bainan ageri zerbait bazela eskas, ageri zerbaiten beha zagola jendea, barandan. « Heia, hitz bat, Oxobi ! »

Dago ixilik Oxobi. Ezetza nahi luke lepota jalgi galdearen koropilotik. Bainan hain du dorpe ahoa, hain idor begia, halako arrollak ditu kopetan, nun ageri baitu, garbi eta argi, zerbait opil badaukala bihotz ganean, ezin atxikia aurtiki beharra.

Xutitzen da emeki, mailka bezala, esku-zartak laguntzaile, eta hasten... Jalgitzen du Eskual-Herriaren onetan kerrozako jautzite miresgarria, lerro bakotxaren ondokit botatzen baitu hitz eta kasik nigar bera : *Gureak gure !*

### ORAI

Ez da gorputzez gora Oxobi jaun apez. Hastean inharrosi ditu sorbaldeak, ogi joiteko egunean zakuketarriak zailhuteko egiten dituen bezala. Gero gelditu da tente. Gauaz ez dira ageri haitzaren aspiko abarrak izazik. Bizkitartearen, adimenduak luzatzen du haitzaren kukulua, zeruan goiti.

Orobat iduri zitzaitan Oxobi, tinki-tinkia estekatua bere apez sotanean, begitarate ihun, gorputza haitz ondo bezain beltzean beltz, luzatzen dela hedotz kaskoan hunkitzairenoan. Haren botzak badu menditiaz zalapartaka jautsi ibaiaren iharuna : *Gureak gure !*

Dena elhe-melhe gezurti estakuru, urkatzen ari baitute eskuara, arbasoek utzi mintzaira ! Dena maltzur fartzuntzi aipamen, bi mila gazte urte oroz haitzatuak baitira herriatik kampo... ez da xuzen oihiu egitea : *Gureak gure !*

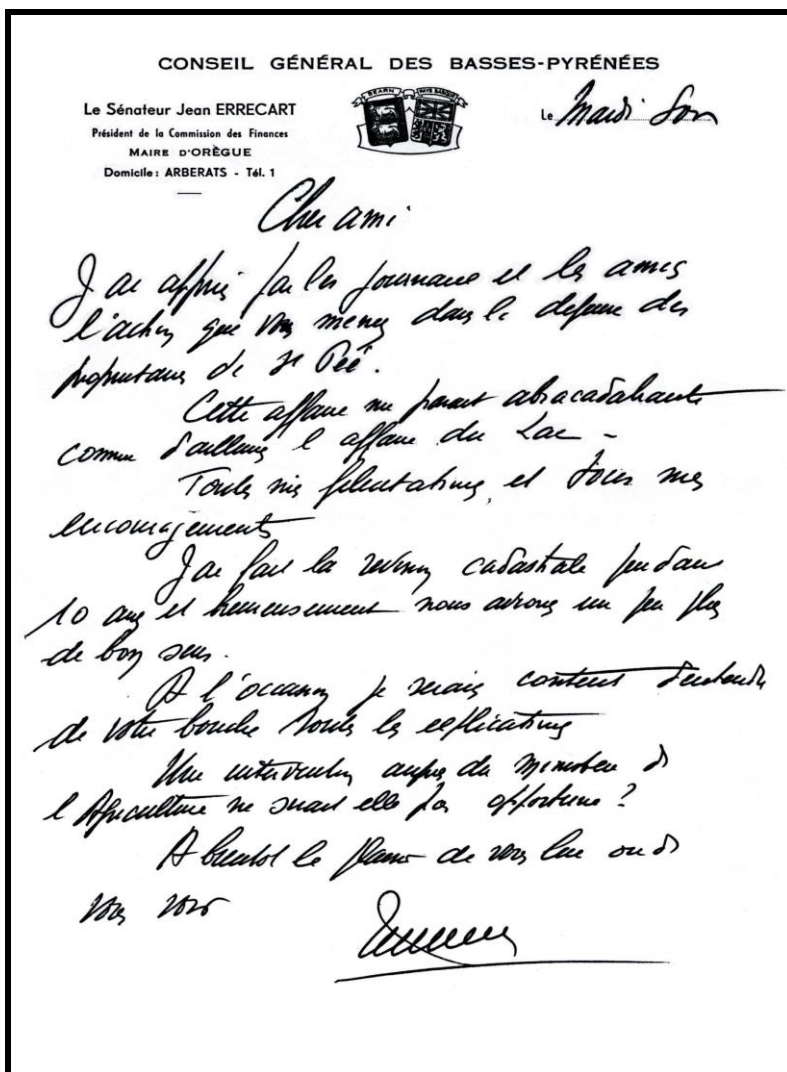
Mathieu medikuak behatzen daut Hazpandar trufari keinu maitarekin : « Zuek, erakaslek, baduzue buru, bainan eskas duzue bihotz. Holako solasek ez zaituzte hunkitzen. »

Barka, Mathieu, barka, Oxobi jaunak. Orduan ez ninduten hunki, bainan 1968-an Eskual-Herriaren oinhazeak 1937-rik baitira gaiditu, orhoitzen naiz : *Gureak gure !*

SO EGILEA.

Suerte handi batek ezarri du ene artikulua ondoan "So egilea"-rena (Etienne Salaberry, 1903-1981). Hor aipatzen da "O(t)xobi" (Jules Moulier, 1888-1958) idazle handiak Hazparden, 1937an, bota zuen garrasia gogoangarria : "Gureak gure !", baina, zorigaitzez, oieski zangopilatua izan dena. H.D.





Cher Ami,  
J'ai appris par les journaux et les amis l'action que vous menez dans la défense des propriétaires de Saint-Pée.  
Cette affaire me paraît abracadabrante comme d'ailleurs l'affaire du Lac.  
Toutes mes félicitations et tous mes encouragements.  
J'ai fait la révision cadastrale pendant dix ans et heureusement nous avons un peu plus de bon sens.  
À l'occasion je serais content d'entendre de votre bouche toutes les explications.  
Une intervention auprès du Ministre de l'Agriculture ne serait-elle pas opportune ?  
À bientôt le plaisir de vous lire ou de vous voir.

Errecart

-----  
Cette carte de soutien que M. le Sénateur Jean Errecart (1909-1971) m'avait adressée en novembre 1969 m'avait fait un plaisir énorme. Étant géomètre de profession il savait de quoi il parlait. Et il me connaissait bien puisque j'avais travaillé directement sous ses ordres pendant 3 ans et demi à Saint-Palais, au service du défrichement, avant de me marier à Saint-Pée. Ikus arte, Jean Errecart Jauna !  
H.D.

## COLÈRE à SAINT-PÉE

La colère gronde à Saint-Pée-sur-Nivelle. Quatre-vingt-seize agriculteurs viennent de s'y grouper en syndicat pour défendre leurs droits, face à la municipalité dont le maire est M. CAMI, suppléant du député U.D. R. Bernard MARIE. De quoi s'agit-il ?

Aux alentours du 7 octobre 1969, les propriétaires du sol ont reçu une notification les informant qu'ils pourraient voir à la mairie, entre le 22 octobre et le 4 novembre, le nouveau cadastre et ceux qui s'en occupent.

Mais ici commence le désaccord : les propriétaires devaient renvoyer à la mairie ladite notification, avec leurs observations et leur signature, pour le 21 octobre. Or la loi spécifie que le nouveau cadastre doit être à la disposition des propriétaires pendant 15 jours.

Cependant, la notification comportait la nouvelle répartition des numéros de pièces et, pour chacun, la surface totale qui lui reviendrait désormais. Ici se situe la seconde anomalie de l'affaire : 130 propriétaires ne retrouvaient pas, et de très loin, leurs anciennes superficies. Ainsi, certains perdaient 2, 4, 10 et même 40 hectares. L'un d'eux, qui avait 13 hectares, se retrouvait avec 70 ares !

### LA RESISTANCE S'ORGANISE

Devant le scandale, 130 propriétaires se sont réunis. En tout, ils représentent 2.000 hectares, soit le tiers de la surface de la commune.

Tous ont envoyé la même réponse pour le 21 octobre, date limite qui leur était assignée par la mairie. Ils y ont joint leur protestation, rappelant que la loi n'est pas respectée par l'autorité et réclamant leurs anciennes surfaces.

D'autre part, 120 d'entre eux ont adressé à l'administration cadastrale une lettre de protestation, avec copie au préfet.

Quelques-uns sont allés à la mairie de Saint-Pée avec leurs titres de propriété. Les responsables du cadastre leur ont répondu que ces titres ne valent rien. Pourtant, les agriculteurs paient l'impôt sur ces terres contestées, dont ils jouissent depuis au moins 150 ans ! Or une jouissance de 30 ans au maximum suffit à établir la propriété d'un bien immobilier...

Les agriculteurs de Saint-Pée sont bien décidés à ne pas se laisser faire.

### UNE LUTTE TRES IMPORTANTE POUR LES BASQUES

L'on savait déjà que M. CAMI jouait le jeu du tourisme à tout prix, en sacrifiant les agriculteurs : l'affaire du lac n'est pas encore terminée. Mais cette fois, la mesure est comble. Le lac déborde. La colère des paysans aussi !

L'affaire de Saint-Pée n'est pas le fruit du hasard. Elle ne concerne pas seulement Saint-Pée, mais nos trois provinces (et même l'Aquitaine)...

Par le V<sup>e</sup> Plan, l'Etat français sacrifie l'agriculture et l'industrialisation du Pays Basque au tourisme. Il trouve des alliés intéressés dans notre bourgeoisie touristique, qui veut de la main-d'œuvre saisonnière à bon marché.

Ainsi fleurissent sur ce sol, que l'on extorque aux Basques, les profits immobiliers des capitalistes parisiens et de leurs amis locaux.

La lutte des paysans basques pour leur terre commence à Saint-Pée. C'est une lutte exemplaire.

**Enbata, Jean-Louis Davant, 1969-11-20.** Cet article, vous vous en doutez, nous avait fait un plaisir énorme : d'abord par sa qualité, l'auteur avait parfaitement assimilé le contenu des articles que nous avons fait paraître dans la presse locale et ensuite parce notre combat était reconnu comme une lutte pour l'émancipation du Pays Basque. H.D.

## Ondarea zaindu eta landu

Euskaldun entzuleak egun on ! Aurten dugu beraz “*l’Année du Patrimoine*” deitzen dutena. Joan den asteko Herria kazetan ere aipatzen da “Arbasoek utzi daukutena” tituluarekin ; kultura idatziari buruz ari dira hor, hau baita, batere dudarik gabe, arbasoetarik daukagun aberastasun baliosenetarik. Ene ustez ez ditugu haatik bereizi behar batetik hizkuntzalari, idazle, bertsolari, musikariek utzi digutena eta bertzetik euskaldunek beren eskuz eta hainbat maitasunekin moldatu dituzten lurrak, etxeak, altzariak, laneko tresnak, jostalekuak, ahantzi gabe gure eliza guziz ederrak.

Egiaz ez dut uste bereizten ahal ditugunik. Eskuz lanean ari denak bere burutik eta bere bihotzetik darionaren arabera lan egiten du eta beraz, nahitaez, kulturarekin zer-ikusi handia dute gure arbasoen eskulan mota guzietan. Ez naiz Hegoaldeaz ariko, Iparralde huntan baitugu guhaurek, nahiko grina geure ontasunen zaintzeari buruz. Lehenik lurra, zeren ez den herririk lurrik gabe bizitzen ahal luzaz eta euskal lurra ez duguia karraskan saltzen ari ? Kostaldean bereziki eremu osoak dirudun batzuen eskuetan ditugu jadanik eta geroago eta barnago arrotzak sartzen ari zaizkigu.

Ez da haatik gaurko gaitza ! 1926an Barbier Senpereko erretore zenaren “Piarres” liburuan irakur daiteke aitzin solas bat zinez ohargarria, Otxobi (\*) apez eta euskaltzale handiak idatzia. Hona zer zioen hitzez hitz : “*Ez ote duzue ikusten Eskual Herria egunetik egunerat ttipitzen ari zaikula. Eskualdunagoak orai arte iraun badu bazterretako erauntsi eta zalaparta guziengatik, dohain berezi batzueri esker iraun duela ? Eta dohain horiek, fede, ohidura, josteta, etxe, oihan eta zur, guziak oro ahulduz, erhaustuz, ezeztatuz doatzila ? Zenbat jauregi itsas bazterrean, zenbat oihan mendi mazeletan, nolako eremuak Lapurdin bereziki arrotzen eskuko direnak...*” eta hola hola beretik jarraitzen du gure Otxobi-k.

Eta gaur gutarterat itzul baledi zer erran lezake ? 50 urteren buruan afera ez baita antolatu makurtu baizik ! Hiri horietan arrotzen sartzea aspaldikoa da, baina gaur gure herriak ere gaitz horrek jotzen ari ditu. Ikus baleza Urruña, adibidez, gaur Paristarren bigarren egoitza bilakatzen ari... Eta Senpere jadanik erdaldunetz bete eta gainerat Lakuan lotizamendu erraldoi baten egiten ari ! Hots, kanpotarra trumilka sartzen ari zaigu eta herritar gazteek atzerrirat joan behar lanketa... Ez dea hau, zinez, egoera deitoragarria ? Nork ez dezake konpreni euskaldunen haserrea eta jazartzea ?

Euskal Herrian bagenu arrotzen euskalduntzeko ahala, pixka bat bederen... Baina urrun gara, biziki urrun hortarik. Guhaurk, euskaldun egoteko behar genituzkeenak ere eskas ditugu... Hola segituz kanpotarrek irentsiko gaituzte, bigarren “Côte d’Azur” bat eginez atsedean edo pausarako eta non-nahiko, urruneko jendearen meneko izanen gara...

**Badugu hor bi gogoetaren gaia, zeren, itxaropena nehoiz galdu gabe, gogor egin behar baitugu eta geure ontasun guziak begiratu eta zendako ez joritu, lehenik herria eta gazteria lagunduz lanbide berriak sortzen, hemen berean, sorterrian, euskararen indartzea ahantzi gabe !**

H.D. FR3 Pays Basque/ Euskal Herriko irrati etxetik emana (1980-10-15)

Ikus “Aupa batasuna”.

(Les caractères gras sont de la rédaction)

(\*) NDLR. Jules Moulier (1888-1958)

## Ingurumenaz axolatu gehiago

Denbora euritsuak ditugu ; Errobi eta Urdazuri ibaien inguruan asko jende kezkatuak dabil. Azkaine eta Senpereko ibar edo haranetan, bereziki, kexu-kexua gabiltza ; azken urte hauetan urak noiznahi ateratzen baitzaizkigu, batzuetan laborantzako lurak larrutuz, lantu berriak direnean ; abere zenbait ere itorik izan da. Baina ura ez da hortan gelditzen : etxeetan ere sartzen da eta erraten dute ehun bat bizitegi bederen hunkituak direla guti edo aski. Ezagutzen ez duenak ez dezake sinetsu zer gauza higuina den uholde edo zoperna ura etxe barneetan. Zer lanak diren garbitzen lehenik eta gero zer usain tzarra eta zer hezetasuna uzten dituen urez hantuak egon diren zokoetan.

Zerk egiten du bada uren goititze hori hoin maiz ? Aspaldi du jendea toki hauetan kokaturik dagoela eta ardura aipatzen baitugu geure arbasoen zuhurtzia, ez dugu sinesten ahal hoinbertze etxe — eta zenbait ez nolana hikoak gainerat !— eraiki zituztela noiznahi urpean gertatzeko irriskuarekin. Lehen baino euri gehiago egiten duela ? Gure iduriko, azken hamarkada hauetan bereziki, geure bazterrak aldatu ditugu, lurrarekin jostetan ari izan gara, zer-nahi lan mota eginez, non-nahi, kasurik aski egin gabe : bakoitzak egin du nahi zuena kasik, geroaz eta bertzetaz axolatu gabe.

Jendeen aho-mihitan lehen hobenduna dateke Donibane Lohizunen Urdazuriko auzotegia denboraz hainbertze ur irensten ahal zukeena. Gero, anitz lurberri egin da, hesi eta zuhaitz asko ateratu eta beraz gain horietarikako urak biziki lasterrago jausten dira. Denen buru INRA deitu ikerketarako erakundea jarri zaigu urak ateratzen diren eremuetan, 7 hektarea lur hartuz bere arraintegi eta muntadurentzat, eta uretarik gerizatzeko inguruz inguru ezponda edo lurrezko pezoin bat eraiki du ! Beraz horrek ere uren hedalekua tikit du eta isurbidea hertsitu nahitaez ! Zer egin behar litzateke bada kinka txar huntarik ateratzeko ? Jendea kexatzen hasia baita eta bakoitza bere alde gerizatu nahiz abiatua. Hola jarraikiz geroago eta makurrako joan gintezke... Bizpahiru sendagailu mota aipatuko ditugu ; hoberik daukanak lehenbailehen argi gaitzala.

Lehenik garbi-garbia atxiki behar liratekeela urbide eta arroila guziak bereziki Urdazuri ibaiaren bi aldeetan Sara eta Dantxarinetatik Donibaneraino. Gero, lantzen ahal ez diren, laborantzako on ez diren aldapa eta patarretan arbolak landatu uraren jaustea emekitzeagatik. Sara, Azkaine eta Senpereko herriek elkarrekin bultza balezate zuhaitzatz sail hori gerorako ere onik baizik ez luke egiten ahal.

Baina hoinbertze gauzek elkarri hurbiltzen dituen Sara, Azkaine eta Senpere nola uztartuko dira lan horiei buruz : Sara Ezpeletako kantonamenduan dago, Azkaine Donibane Lohizunekoan eta Senpere Uztaritzekoari datxekiola ! Hau da hau zinez itxurarik gabeko zatikatzea ! Nork salatzen du egoera hau ? Hiru herri hauek, hiru kantonamendutan barreiatuak atxikitzeak ekartzen digukeen kaltea, nork erakutsiko du garbiki ?

**Dena den, jasaiten dugun zorigaitz hunek ohartaraz bagintza, gu eta gu baino goragotik ari direnak, lurraren birmoldatzeko ez dela nolana hika jokatu behar ? Batzuen okerkeriak, orduan denentzat argigarri bilaka litezke...**

H.D. FR3 Pays Basque / Euskal Herriko irratik etxetik emana (1981-01-21)

Ikus "Aupa batasuna".

(Les caractères gras sont de la rédaction)



## Senpereko Lakua

Doiñua : Ene maitia, xarmegarria, dohain ederrez...



Gure Lakua,  
Maina lekua,  
Gaur mundu guzian da aipatua.  
Zuenak asmatua  
Bazukeen burua,  
Nasaiki du bildua,  
Dirua !  
Berrehun etxez, inguratua  
Arrotzek dute hor gaina hartua.

Lakuko lurra  
Ehun ektara  
Herriak merke saldu bertzen lurra !  
Ikusirik manera  
Lur jabeen kolera  
Zalu baitzen atera  
Plazara !  
Ez antolatu hemen afera  
Gan ziren denak tribunaletara.

Tribunaletan,  
Abokatetan,  
Hamar urtez ibilirik auzitan !  
Jujeen aintzinean,  
Ustez arrazoinean,  
Dena maiz da hutsean  
Funtsean !  
Behin irabaz, galdu bertzean,  
Handiena da nausi azkenean.

Jujamendua  
Azken manua  
Parisen ibilirik finkatua  
Dadila ordaindua  
Jabeeri kendua  
Herria bortxatua  
Kontua ?  
Handia segur, ezin neurtua,  
Noiz izanen da beraz zuzendua ?

HERRIA 1981-06-25 "LARREKO"  
(Jean-Pierre Soudre, 1924-2012)

## Turismoaz gu ere

Uda minean izaki eta, goazen bada sasoi honi dagokion arazo handiaz - turismoaz - hitzegiterat; errexago baitzaigu, bertzeei bezala, oharpentxoak egitea hain beharrezkoak genituzkeen ikerketa sakonagoko haietarik bat ontzea baino. Iparraldean, abertzaleak, haste hastetik jazarri gara Parisen eta Bordelen egin zituzten hautuen aurka: boteretsu horiek nahi baitzuten gure eskualdea udaleku soil bilakarazi. Eta gaur egun, atzo bezala, iritzi ber-bereko gaude: ekonomia mailan turismo soil lauzkatzen duen politikari aiher.

Halere, borroka hortan, badira jokabide batzuk ulergaitzak direnak. Hala nola Senperen, Cami auzapez zena izan da turismoa Euskal Herri barnealderat hedatu dutenetan ausartenetarik; gutiak baitira hark bezainbat publizitate egin dutenak Parisen, Monte Carlon, Suitzan eta abarren gaindi ibiliz lehenik eta gero Laku famatu hura eraikiz. Lakuarentzat, oroitarazi behar dugu, laborariei lurak ebatsiz eta lekuko jendeak beren artean nahasiz: batzuk xoratuak hoinbertze mainatzale-erosle ikusiz eta bertzeak auzitegietan, herrestan, gaulisten pean zegoen justiziaren pairatzen ! Bizkitartean abertzaleak - bakar batzuek kanpo - ez dira biziki kexatu (are gutiago oldartu) turismo oldea Euskal Herri barnerat sartzen azkarki lagundu behar zuen ekintza horien aurrean. Gure ustez huts handia izan baita.

Dena den, Parisek ederki ikusia zuen turismoaren jokia: igor ditzagun langileak ere pausaleku horietarat; hauei, alabaina, ez diezaieke langile euskaldunak beltzuri egin. Ez ote dira klase berekoak, lanean urte guzia ari izan ondoan atsedean gozo baten merezidun eta beharretan ? Harri batez bi xori: langileria abusatu eta euskaldunak morroi atxiki. Denbora berean aberatsen turismo usteltzaile haren gaitzestea baino biziki zailago zaigularik gaurko turismoaren borrokatzea, langilieriarena delakotz gehienki.

Alta bada makurrak ez doaz ttikituz. Abantailak ? Dudarik gabe badirela: alabaina estatu gehienak — tiki ala handi — munduan zehar turismoa sustatu nahiz badabilta, dirutza sartze handiak dakarzukiela eta. Zer dugu bada guk kontra izateko ?

**Soberakina, beti soberakin dela eta turismoa on baino kaltekorrago zaigula geure etxean nagusi izanen ez gareno ; geure afera guziak eskuetan hartuak ukanen ez dituguno. Nola adieraz ordea gaur kaltekor zaiguna bihar berdin probetxugarri gerta lekigukeela ? Alta, horra hor, zail bada zail, gostarik gusta, ulertarazi behar dukeguna.**

Aburu asko entzun daiteke turismoaz. Kontradikzio eta nekezia guziak ez ditugu nehoiz osoki ezeztatuko. Gizatasun ukatze mota frango bada gisa bat edo bertze. Eta gaur, alkohol saltzen edo gerlako tresnak eginez bizi direnak (heren mundu dohakabeari saltzeko...) hobendunago zaizkigu, nolabait, turismotik zerbait ateratzen duen partikularra edo kultura elkarte baina. Horrek ez du erran nahi, nehondik ere, gure itotzeko gogoarekin sustatzen duten turismo hori kritikatu behar ez dugunik!

Denik ere, ezin ulertuz dabilen zenbait euskaldun zintzorengatik, itxura gehixago ematen ahal genukeela beharbada daramagun borroka horri. Nahi ukanik ere turismoari (halaber airez datozkigun irrati-telebistei) nola atea hets, guhauri hor gaindi ibiltzea hainbertze gustatzen zaigunean ? Kurubilkaturik paratzea ezin asmatuzkoa zaigu. Bigarren Albania baten altxatzeko gogorik nork duke gaur ? Aldiz asmatu eta burutu behar duguna baitezpada: burujabetasuna ahalik eta zabalena.

(Enbata, euskarazko editoriala, H.D. 1983-07-28)

Ikus "Aupa batasuna".

(Les caractères gras sont de la rédaction)

## Ez da zorion osorik

Lehenbiziko Herri Urrats ospatzen genuela, hantxe doi-doia solasean gelditurik Gure Irratia-ko langile batekin, hona non senpertar abertzale lagun bat<sup>(1)</sup> etortzen zaidan baizik eta baitezpada jakinarazi beharko zirela — bildurik zegoen jendeari — Senpereko Lakuko lurretan gertatu diren desjabetze ahalke egingarriak. Adiskideari ihardetsi diot zerbaiten egiteko xederik ez zitzaigula faltatu, baina euskaldunek baditugula erakunde batzuk hain beharrezkoak, halako lana egiten dutenak, diru eta laguntza behar gorrian direnak non ez baita errex kritikari lotzea, behar orduan ere ! Eta Seaska, instituzio horietarik dugu.

Apur bat lehentxago, bertze lagun batek<sup>(2)</sup> hauxe errana zidan: « **Hemen gaur egiten duguna Bizkaiko Ibilaldia, bihar, Lemoizko nukleartegian egin baledi bezalatsu duk...** » Hala da, sinbolo batzuk gogor borrokatu ditugu abertzaleek : Lemoiz Hegoaldean, turismo soberakina Iparraldean ; eta jakina Senpereko Lakua eta haren eraikitzailea turismoaren hedatzaile amorratuak izan direla Euskal Herri barnealderat. Lakuaren inguruan, laborariei lur ebaste, kanpotarren sarrarazte, arrotzei lur saltze, hots, joan den udan turismoaren aurka egin kanpaina hartan salatu ziren gaitz guzien bilduma ez ote da hor? (Ikus Enbataren sar-hitzak, euskarazkoa 28-07-1983; erdarazkoa 01-12-1983, bertzeak bertze).

Bertze lagun batek berriz<sup>(3)</sup> haratxago erran zidan: « **Ez ote ditugu berreskuratu behar ebatsi dizkigutenak?** » Egia handia, hori ere. Guzia da jakitea ea nola hartuko duten euskaldunek gure « beila »: gure gustuko turismo on baten abiadura bezala ? Ala orain arte hor gertatu itsuskeria guzien ahanzgarri, xurigarri eta bide berez laborarien borroka guzien ukapen bezala ? Ala beren baitan eginen dute diruak ez duela usainik « gure » iritzien zerbitzari den ber ?

Senpertar gutixko ibili omen da : baigorriarrak Nafarroaren Egunean, saratarrak liburu azokan eta makearrak Dantzari Ttikin bezalatsu, beti zerbait izateko ? Duela bi urte Senpereko elkarteek eskuz-esku afixa bat egin genuen; ahal bezainbat gure herriaren ezaugarri izan zedin osagaiez ari ginela — jauregi, eliza, zubi, etxe, xistera eta abar — norbaitek atera zuen « *Lakua ez ote genuke afixa hortan sartu behar ?* » Aho batez, ihardetsi zitzaion **ezetz**, duda-muda izpirik gabe. Eta delako afixa Lakurik gabe dabil.

Atzo senpertar guti baldin bazen Lakuko inguruetan, hortik darion usain tzarra kontutan hartzekoa dateke. Hasteko lurren borroka hortan sartuak direnek — uste baitzuten abertzaleak berekin zituztela — haiek ez dituzkegu ikusirik geure artean ! Ez baitezakete deus konpreni...

Artikulu hunen idazlea haietarik da baina ez da arras iritzi bereko ; Senpereko ikastolaren sortzaileetarik batek baitzukeen hor non goza ere. Baitaki ontsa tokia biziki egokia zela (nahiz bertzerik bazatekeen) ; herri-gizon zenbait ere aski irekiak holako sail bati eta abar. Hogei urtez horko samatsa ketan ikusirik, bere baitan ari zen: « **Ongarria ustelago eta loreak joriago !** » Goazen beraz aitzina, igandeko egunak markatu baitu Senpere eta Iparralde osoa ; berotzen, suspertzen zuela abertzale oldea !

(Enbata, euskarazko editoriala, H.D. 1984-05-17)

Ikus “Aupa batasuna”.

(Les caractères gras sont de la rédaction)

---

NDLR. <sup>(1)</sup> Panpi Erremundeguy — <sup>(2)</sup> Piarres Charritton — <sup>(3)</sup> Isabel Ajuriaguerra Larronde — hiru lagun hauen izenak agertzen dira, 2010ean, bakoitzak bere baimena emanik.

## Oreka edo hautsi-mautsi baten bila

Abuztu hunen 6an Azkaingo herri gizonak erabaki garrantzitsu bat hartu dute. Intermarché supermerkatuak nahi luke baitezpada Azkaine eta Ezpeleta arte horetan jarri eta Azkainen begiztatua zuen « Lanzelai » eremua, - toki hauta izaki - baina herriko kontseiluak eza bihurtu dio, aho batez gainerat. « Ezetz » horri publizitate guzia emanaz bertzalde ahoan bilorik gabe azpimarkatuz herri ttikietan, handietan bezala, komertsanten beharra herriko bizia eta elkar gurutzatea sustatzen dituztelako bertzeak bertze. Komertzioek eta zerbitzuek ematen diete alabaina herriko karrikei bizitasun bat zeina gabe iduri bailukete arima herratuen ibilbideak ! Horrekin gehienak, ez errateko denak, bat daude. Arazoa da komertzio ttikien eta supermerkatuen arteko oreka edo hautsi-mautsi bat non den eta nola atxiki behar litzatekeen.

Etengabe eztabaidagarria da gai hau eta ez du etenik izan behin segurik. Bertzela erran komertzio ttikiak zertarako ? Animazio emateko ? Depanatzeko ? Hor da preseski guzia: komertzio ttikiek egin behar badute supermerkatuentzat errentagarri ez dena — purruxkeriez okupatzea — noiz arte uste duzue iraunen dutela ? Purruxkerien, beren prezioetan pagatzeko prest balitz jendea, fitsik ez litzateke; baina purruxkeria ere merke eta purruxkeria denaz gero are merkeago naski aurkitu nahi luke jendeak. Horra zertan garen.

Merkatarien itxura ez omen da hain urrikgarria bana-bertze. Kasu itxurei... komertsante anitz bizi dira SMICaz petik; bertze zenbait goraxago baldin badabiltza, lehenago eginen edo arbasoek bilduaren gainean bizi dira. Geroa biziki ilun ikusten dute komertsante ttikiek; kasik bihibatek ez dute beren haurretan segida hartu nahi duenik. Hola segituz errekarat zuzen zuzena joanen da sail hau. Gero, bistan da, denek leher egin ondoan, eta zenbait jadanik hasiak dira, Herriko Etxeak lotuko dira komertzio ttikiak berriz erakarri beharrez. Ez ote litzateke hobe hor direlarik begiratzea?

Baina itsasaldean ez gara hortan: supermerkatuak zoko guzietan dituzkegu laster. Euskaldungoaz axolatuak balira bederen... bai zera ! Euskaldunak eta bereziki abertzaleak ez dira, egia erran, batere axolatu gai horietaz. Merkataritza, turismoa eta holakoak ez ote dira denak tratu-diru-izorratzeko joko, oro euskaldun « garbiak » artoski baztertu behar dituen bideak? Hainbat gaizto guretzat, horrela utzi baitugu sektore oso bat herritarren eskuetan zena gehiena, atzerritarren eskuetarat. Eta gu, goxoki, aferak egiten ibilki supermerkatu erraldoi horietan. Gure sudurra baino urrunago begiratzen ez dakigu.

Hemen ere garbizalekeriak izorratu gaitu: kapitalista lotsagabe horiek ederki irri egin dukete. Iraultzailearen leloa: gehiengoaren interesak begiratzea beti; ordea Leclerc eta bertze merkatarri erraldoi horiek ere gauza ber bera diote ! **Ordea, botere politikoaren lana ez ote da batzuetan elkarren kontra dauden interesen artean hautsi-mautsiak egitea ? Oreka batzuk bilatzea ? Ahanzterat gindoazen, eta enplegu mailan ? Hortaz erran dezakegu supermerkatuek ehun enplegu sortzean berrehun enplegu suntsitzen dituztela, han hemenka barreiatuak direlaket ez baita horietaz nehor kezkatzen, ez sindikaturik, ez alderdi politikorik.**

Agurtzen ditugu beraz Azkaingo herri gizonak, Luberriaga buru, hartu duten erabaki sendoagatik. Baina arazoa ez dago antolaturik: orain Senpereri lotuko da Intermarché Herriko Etxeko ihardespena nolakoa izanen ote den zain gaude. Kezkatsuago izateko arrazoiak baitira. Laborariak ederki gerizatzen dituzte POS garratz batekin. Merkataritza eta zerbitzuen alde ez badute deus handirik egiten ere, kontrakorik bederen ez lukete egin behar, halere!

(Enbata, euskarazko editoriala, H.D. 1987-08-20)

Ikus "Aupa batasuna".

(Les caractères gras sont de la rédaction)

## Connaître son village

### \* Les armoiries de Saint-Pée-sur-Nivelle

Les armoiries de SAINT-PEE-SUR-NIVELLE représentent trois chaudrons ou chaudières au deuxième et au troisième quartiers du blason. Les figurations des dits chaudrons ou chaudières semblent être l'évocation et le symbole d'une industrie métallurgique artisanale florissante qui se trouvait au lieu-dit OLHA, sur le fief des Seigneurs de SAINT-PEE, appellation que ce quartier porte encore aujourd'hui.

Cette industrie qui s'exerçait aussi en d'autres lieux du territoire de SAINT-PEE, produisait, entre autres articles, notamment des chaudrons et chaudières : c'est très probablement pour cette raison, généralement admise et non contestée, semble-t-il à ce jour, que le blason de SAINT-PEE comprend six chaudrons, à l'exclusion de tout autre attribut.

Le mot basque *Olha* est la traduction du mot français *four* ou *fonderie*. C'est l'existence de ces *Fours* qui doit être à l'origine du nom de *Olha*, donné au quartier de SAINT-PEE-SUR-NIVELLE où s'exerçait cette industrie de Fonderie et aussi de Forge.

D'autres Fonderies, appartenant à des particuliers, existaient aussi sur le territoire, notamment à *HELBARRON* à *Xuhastia*, et en des lieux que situent les noms des maisons actuelles de *Olha-etxeberria*, *Olha-garya*, *Olha-bidea*, *Olhandegia*, etc.

... Presque toutes ces forges cessèrent de fonctionner à une époque antérieure à la Révolution de 1789, mais on ne peut fixer exactement les dates, les documents locaux n'en faisant pas mention.

La Fonderie de *Xuhastia* à *HELBARRON* fonctionnait encore en 1844 ainsi qu'il résulte d'une délibération prise par le Conseil municipal de SAINT-PEE-SUR-NIVELLE, le 15 mars de ladite année.



Tous ces *Olha*, c'est-à-dire tous ces fours et fonderies étaient alimentés par les mines de VERA, village espagnol voisin, à proximité de la frontière et de la commune de SARE ; ils étaient chauffés au moyen des *Othea* (thuyas) et autres bois des forêts de la commune.

En plus de la fabrication de chaudrons et chaudières et probablement d'autres articles et ustensiles, le fer et le cuivre produits étaient utilisés par les armuriers et forgerons de SAINT-PEE et des environs.

### \* La devise

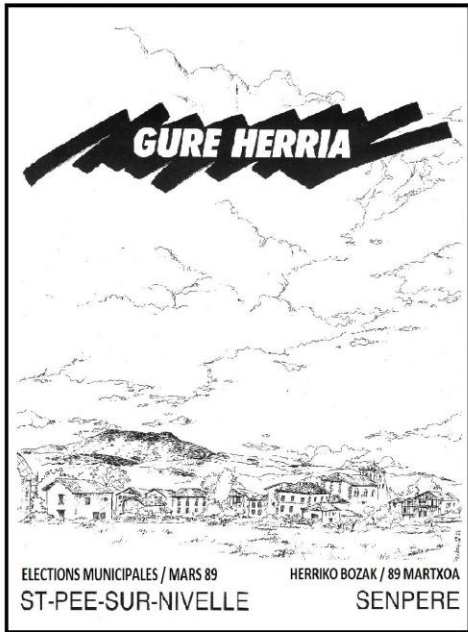
« Bortitz eta on », courageux et bon. Telle est la devise des seigneurs de SAINT-PEE.

Deux scènes la vérifient :

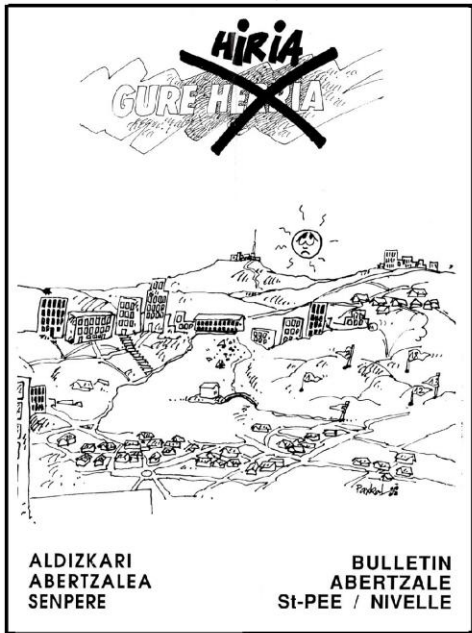
— le litige des moulins, en 1652-1656, où le seigneur cherche et trouve avec les habitants une formule de conciliation, illustre son bon cœur ;

— le refus de capituler, en 1449, pousse OGEROT de Saint-Pée et une poignée d'arbalétriers encerclés dans son château, à tenir tête, avec un courage acharné, aux troupes redoutables de Gaston de Foix.





↑ 1989 ↓



## AGRICULTURE - AMENAGEMENT

### LITIGE FONCIER

- Les procédures engagées par suite des litiges fonciers dans la commune portent atteinte à la dignité des personnes concernées comme à la bonne utilisation des deniers publics.

Un compromis **doit** être trouvé entre d'une part la commune et d'autre part les associations de défense des propriétaires concernés.

Notre équipe participera activement à la recherche d'une solution équitable.

### FORÊT

- Afin de sensibiliser et d'initier enfants et adultes à l'importance de la forêt, nous proposons :
  - la création d'une pépinière forestière et l'aménagement au même endroit d'un musée de l'arbre avec toutes les essences du Pays Basque mis à la disposition du public et plus particulièrement des enfants des écoles,
  - l'organisation de journées de reboisement,
  - la possibilité pour les acquéreurs de bois de participer au reboisement en paiement des lots.

"Restituons à la terre ce que nous lui arrachons !"

### AMÉNAGEMENT DU LAC :

### MÉGALO TOUJOURS !

Plus d'un an après avoir décidé d'engloutir 1,2 milliard de centimes dans l'aménagement touristique du LAC, la municipalité s'est enfin décidée (mais ne leur aurions-nous pas un peu forcé la main ?) à informer les senperts sur ce projet.

Information succincte tout de même; sous le titre : "Quel projet pour le LAC ?" Le dernier bulletin survole le sujet avec des propos éblouissants.

L'ambition affichée est donc de faire d'une réalisation purement artificielle l'attrait majeur de Saint-Pée. Quel noble dessein !

Mais ce projet très important serait d'un coût très difficile à fixer. Quel bel exemple de langue de bois pour nous prévenir qu'il nous en coûtera sans doute plus que le montant initialement avancé...

Quant aux mesures prises pour couper court à la spéculation foncière, c'est faire preuve là d'une candeur qui frise l'irresponsabilité.

Comment peut-on raisonnablement croire (ou vouloir faire croire) que les règles actuelles du POS feront longtemps face à l'irrésistible poussée de ce rouleau compresseur que constitue le bétonnage touristique ? D'autant plus qu'avec un tel projet, on agite le chiffon rouge devant la bête !



"Une résidence avec vue sur les montagnes située près d'un pôle particulièrement attractif (golfs, centres de loisirs, etc...) ou/et près de la mer"

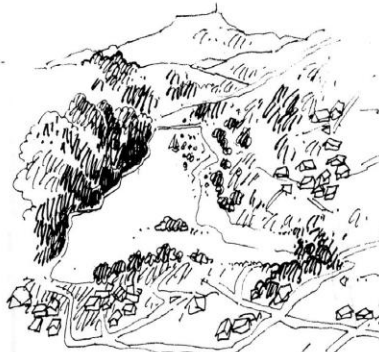
Quoi qu'ils en disent, un tel projet ne peut qu'alimenter la fièvre immobilière que connaît actuellement la Côte Basque.



Mairazkiak : Paxkal Bourgoin



ORTZANA LEHEN ...

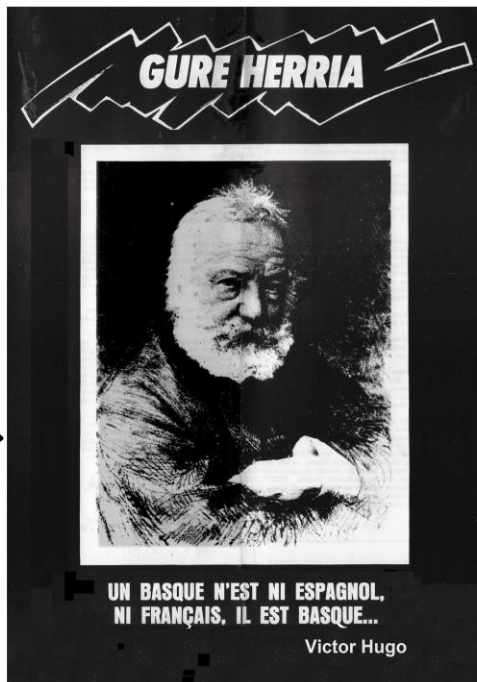


LAKUA GAUR ...



... eta BIHAR ?

Laurence  
LE VERT,  
La juge  
sans  
visage



1961 ↗



Marrazkiak : Paxkal Bourgoin

GURE HERRIA taldeko abertzaleak airoski bezain zorrozki...





Élections municipales de 1989. L'équipe abertzale GURE HERRIA pose devant « Haritz handi » pour marquer son intérêt particulier pour la forêt de Senpere, le reboisement massif et la protection de la nature en général.

1989ko Herriko Etxeko bozetan, lehen aldikotz Senperen abertzaleek talde bat osatu genuen eta, GURE HERRIA deiturik, arrakasta pollita eskuratu ere. Argazkian, aurkeztu ziren batzuk, familiako eta laguntzaile batzuek inguratuz :

— Dominika Olacireguy, Henri Duhau, Pierre Bugnon (†), Ernest Etcheverry (†), Peio Chipy (†), Marie-Carmen Dunoguez, Joxet Lahetjuzan, Paxkal Bourgoïn, Mixel Mendiboure, Jean-Paul Gobet (†), Louis Jorajuria, Auxtin Zamora, Dominik Larretchea (†), Panpi Erremundeguy.



## ELKARRIren sortzea

Huna egundaino bizi izan dukedan egoerarik harrigarriena. 1992ko abenduaren 20a zen, ELKARRIren<sup>(1)</sup> plazaratze ospakizuna, Donostian. Gauzak haundienean eginak zituzten. Baginen hemendik hamar-dotzena bat lagun harat joanak gehienak Roger Idiart apezak (1931-2009) galdeginik, baina bera ez zen han, igandetako zerbitzuen gatik. Lehenik Jean-Louis Maitiari (1942-1997) galdatua zion Iparraldeko adarraren buruzagitza har zezan, baina Jean-Louis-k, Seaskako zuzendaritza orduan utzi berria zuenak, eni buruz igorri zuen.

Bilkura hasi aitzin galdatzen digute Iparraldearen izenean norbaitek behar zuela mintzatu. Eni buruz itzuli ziren. Ni ez nintzen bero baina ezinbertzean baia eman nuen.

Hona beraz non nagoen mahai ofizialaren erdi-erdian, Egunkaria-ko argazkian ikus daitekeen bezala. Han nintzen gogoetatua, tente, alabaina lehenik behar nuen ongi ikasi zer zen ELKARRI, eta gero zerbait nolazpait errateko Iparraldekoen izenean. Ene burua abusatzeke ari nintzen : "Hainbat gaixto ez badut ongi egiten, aski zidaten aurretik galdatzea".

Mintzaldiak zoatzen bata bertzearen ondotik eta hona non, hamaikak hirian, aldeko lagunak hostotxo muttur batean idazten dautan : "Zure mintzatzeko aldia eguerdi aldean izanen da : prentsa, Espainia guzikoa, telebista eta oro sartuko direnean..."

Erran nahi baita, unerik garrantzizkoenean !... Hau bada haatik zerbait !

Holakoetan bihotza ongi lotua izatea beharrezkoa da. Bat-batean zerbaiten erratea askotan gertatu izan zait, baina hau soberakina da. Beraz ene aldia etorri zenean xutitu nintzen eta mintzatu. Ene betiko gogo batasuntzalea<sup>(2)</sup> agertu nuen eta azkarki txalotu ere ninduten.

Delako aldeko lagunak berriz ere bertze paper muttur batean : "Ikusten duzu ez zela kezkatzekorik, zuk izan dituzu-eta txalorik beroenak". Ohartua zen, alabaina, xifritua egona nintzela. Bertzeak bertze, Filipe Lacarra (Azkaine) batek erraten ahal luke, han baitzen. Xantza edo suerte handi bat izan nuen : Espainiako prentsa ez zen sartu eguerditan (dena ere on !); geroxeago agertu zen ohiko galdezkatzeen egiterat. H.D.



ELKARRIren manifestaldi jendetsu bat Bilbon. (1994)



<sup>(1)</sup> ELKARRI zer zen ? Bi hitzez errateko, elkarrizketaren aldeko gizarte mugimendua (1992-2006). Euskal Herri osoan « borroka politikoari aterabide baketsua eta adostua » bilatzeko ; indarkeriarik gabeko egoera bermatzea zuen helburu nagusi. Jonan Fernandez izan zen koordinatzaile, eta Maixux Rekalde izan zen ELKARRIko presidentea. 250.000 lagun agertu ziren elkarte horren sustatzaile.

<sup>(2)</sup> Ikus "Aupa batasuna" artikulua eta mintzaldi bilduma (internet).

## Lurrari zor dizkiogunak

Berriki Kyoton (Japonia) bildu dira estatu ordezkari batzuk ingurumenaz hitzegiteko eta ahalaz erabaki zenbait hartzeko kutsadurak ez gaitzan denak hondamendirat eraman. Batzuen hitzetan haatik kalteen iturburuak ez omen dira zientifikoki frogatuak: hala nola lurraren beroketa behin betikoa den ala ez, ez omen daiteke oraino erran; halaber ozonoaren ziloaz.

« Handien » topaketa horetan Ameriketako estatu batuarrak dira epelenak agertu zerbait aldakuntza bideratzeari buruz eta berak izaki munduko hondakin botatzaile handienak. Ozarrak ez bertzeak ! Ariko dira gero, kopeta gora, demokrazia irakasle, berak dabiltzalarik batzuk aberastuz baina gehiengoari jasanaraziz liberalismorik salbaiena, ekonomia herritarraren, ekologiarene eta bertako kulturen kaltetan.

Ez ditugu, bada, salatu gabe utziko komunistak ere; Sovietar Batasunekoek bederen beren aginte denboran egin dituzten desmasiak kasik ezin sinetsiak baitira eta beraz hauek ere zaku berean sartzen baititugu. Arazoa da hauek leherregin dutela (?) baina amerikarrak indarrean daudela herrialde komunista ohiak berak gaur liluraturik baitagozkie...

Aitortuko dugu denak garela hondatzaile eta lurraz baliatzaile. Aski lan bizitzen-eta gure geroaz soilik kezkatu baitezke batzuetan eta beharrak hertsatzen gaituenean ez baitugu urrunago begiratzen. Ez ote ditugu merezi ditugun buruzagiak ? Ez ote dugu errexxiegi, kutsaduraren gai hortan bereziki, bertze kutsatzaile handiago haien gain ezartzen hobena, guk egiten duguna ez delakotz konparagarria?

Has gaitezke beraz geure etxe aitzina garbitzen. Adibidez, Urdazuri ibarrean 500 urtez edo gehiagoz ari izan gara oihanak kentzen, pentze eta alor emankorragoak egiteko. Ametzaren eritasunak errautsiak batere ahanzi gabe, oihan suntsitzaileetan salbaienak haatik gudari frantsesak eta ingelesak izan dira. Oroit Bidasoa eta Urdazuriko guduetan (1812-1813), egin zituzten desmasiez. Bertzaldetik, botere publikoen axolarik eza, berriki arte bederen, guziz deitoragarria daukagu.

Orain, datorrela eurite bat eta urpean gaude guti edo aski. 1983ko uholde izigarri hura denen gogoetan dago eta aipu dute ur-geldiarazle handi baten eraikitzea, Senpereko lurretan, Dantxarineatik hunatxago, uraren oldarra ezititzeko gisan. Gizonak egin desmasiak estaltzeko bertze desmasia bat egin behar! Gure ustez, lehen lehenik behar lirateke berriz oihan landatu egin daitezkeenak oro isurbidea Urdazurirat duten ber ; Urdazubi herritik haste Azkaineraino bederen. Bertzalde, hiri-bilakatzeko ametsetan ez litzateke jendea sobera pulunpatu behar.

**Gero, badakigu ez ditugula lehengo oihan eta hesi haiek guziak berriz piztuko baina ur-geldiarazlearen inguruan argitasun batzuk falta ditugu. Beldur izateko baita eraikuntza horren gerizan (?) eta gerorako egiazko lege babesle baten faltan, egundainokotan etxegintza ezin menperatu batean berriz eroriko garela laster. Gozatzen baizik ez dakien gizarte hunek, zerbait eraikitzen badu, bere saria berehala eskatzen baitu.**

Alta bada beharko dugu noizbait ikasi lurrari zor dizkiogunak ordaintzen. Lehenbailehen hastea hobe, zorra handiegitzerat utzi gabe. Baina nola egin, mugaren gainetik, (Urdazubi hartuz) Iparraldean euskal botere politiko mikorik ez duguno?

(Enbata, euskarazko editoriala, H.D. 1997-12-18)

Ikus "Aupa batasuna".

(Les caractères gras sont de la rédaction)

## Denak berdin hobendun ?

Hedoiak lehertu zaizkigu, joan den maiatzaren lauan, argitu baino lehen, Sarako, Senpereko eta Azkaineko behereguneak itoz, urruntxagoko batzuek ere dastatzen zutelarik uholde izigarri horren larderia ! Zangoak urean, gauzak altxatzen, ximistak argitzaile ! Berehala etorri dira suhiltzaileak alde guzietarik.

Herriko Etxeetarik ere bertan lotu dira lanari, egin zezaketen laguntza guzia ekartzeko herritarrei. Aipatzekoak dira elkartasunezko ihardespenak ere. Jendea jaitsi da, urak hunkituen laguntzerat, bihotz-bihotzez eskertuak izan bitez hoinbertze esku ukaldiren emaile guziak. Ez dira oraino denak beren aitzineko egoerarat itzuliak, urrun da, baina iduritzen zaigu has gaitzkeela halere gogoeta zenbaiten plazaratzen, Senperekotzat bederen, hura baitugu hobekienik ezagutzen, —balio badu segurik— antolakuntza orokorra hain da gaizki presentatzen...

Gaur goraxagotik behatu nahi genioke afera horri. Hots, nondik heldu zaizkigu holako uholdeak ? Nolaz bada gure lehengo zaharrek, halako zuhurtziarekin jokutzen zirenek, nolaz bada eraiki zituzten, bai Ibarrune lehenik bai eta Senpere geroago, gaur urpean noiz nahi gerta daitezkeen gisan ? Gehienek aipu dute bakarrik zer gertatu den, zergatiak isilik utziz !

Lehenik ikus dezagun, larri-larria, nondik heldu zaizkigun urak Senpereko plazarat. Hiru uharletarik datozkigu : gure Lakua ureztatzen duen errekatik, Urdazuri ibaia Dantxarineatik, eta Sara aldetik. Duela 24 urteko uholdea, hunen parekoa izan zen hura, hiru alde horietarik hazi zen baina gehienki Dantxarineakotik.

Aldi huntan ere hiruretarik etorri da ura baina bortizkienik Lakuko eta Sarako aldeetarik. Jakin behar da ere aipu den eta egiten hasi berria duten baradera handiak Dantxarineakoa duela bakarrik eztituko.

Berriki argitaratu da liburu bat “Dufau bi anaiak” deitua. Liburu hori irakurri balute, zenbaitek, ikasiko zuten beharbada, duela lau ehun edo bortzehun urte, Senpereko etxe ederrenak eraiki zirenean, 5.000 hektareako oihan guziz ederraren jabe zirela senperrak. Hitz dizuegu denbora haietan ez zela urik ateratzen karrika nagusian ! (Ikus liburu hortan “Senpere nausi oihanez” 47. orrialdean, Dominique Dufauren artikulua, bi gerlen artean Senpereko auzapez eta notario izan zenarena). Gaur zer gelditzen da oihan famatu hortarik ?

Gainerat, gelditzen denaren parte handiena, Uhabiarako isurbideari dagokio eta ez Urdazuriko ibarrari buruz. Nahiz ez dugun ezagutzen Sararen historia xeheki, han ere oihanek bilakaera bertsua jasan bide dukete, izenak berak baitio herri hori zer izana den.

**Asko arrazoinengatik, azkarki ttikitu, kasik desagertu dira gure oihan ederrak. Denbora hortan, uren mehatxu oroitarazleak ez direlarik guti izan, nehork ez du bertuterik aski izatu, Senperen segurik, behar denaren egiteko : lur jabetasun arazoak antolaturik oihaneztatzeak gain-gainetik sustatzeko batetik eta bertzetik etxegintza zorrozki mugatzeko, ez bakarrik urak ateratzen diren lekuetan, baina Urdazurirat isurbidea duten lur guzietan : ez baita zuzen, ezin onetsia ere baita, gainaldekoek sakelak betetzea etxegintzarako lurrak salduz, beherean bizi direnek, haiek deusik ezin eraiki eta gainerat jasan behar bertzeek eginen ondorio gero eta txarragoak...**

Gaurko uholdearen bortitzena Lakuaren aldetik etorri da baina, ixo ! horren aitortzeak herriko ezaugarri nagusiaren (???) erakargarritasuna histuko bailuke... Alabaina hautetsi zenbaiten balentria da beren herrietan jendetza karraskan emendatzen ikustea. Senpere bikoiztu da 30 urtez !!!

.../...

.../...

Areago, abertzale batzuk ari dira 10.000 biztanleko hiriari buruz apailatu behar genukeela oraindik ! (Ikus “Egun eta bihar” aldizkaria, 2001). Egungoa eta biharkoa nahi lukete antolatu atzokoa ahantzirik, mundua haiekin hasi balitz bezala !

Lakuaren gainekaldean, iratze lekuak oihan bihurtu beharko ziren tokian, 300bat etxe eraiki dira, diru-jokoa oinarri ! Eta beharrik, duela 40 urte, lurrez desjabetu zituztenak gogor jazarri baitziren, bertzela bertze hainbertze egitekotan ziren... Bai, bai Jaun Andreak ! Aurten Lakuko baradera doi bat goratua zuten baina urak gainditu ditu eraikuntza zaharra eta berria... Oi naturaren malezia menpera ezinak !

Egia da denek “*mea culpa*” baten egiteko aukera dugula. Ordea, ez dira denak neurri berean hobendun. Bere egoitzaren edo bizipidearen nolabait segurtatzeko jokatzan den herritarra eta jendeen hunat ekarrarazteko politika arriskutsua daramatenak, ez dira maila berean hobendun. Aldi bat gehiago, ortzia mintzatu zaigu. Entzunen ote dugu mezua ?

(Enbata, euskarazko editoriala, H.D. 2007-05-17)

Ikus “Hortzak izerdi”.

(Les caractères gras sont de la rédaction)

<p><b>Senpereko auzapezak/ Les maires de Saint-Pée sur Nivelle</b></p>	<p>1944 Gratien Dourisboure 1953 Charles Cami 1977 Germain Esponda 1995 Pierre Hirigoyen 2001 Christine Bessonart -- Saint-Jean 2014 Pierre-Marie Nousbaum 2020 Dominique Idiart 2023 Bernard Elhorga</p>	
<p><b>Senpereko jendetza / Démographie de Saint-Pée sur Nivelle</b></p>	<p>Années</p>	<p>Population</p>
	1793	2.096
	1851	2.721
	1901	2.396
	1954	2.054
	1990	3.463
	2020	7.102

## “Kantu xaharraren eguna”

Ezin da egon, nehola ere, “Kantu xaharraren eguna” aipatu gabe. Oxtikenekoak deitu elkartekoek aspaldiko xedea burutu zuen 1999an, Mixel Mendiboure aitzindari. Giro ikaragarria ere sortu zen, hantxe doi bat ttinko ginaudela “Oxtikenean”. Erran behar dut ene bizian pasatu dudan egun goxoenetarik bat izan zela lehenbiziko aldi hori.

Bazkariarekin hasi zen eguna eta, nik dakita, biak edo hiruak alderat kantuz hasi zen lehena Josephine Billon, sortzez Zamora (1929-2013) izan zen. Kantu kaiera eskuetan zuen baina ez zion behatu ere, gogoz ari izan baitzen aratsalde guzian, atertu gabe, aitzindari edo segitzaile bertze batek kantu berri bat hasten zuenean.

Biziki gora hasi zen Fifin eta egin nuen ene baitan : ezтик luzaz atxikiko ! Alta bada, atxiki zuen eta nola atxiki harek eta bertze guziek halaber ! Harritu nintzen senpeterren kantuzaletasunaz (alta, hitz dizuet, Beskoitzen ere maite ginuela kantua). Kantaldiak iraun zuen berant arte, eta zaharrak beti ari, eta gehienbat Xarameletan ez dauden kantuekin.

Gaur, zaharrak joaki bata bertzearen ondotik, zertan ote dugu Kantu Xaharraren arrakasta ? Adin berekoen otruntzetan ikusi dut haren bilakaera 50 urtez eta ez da espantu egitekorik. Joan den urte hondarrean egin dugu 80 urte bete ditugunek gure elgarretaratzea eta dena arras ongi iragan da. Baina Battitt Dokhelar-ek nahi ukan duelarik kantu xahar bat hasi jarraikitzaile guti izan du. Bertzerik ikusi izan dugu duela 10, 20 edo 30 urte...

Kantatzeko okasioneak arrunt xuhurtuz doazkigu eta horrek arrotzen ari gaitu bazkalondoko euskal kantuarrekin. Eta gainerat, batzuek zernahi badakitelako ustez, kritika merke. Har dezagun “Ikusten duzu goizean” kantuarren kasua. Lehen ez zen bazkari bat bukatuko kantu horrekin kantatzen hasiz baizik. Orain aldiz, entzun daiteke : “zaharkitua da kantua hori” --- “auzolana ez du aipatzen” --- “gizon bat da espantuka ari bere egoeraz.”

Alta hori kantatzen zuten anitzek ez zuten kantuarrekin dioen egoera idiliko hori beren bizian, ez ala fede ! Orhoit mutil, neskato, etxetiar, bordari, artzain [lur gabe], donado edo mutxurdinez. Eta halere apuñatik kantatzen zuten... **Uste dut euskaldunek himno bat bezala hartzen zutela eta himnoetan herritartasun bat sendi da ametsez betea.** Hitzak dira beti denboraldi batekoak eta mugatuak. Hitzak baino urrunago behatu behar litzateke. Funtsean, Jean-Baptiste Elissamburu handia, kantua horren egilea, ez zen bere buruaz mintzo, kantuan aipatzen duen alabarik ez baitu izan eta, lanbidez, ez baitzen laboraria.

Zer da gertatzen ? Gero eta gehiago euskara zentzu propioan erabiltzen dela, zentzu itxuratua galduz doalarik urrats handiz euskararen aberastasuna ahulduz. Zer lastima !

Erran dezagun ere, azken denbora hauetan, Senpereko elizan kantua osasun ontto batean dugula eta kanpotik ere heldu baitzaizkigu gora kantatzen delakotz. Hala da, meza batzuk xoragarriak ospatzen ditugu. (Eta oraino hobeki litake emazteen parte hobeki errespetatu baladi). Kanpotar zenbait hunkituak, nigarra begian, ateratzen dira, diotelarik : Ez dugu holakorik egundaino ikusi...

Bainan bada hor ere kezkatzekorik, gora behera handiekin baigabiltza, geroa ez baita batere argi... Baina gu geuretik : “Azken hatseraino kantatuko dugu, beti, beti.” Kantu ozen horren giblean bada ene ustez bertze zerbait. Kanpoan erdaraz egiterat bortxatuak bezala garelarik — frantximentez inguraturik baigaude — Euskal Herriko Elizetan, erretor euskaltzale batzuen bidez eta kristau kantuzale zenbaiten lehiaz, eskainia zaiku parada bat miragarria Jainkoa gorestekoa milaka urteak dituen gure ama hizkuntzan, odolean dugun mintzairan, gure kantuz aritzeko betiko jaidura hari jarraikiz. Ez da guti. Agian luzaz. H.D.



## SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE

# La démission officielle

*La démission de M. Piat, premier adjoint au maire, pour raisons personnelles, a été officiellement annoncée lors du dernier conseil municipal. Sinon, le projet « petite ville » se précise*

**S**i le nombre de Senpertars venus assister aux délibérations du Conseil municipal était exceptionnel (une trentaine), le nombre des élus de la majorité allait en décroissant : 11 présents et 6 pouvoirs. Ce qui faisait dire à M<sup>me</sup> Bessonart que, sans les oppositions, le quorum n'était pas atteint. Une remarque fraîchement accueillie par M. Hirigoyen, le maire.

La démission officielle de M. Piat, premier adjoint et chargé des finances, est annoncée en fin de séance par les lectures des deux lettres : celle de sa démission et la réponse du maire. M. Piat n'ajoute aucun commentaire aux raisons strictement personnelles invoquées. Comme conseiller municipal, il apportera son aide au projet petite ville. M. Hirigoyen se charge du poste finances et chaque adjoint « monte d'un rang ».

**Projet petite ville.** M. Hirigoyen annonce la priorité des actions prévues : acquisitions foncières en vue d'un projet structurant d'aménagement d'intérêt général; réalisation de la tribune du terrain officiel du stade; aménagement du bourg; crèche halte-garderie.

Dès cet exercice, il s'avère indispensable de procéder aux acquisitions foncières pour libérer d'autres espaces de parkings, la place de la mairie et de l'église, afin d'y effectuer des travaux d'aménagement. Dans cette perspective, le maire a saisi en février le service des Domaines pour évaluation foncière de diverses parcelles.

La négociation a été engagée sur la base proposée par les services fiscaux, à savoir 115 F/m<sup>2</sup>. Elle n'a pas abouti jusque ce jour-là. La procédure de l'enquête d'utilité publique pourrait être requise. M. Hirigoyen précise qu'il a conscience que le prix est trop peu élevé et que les négociations vont continuer tout en engageant la procédure. Un prix « butoir » à une date limite serait étudié en conseil municipal.

Les oppositions demandent qu'on retire ce principe d'utilité publique, la commune étant demandeuse. Elles souhaitent qu'on négocie à l'amiable en rappelant que l'acquisition du terrain pour le lycée agricole se chiffrait à 250 F/m<sup>2</sup> et celui du COL à 300 F/m<sup>2</sup>. M. Lahetjuzan reproche au maire « les priorités » qui s'ajoutent au fur et à mesure des réunions. Il interroge le maire sur les démarches effectuées en cinq semaines à propos des terrains.

Les oppositions votent contre, et MM. Amestoy et Çuburu s'abstiennent.

**Prospective financière.** Le maire souhaite disposer d'une simulation financière à l'horizon 2003, et que l'expertise soit confiée à CDC Consultants pour un montant de 60 300 francs TTC. La durée en est évaluée à trois mois. Les études devant être financées à 80 % par le Conseil général et la Caisse des dépôts et consignations.

Ce à quoi M. Piat rétorquera qu'il n'y a pas de certitude de financement des études à 80 %. Il conteste également l'utilité de consultants extérieurs et insiste sur l'urgence de la mise en application des priorités qu'on distinguera. « Trois mois d'études amenant en novembre, il sera trop tard pour engager les travaux ». Il ajoute également, rejoignant les arguments des oppositions : "Monsieur le maire, nous pouvons travailler seuls, vous n'avez pas lu le rapport de la commission finances ».

M. Hirigoyen pense que, pour des projets importants, il est raisonnable de faire appel à des gens compétents alors que les oppositions insistent sur la consultation des Senpertars et des associations. Les 6 élus des oppositions votent contre et 4 élus de la majorité s'abstiennent.

« Ne pourrait-on pas, hormis les tribunes et la crèche halte-garderie, qui demandent des compétences particulières, étudier les possibilités en commission, en associant services techniques et élus ? » propose M<sup>me</sup> Bessonart. M. Hirigoyen ne prend pas en compte ces observations. Les 6 élus des oppositions s'abstiennent ainsi que que M. Amestoy.

(Extraits)

SUD OUEST

1999-08-05

NDLR. Entre nous, ne trouvez-vous pas qu'un titre aussi gros pour une « démission pour raisons personnelles » est un peu exagéré ? H.D.

## Senpereko memoriaren lekuko handi batzuk



	izena	etxea	sortu	zendu
Gainean, ezkerretik eskuinerat :	Jakes Casaubon	Miarritze 51, av Tamames	1925	2021
	Jean Ithourria	Lot. Hiruak bat	1924	2023
	Auger Ibarra	Mikeluna	1932	2011
	Jean-Pierre Soudre "Larreko"	Istilartea	1924	2012
	Joset Çuburu	Bixente-Baita	1933	2018
	Franck Dolosor	Lakuan	1977	
Jarririk, ezkerretik eskuinerat :	Terexita Ibarra sortzez Elizagoyen	Mikeluna	1932	
	Anastasia (Aña) Dolosor sortzez Bereau	Errebira	1924	2020
	Fifine Arribillaga sortzez Lecuona	Zioia	1924	2019
	Marie Borthaire sortzez Etchegaray	Audetenea	1923	2014

Argazki miresgarri hunen asmatzaile eta antolatzailea :  
Franck Dolosor lekukotasun biltzailea (2010).



## « Hamahiru urtetan soldado aitzindari »

Senpereko “Tartetxarrean”, sortua naiz, Herriko Etxea eta Hotel Aroçena-ren bien tartean, 1930ean. Hor berean bizi naiz. Gerla zen ; 1943ko urriko egun eder bat ; haize-hegoa. Ortzeguna zelakotz ez nintzen eskolan. Bezperan, aitak abisatua ninduen : “*Bihar Ostalenbordarat joan behar duk*”. Ez zen lehen aldia harat joaten nintzela, familian baiginen. Ostalenborda Ahetzen da eta oinez joaten nintzen harat oren bat eta laurdenez, guti gorabehera. Bidea ez zen harriztatua ere.

Ortzegun goizean joan nintzen beraz aitak erran bezala, eta Ostalenbordand kausitu nituen amatxi Elixabet eta osaba Maurice. Ostalenbordakoek esnea biltzen zuten Miarritzerat eramateko. Eta etxe hortarik, bizkarreko zakuan sarturik, beti zerbait ekartzen nuen etxerat : oilasko pare bat (bizirik, bistan dena, Euskal Herriko usaia den bezala) bi pinta arno, burra eta holako.

Delako ortzegun hartan beraz, eguerditan, bazkaldu ginuen denek batean : nagusi, etxeko-andere, amatxi, osaba, hiru mutil, denek mahain handi baten inguruan. Bainan ohartua nintzen zerbait berezi gertatzen zela egun hartan, hots, usaian ez bezalako giro bat sendi nuen. Eta huna nun, bat-batean, osabak hartzen duen kokela bat jatekoz betea eta hupatzen duen selaururat ! Hau, dela bai bitxikeria ! Eta handik denbora guti barne, jan ondoan, zanpa-zanpa, sei soldado angles (ingeles) jausten dire selaurutik !

Osabak, eni buruz :

— “*Errak, Dede, etxerat joaki haiz ; Orgabidea badakik nun den ?*”

Nik baietz, ihardesten diot, bainakien arras ongi nun zen.

— “*Orgabiderat eraman behar dituk sei soldado angles hauk. Hik aitzinean kurrituko duk eta hauek segituko haute gibeletik, ehun bat metratan lehena ; batetik bertzerat, ehun bat metrako tartea atxikiko ditek.*”

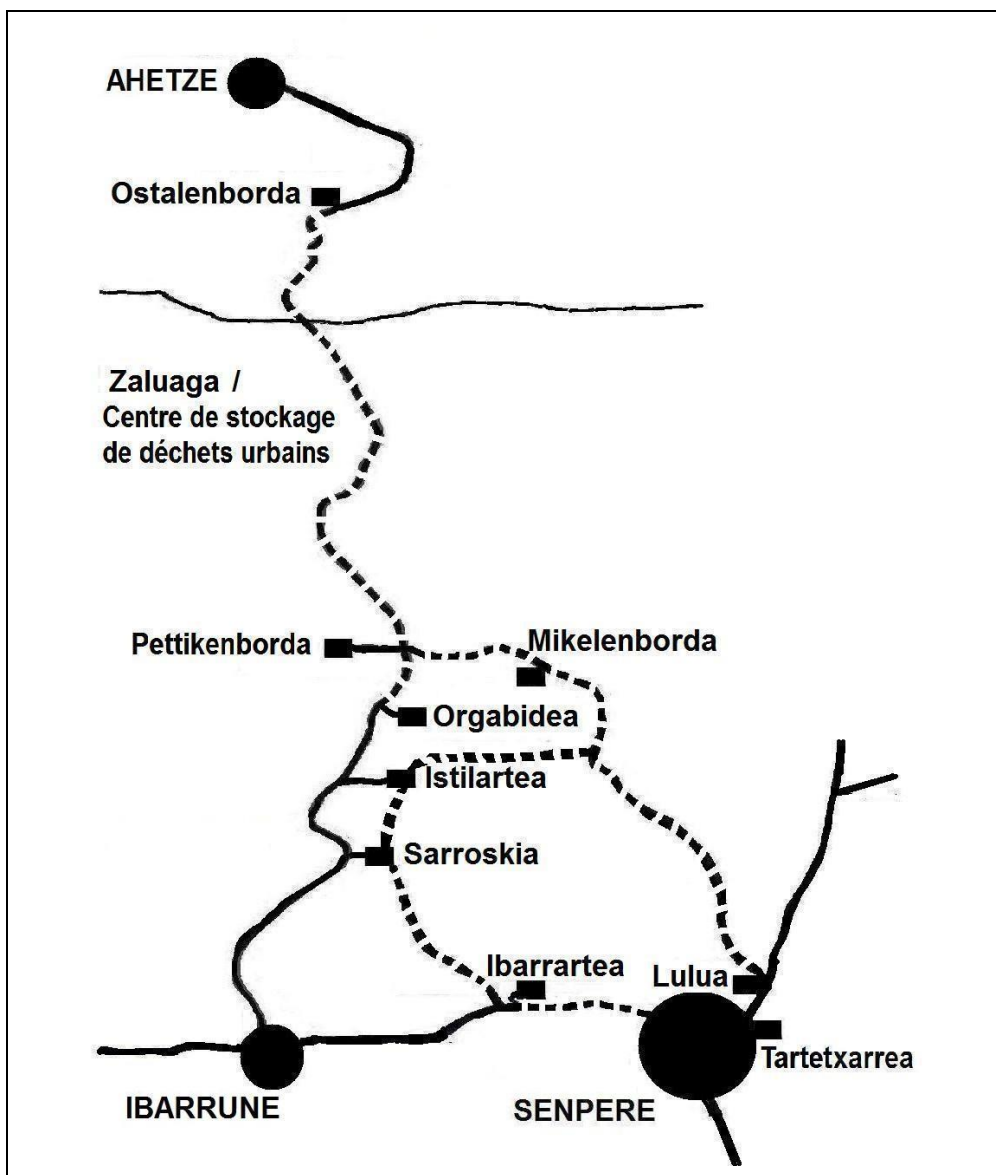
*Alemanekin buruz-buru egiten baduk, hik segi aitzina, anglesak eskapatuko dituk, bakotxa bere alde, eta —alemanak haien ondotik abiatuko baitire— hik segi beti Senpererat buruz, alegia deusez, eta, bistan dena, Orgabidetik pasatu gabe.*

*Alemanak gurutzatzen badituk oraiko Zikintegi handi horren inguruan, segituko duk Mikelenbordako errekarat, handik Istilarterat, gero Sarroskirat, gero berriz Ibarrarteko azpitik, etxerat.*

*Zikintegitik Senpereratago topatzen badituk Alemanak, Mikelenbordako bidea hartuko duk eta Luluan gaindi etxerat.*”

Bainan Orgabiderat ailegatu nintzen alemanik ikusi gabe, soldado anglesak jarraitzen zitzaizkitala, erran den moldean. Orgabideko nagusia (Iturriarren aita) hantxe zagon, ene zain, ezkaratzeko ateko parte apalenari ukondo. Hitzik erran gabe, keinu bat bakarrik egin zuen, aski zorrotza eta argia, erran nahi zuena : Etxerat joateko, egin behar nuena egina nuela ! Hala-halaxe egin ere nuen, lixto etxerat itzuli, beti xendraz-xendra, nehork fitsik erran gabe konprenitua bainuen ahal bezain guti ikusia izatea hobe zela.

Etxerat-eta, amak lehenik eta aitak gero : “*Ongi dire Ahetzen ?*” Nik : Bai, arras ongi : sei angles ekarri ditut, Orgabiderat ! Ez aitak, ez amak, hitzik ez errepustik ! Hau ixiltasun arradoa ! Ixiltasun hain bitxia nun ixtorio hau ez baitut nehorri salatu hogoita hamar urtez bederen...



Hau ere behar dut erran, pollita baita ene ustez. Ostalenbordakoak Orgabidekoekin hitzartzen ziren Pettikenbordan bizi zen Iñazio baten bitartez. Hunek, astoz, eramaki zituen kartiereko esneak, egunero, Ostalenbordarat, goizeko seirak eterdietako ! Gero, esnea han pausatu-eta, handik zernahi gauza ekartzen zuen Ignaziok : hala-nola, bezperako ogia. Denak kakoletan kargatu ondoan oihu egiten zion astoari ister-zainak xixtatuz : “Etxerat !” eta astoa, ber-bera, bazoan etxekoalde, tanpa-tanpa, bidea ongi ezagutzen baitzuen.

Bainan, hor da bitxikeria : hiru ogiz kargaturik igortzen zuen astoa bainan Senpererat heldu-eta bi ogi baizik ez zakuan : ze mila sorgin da hau ? Egun batez, urrunxkodanik segitu zuen bere astoa ikusteko eian bada zer mirakuilu gertatzen zen. Eta huna nun, Ahetzetik doi-doi urrundu bezain laster, ikusten duen gure astoa, gorputza nolazpait bihurtaturik, kakoletarik ogi bat hartzen eta lurrean emanik jaten ! Ezin sinetsia !

Ori, ez direla asto guziak zenbaitek uste duten bezain astoak !

2006-08-30 André *Dede* Larrea (1930-2020)

H.D.-k bildua

## « Hi bahaiz eta ni banauk ! »

Bizpalau aldiz ene laguntza eskatu dautate Senpereko buhame batzuen familiakoek, baina ez dut bat baizik aipatuko.

Dakidanez familia hau Uztaritzetik heldu da eta denak euskaldun garbiak dira. Ama ezagutu dut. Hiru anaia: Jon Koldo (urte batzuk itzalean egona), Jeromino (eri dena, Arbonan) eta Jule, laboraria Senperen, Arrangoitzeko mugan.

Lagun batzuekin, Jeromino bazabilan behin Donibane Garaziko karrketan gaindi jandarmek galdezkatu zutelarik, ez dakit batere zergatik baina, nork daki, beharbada xorta bat edana-edo ? Dena den, jandarreak galdatzen diozka paperak.

Lehen hartan gure Jerominok paperik ez eman nahi eta, hi bahaiz eta ni banauk, desafio batean bezala botatzen dio : “Qui êtes-vous ?” erran nahi baita zerk frogatzen du egiazko jandarme bat zarela...

Pentsatzen duzuen bezala jandarmea ez zela kontent gisa hortako solas ozarra entzutean. Nolazpait, halere gure Jerominok ematen diozka paperak eta huna nun jandarreak bere nortasun ageria (carte d'identité) erditik urratzen dion : erdi bat atxikitzen duela eskuan eta bertze erdia ematen, erranez : —“Eskuan dudan erdi hau nahi baduzu berriz eskuratu, beharko duzu gure jandarmeriarat etorri bila.”

Jerominoren ahapaldia gogorra bezain bitxia da jandarmearen jokamoldea. Legezkoa ? Harri ninteke. Zertako egin ote zion holako barrabaskeria ? Nork daki... beharbada harroaldi bat ona emateko jandarmerian, karrika erdian egin ez zezakeena ?

Dena den, gure etxerat etorri zen Jerominoren anaia Jule — harekin bainintzen gehienik elaire — eta bere anaiaren kasua aipatzen daut.

Lagunduko nuela hitzematen diot.

Berehala deitu nuen Guy Perez, senpertia, txistularia izana gure dantzari taldean eta Michel Inchauspé deputatu famatuaren sekretario zena orduan.

Guyk segidan onartu zuen eta galdatu zautan nortasun ageriaren zatia igor niezon eta entseiatuko zela zerbaiten egiterat. Eta galdatu bezala egin nuen.

Handik hamabortz bat egunen buruan Jule etorri zitzaitan etxerat bere anaiaren nortasun ageriaren BI ZATIAK eskuan : haren bozkarioa, zoriona, ikusi bazinute !!! Balioko zuen filmatzea...

Guy Perez-ek egin zuen behar zena eta erran nion Jule-ri oparitxo bat egin ziezon. Ez dakit egin zuen ala ez...

Dena den, milesker Guy.

Baten batek erran dezake : eta milesker Inchauspé ! Bai ados, ados t'ardi. Nahiz, Inchausperi hitzerdi bat erranez geroz, haren idazkariak holako bat eta gehiago ere egin dezakeen.

(Noiz gertatua, ahantzia dut : 2007 inguru hortan ?) H.D.



## Sacré Seignanx...

À propos du remodelage des Collectivités Territoriales, des abertzale dénoncent, avec raison, le projet de rattachement du pays de Seignanx dans les Landes, à une agglomération du Labourd. Mais que disons-nous de tous les « Seignanx » déjà implantés ou en cours à l'intérieur même du Pays Basque ?

Entre autres villages, Senpere est un exemple type avec bientôt ses 7.000 habitants. Cette augmentation exponentielle de la population, essentiellement composée de francophones bien évidemment, nous est annoncée par la municipalité actuelle (Cf. Sud-Ouest du 27 juin 2011).

Rappelons que nous étions environ 2.500 en 1970 et, pour la plupart, bascophones ! Ainsi donc se poursuit l'action entamée par un maire, voici bientôt 50 ans, qui avait vendu un pan entier d'un quartier à un promoteur immobilier pour réaliser son Lac, dans les conditions que tout le monde connaît.<sup>(1)</sup>

À part quelques rares nouveaux résidents qui essaient de s'intégrer vraiment, ce peuplement massif, en si peu de temps, produira à n'en pas douter une dévastation de l'identité du village et on peut imaginer aisément quel en sera le prix linguistique, culturel et humain que les Basques auront à payer...

Tant d'argent, tant d'efforts pour sauver notre personnalité basque, pour finalement nous noyer dans un océan de francophonie ! Pensons à ces vieux et fiers senpertz qui au moment de voter sont maintenant obligés de montrer leur carte d'identité à des personnes qu'ils n'ont jamais vues ! J'en connais qui ne remettrons jamais plus les pieds dans un bureau de vote...<sup>(2)</sup>

On se réjouit que Seaska accueille 150 enfants de plus par an ; mais même en y ajoutant tous les autres alphabétisés par d'autres établissements ou associations cela ne rétablira pas l'équilibre, car les émigrants, eux, arrivent par milliers chaque année...<sup>(3)</sup>

Est-ce la peur d'être taxés de « frileux identitaire », qui fait que nous nous taisons devant cette nouvelle invasion, pacifique certes mais insidieuse, de notre pays largement encouragée par nos propres élu(e)s ?

Autrement dit, va-t-on laisser le peuple basque, déjà si mal en point surtout en matière de pratique usuelle de l'euskara, notre langue millénaire, se diluer complètement sur l'autel de la soi-disant modernité, de l'ouverture aux autres et du logement social, dans un silence assourdissant ?

Ou allons-nous redresser la barre pour sauver ce qui peut l'être encore ?

H.D. (Enbata, 2011-09-15)

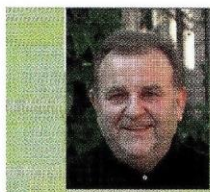
---

<sup>(1)</sup> NDLR. Cf. « Affaire du Lac : le scandale absolu » (Voir le dossier des terrains en litige)

<sup>(2)</sup> NDLR. C'est authentique.

<sup>(3)</sup> NDLR. La population du Pays Basque augmente chaque année de 3.000 habitants environ. On considère que chaque année 2.000 personnes (?) partent de chez nous ce qui fait qu'il entre au Pays Basque 5.000 nouveaux habitants par an, 50.000 en dix ans (?), ce qui est tout à fait considérable et ultra inquiétant pour l'avenir de notre culture.

FORUM



Michel  
Wackenheim

# De vous à nous

(EXTRAITS)

Le billet

## Veiller au sacré

Je tiens à vous rassurer : je ne suis pas un intégriste obsédé par la perte du sens du sacré dans nos célébrations. Animateur liturgique « à la retraite », après avoir servi durant près de cinquante ans, je trouve que, dans l'ensemble, nos liturgies sont dignes et belles (au passage, merci à *Signes d'aujourd'hui*, qui nous a rendu de fiers services). Pourtant, je trouve que nous devrions davantage veiller au sacré dans nos célébrations.

Dans son livre *Éloge des frontières*, le philosophe Régis Debray s'élève avec raison contre le « sans-frontiérisme », qui, dit-il, est sympathique, mais pêche par orgueil. La frontière, c'est la modestie : je ne suis pas partout chez moi. J'accepte qu'il y ait de l'autre. Pour faire bon accueil à un étranger, il faut avoir une porte à ouvrir et un seuil où se tenir, sinon ce n'est plus un hôte, mais un intrus.

4 | Signes d'aujourd'hui n°218

Novembre 2011

(Extrait/ zati bat)

Henri, egun on !

R. Debray-rekin errotik akort naiz. Eta idatzi duzunarekin nundik ez ?

Oroz gainetik, zure lerroak irakurtzean, zure kuraia miretsi dut. Gaur egun tabu horren plazaratzeko, aski ausartzia -eta aski bihozmin- behar da. Uste dut tabu hori neurri batean hautsi duzula.

Zeren, zeren...zoin abertzale ez da zure ideiekin akort ? Gutarik nor ez da kezkatua eta mindua gertatzen zaikunaz ? (Nun-nahitik heldu zaizkigunen kontrako mespretxurik edo herrarik batere gabe). Eta ez bakarrik abertzaleak. Europa guzian neo-liberalismoaren kontrako mugimendua azkartzen ari da. "Herriak", egiazkoak, ez kolonialismoak Europan berean artifizialki eraikiak, gero ta gehiago aipu dira, eta gero ta gorago mintzo dira. Uste dugun baino jende gehiago bada ideia horiekin akort denik, bainan guharen baitako debekuak, arrastak, ahalgeak baditugu, denek gogoan ditugun arrazoin batzurengatik. Zuk kisku hori hautsi duzu. Orai hatsa hartzen duzu. Ateratzen ahal zira noranahi, burua gora, neholako ahalgerik gabe. Zure ideien kondu galdeginen dautzunari, errepostu emaitetokoa baduzu. Besteak pleñitzekoak dira.

Henri adiskide, ATXIK ! HARTU LEPOAN ETA AURRERA !

Martzel (Etchehandy, 2012-09-18)





Ibarrungo masakrea laborantzako lurrik hoberenetan (2013-08-00).  
GFAM “Lurzaindia” ez da mugituko. Ikus 66. orrialdean.



Herriko Etxearen gibelean “Larreko” eta etxegintzaren hastapenak (2013-08-00)  
Laborantzako lurrik hoberenetan. Eta GFAM “Lurzaindia” beti ixilik. Ikus 66. orrialdean.



LANCEMENT COMMERCIAL

ST PÉE SUR NIVELLE  
VIVEZ L'ESPRIT BASQUE

**ARGI EDER**  
RÉSIDENCE ENTRE MER ET MONTAGNE

Seixo Habitat vous propose une résidence de qualité dans un cadre exceptionnel au cœur de la ville.

Pour vous, SEIXO HABITAT cultive la passion du Pays-Basque !

+33 (0)6 78 00 85 79  
seixo-habitat.fr

SEIXO  
HABITAT

**Format A4. Supplément “Femmes Actuelles” Août 2013.**

Après le massacre d’Ibarron (voir ci-devant), voici la publicité des nouveaux logements à construire mais déjà à louer dans une publication à portée nationale ! À sa lecture, je vous l’assure, j’ai failli devenir fou... Mais, si j’en crois les réactions, cela n’a pas ému grand monde chez les abertzale, les écolos, Lurzaindia... Ikus 66. orrialdean. H.D.

## Hil edo biziko hautua egin behar dugu

Joan den abuztu hastapenean ‘Sud-Ouest’ eta ‘Femmes Actuelles’ agerkarien bidez egiaztatu da entzuna baina sinetsi ere nahi ez genuena : Senpereko Herriko Etxea bertze bizileku berri andana baten egiterat eta saltzerat abian dela egundainokotan. Nun eraikiko dituzten bizileku horiek ? Herriko Etxearen lurretan, berriki laborari bati erosiak, « Larreko », kulturetxe hasi berriaren ondo-ondoan. **Nori salduko dituzten ? Nehungo kanpotarrari, itxura guzien arabera, publizitatea Frantzia mailako kazeten bidez egiten dutenaz gero !**

Berrogei urtez 2.500 arimetarik 7.000etarat doakigu herria. Lakuan, Euskal Herriko lotizamendurik handiena egin ondoan (300 etxe eta horietan zenbat apartamendu ?), geroztik hainbertze lotizamendu, hainbertze etxe berri egin ondoan, denek ikusten ahal dugun Ibarrungo sakia begien bistan dugularik (150 bizileku) bertze bizileku erraldoi baten altxatzeko gogoia dute beraz, “Argi Eder” deiturik, autolekuak azpian, 3 estai gainean ! Orotarat 110 apartamendu !

Aspaldi hartu bide hitsari jarraikiz, azken urte hauetan, uholde baten pare, gure herriak azkarki arrotzez bete dira bereziki itsasalde huntan (Ahetze, Arbona, Arrangoitze, Azkaine, Basusarri, Bidarte, Beskoitze, Mugerre, Urruña, Uztaritze...). Kanpotarren uholde hori, Estatuaren nahiz baina gure herrietako hautetsi askok errotik lauzkatzen dutena, goraki salatu genuen duela bi urte “Jabetasun auzi ahalkegarriak eta hirigintza bat eztabadagarria” deitu txostenean bai eta Enbatako artikulu batean (2011-09-15).

Berriki, Senperen, kargu uzteak aipatu dituzte, etxegintza handios eta neurrigabeari uko egin gabe haatik, orain aipatu dugun eraikuntza hortaz gain bertze bizpahiru lotizamendu bidean direla jakin baitugu azkenik...

Ezin sinetsia hau baita : hori guzia heldu zaigula euskal herrizale agertu nahi luketenen eskutik edo haien laguntzarekin. A, bistan da, egoitza sozialen beharra aipatuko digutela euskal hedabideetan, zenbait senpertar edo euskaldunen berenganatzeko. Aitzakia : nor izan daiteke egoitza sozialen kontra ? Baina nork aipatzen ditu Iparralde huntan hutsik dauden 45.000 bizilekuak ?!

**Ikusi behar da ere eraikuntza berri neurrigabeko horietan, zenbait bakar direla egoitza sozialak, eta, beharrak aitzinduz, kanpotarra sarraraziz trumilka, euskaldungoa izorratzen dutela. Jadanik gutiengoa bilakatuak ginenak, are gehiago gutiengotzen gaituzte, berriz gehiengorat heltzeko amets guziak suntsituz.** Eta nola bizi gaitezke euskaldungoarentzat egoera hobe bat amestu gabe ? Bazter guziak kanpotarrez estaliz, kolonietan egiten duten bezala, frantses Estatuako jakobinoek hizkuntza frantsesaz bertze guziak ahultzea bilatzen dute, emeki-emeki haien akabatzea helburu.

Gisa guziz, bazterrak samin : etxeko haurrek etxeko lurretan ezin eraiki baina Herriko Etxeak jendearen metatzeko eskubidea, eta gero euskaldunek haien erdian bizitzerat joan behar ! Zinkurinek ez dute luzatuko : joan den hilabetean Jean-Baptiste Lamerens herritar batek erran digu deplauki : **“Ez gare gehiago Eskual Herrian !”**.

Ez zezakeen hobeki erran. Dirudienez, hainbertze alorretan euskaltzale eta abertzale batzuek daramatzaten lanek ez dituzte bertze batzuek egin zentzugabekeriak gainditu ahal izan. Bertze hitzez errateko, ez gara gai izan, 50 urtez, euskal esperantza zabal baten pizteko jende adinekoaren baitan.

Kanpotar eta behartsu zenbaiten geureganatzea betidanik egin dugu Euskal Herrian, baina holako saldoan jendea erakarriz ez da gehiago lekurik ongietorriarentzat, zuhaurk zeure burua, zeure herrian, arrotz sentitzen duzunean !

Funtsean, ez dabilta batere zure ongietorriaren ondotik, bakar batzuez kanpo, bistan dena. Horiek hola, ez ahal dugu errate beharrik, ez goazela hemen kanpotarraren kontra, erabaki politiko batzuk ditugula gaitzesten bakar-bakarrik.

Orain, balio ote du galdera hau egitea : hemen Euskal Herria baldin bada nola euskaldundu etorkin horiek guziak, gehienek ez dutelarik euskararen ikasteko gogo izpirik ? Dakigularik guhauren euskalduntzea eta euskaldun egotea zernahi gostako zaigula laneko moldeak beti eta gehiago bihurriagotzen ari zaizkigula, gurutzamendu etengabe batean, hemengoak han harat doazelarik eta nunbaitekoak doblezka hunat ingurumenak zoraturik-edo.

Hegoaldean, autonomia eta euskara ofiziala duten eremuetan ere, lanak dituzte gure hizkuntzaren erabilpena ezin zabalduz azken mendeetan sartu zaizkien espainiar multzo ikaragarriagatik, bertzeak bertze. Zer egin dezakegu beraz guk, Iparralde huntan, Lurralde Kolektibitate bat bera ere ukatzen digutenean ? Diru publikoaz ikastola berrien eraikitzea debekatua zaigunean ?

**Ezin onetsia da beren buruen edertzeko ustez eraikitzen ari direla batzuk, diruaren tirriak darabiltzala bertzeak, euskaldungoaren geroa ateketan ezartzen dutela ohartu ere gabe edo alegia ez ikusiarena eginez.**

Ongi ulertua izan bedi gure iritzia : burujabetasun mikorik ez duguno, sail batzuk, itxuraz arras onak, funtsez gure euskararen eta gure nortasunaren kaltetan gerta daitezkeela. Gauza bera erran izan dugu bai turismoaz bai eta industrializazioaz ere.

**Hil edo biziko hautuaren aitzinean gaude.** Bereizten gaituzten ideologiengainetik elkarretartzeko ordu gorria dukegu galdatzeko euskal hautetsiei, beren xede eta sail guzietan, eskaldungoari eman diezaioten lehentasuna, gostarik gosta, Estatuaren joko deitoragarrian partalier ez izateko, eta egun, lehenik eta bat, Senpereko Herriko Etxeari proiektu faraoniko horiek gelditzea.

H.D. (BERRIA 2013-09-06)

(Les caractères gras sont de la rédaction)

---

## **Honorine Chipy Borthaire (1919-2014)**

“Xabateneko” etxekandre zenari. (Airea : Ttiki-ttikitik edo bertze bat)

Duela xuxen / mende erdi bat / uholdeak jo gintuen :  
Ez usaiako / uholde hura : luzeago iraun zuen.  
Laborariak / xutitu ziren / geroaz griña baitzuten ;  
Zu baino lagun / hobeagorik/ aurki ez baitzezaketan.

Xabatenetik / ikus daiteke / Lakua zabal-zabala,  
Etxe berriez / inguratua / hiri-ondo bat bezala.  
Euskaldunak hor / dantza-ta kantu / elkartuak ehun mila:  
Ahantzi dute / laborariei / kendu lurretan direla.

Etxekoak bai / bai herritarrak / zuk bihotzez maitatuak ;  
Hainbertze gaude / zure alderat / zordun handi geldituak !  
Omone gaitza / gogo ernea / ahal maila handikoak,  
Besoak zabal / har zaitzala gaur / deitu zaituen Jainkoak.

Zendu zen egunean egina, 2014-12-31. H.D.

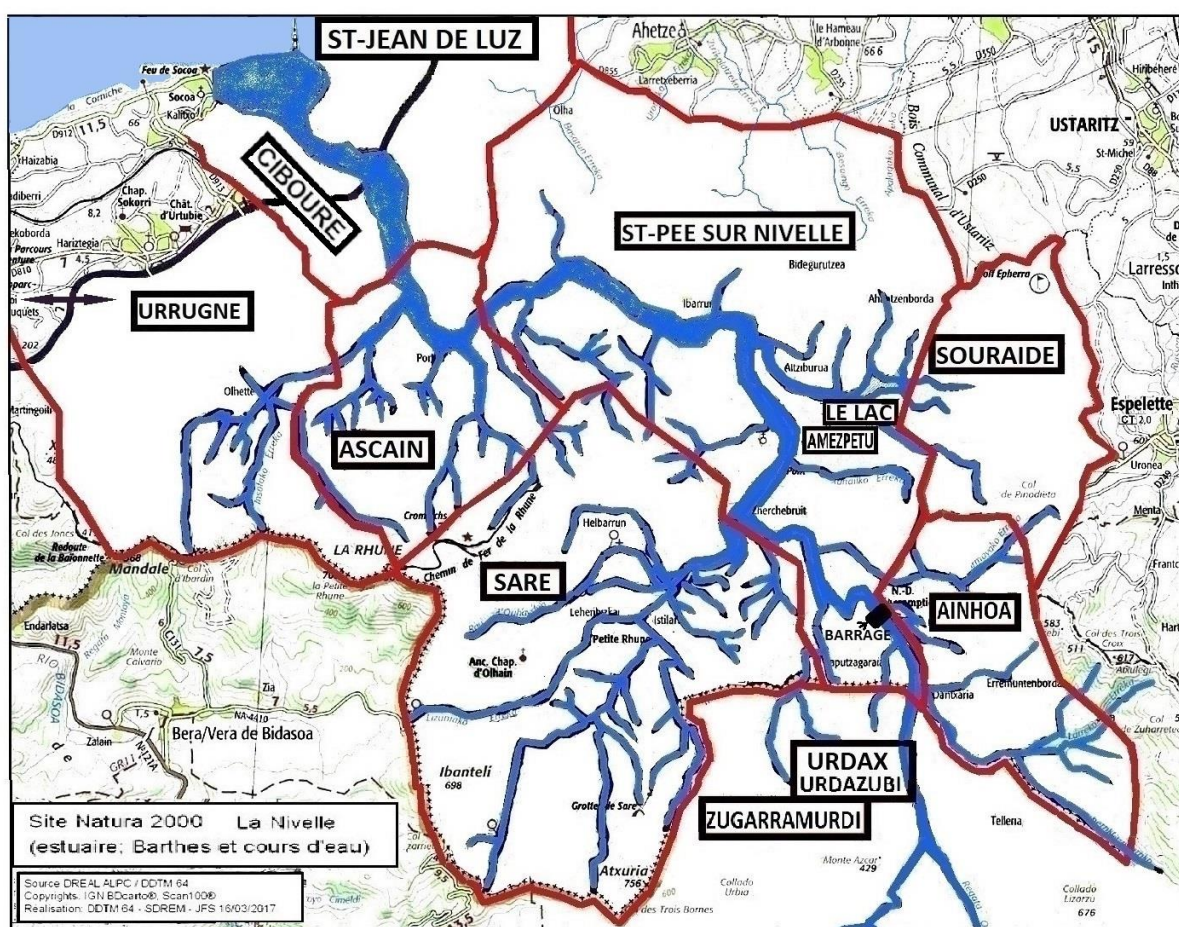


## Uholdeak / Les inondations

Dans les inondations de Senpere, il faut distinguer deux sortes :

- 1) Celles provenant « d'en haut » (ruissellements) occasionnées par les eaux venant surtout de la route de Bayonne et des environs du complexe Larreko.
- 2) Celles provenant « d'en bas », c'est-à-dire les crues de la Nivelle. Et dans celles-ci, il y a des variantes :
  - \* Celles qui proviennent essentiellement d'Urdax/ Dantxaria ;
  - \* Celles qui proviennent essentiellement du Lac / Amezpetu ;
  - \* Celles qui proviennent essentiellement de Sare.

Mais il peut y avoir combinaison Urdax et Sare en même temps ou Lac et Sare, etc.



### Urdazuriko ibarra / Vallée de la Nivelle (qui comprend aussi Zugarramurdi et Urdax)

Provenance des eaux et des inondations de la vallée / Nundik heldu diren urak eta uholdeak.

Depuis la création du barrage (Cf. le petit rectangle noir), les eaux d'Urdax et de Zugarramurdi sont bien freinées mais toutes les eaux de Sare, d'Amezpetu et du Lac avec son lotissement de 300 maisons qui engendre un cumul d'eaux de toiture considérable, viennent vers la Nivelle.

Saint-Jean de Luz : il y a une cinquantaine d'années, les anciens de Senpere soutenaient mordicus que l'urbanisation intensive du quartier Urdazuri avait aggravé les inondations.

**N'oublions pas qu'une bonne partie des eaux de Senpere se déversent vers l'Uhabia (Bidart).**

*Les plans de Natura 2000 coupent nets les ruisseaux à la frontière ! Je les ai rallongé.*

*Croquis à partir du plan : "Périmètre du site NATURA 2000." (Document officiel)*

Il arrive, lors des “inondations exceptionnelles”, que celles « d’en haut » et celles qui proviennent « d’en bas » se retrouvent et se rejoignent ; ce fut le cas en 1983. Et sans prendre trop de risque on peut penser aussi que ce fut le cas aussi en 1895 et 1933. Voir à la page 74.

Après avoir vu les origines des eaux il **faut distinguer maintenant les inondations “habituelles”, les “importantes” (par exemple en 2007) et les “exceptionnelles” (en 1895, 1933 et 1983)**. En 1983, l’eau est montée à 0,65 m à l’intérieur de notre maison et il y avait 1,10 m à l’extérieur ; pourquoi me direz-vous ? Les portes bien fermées l’eau met un peu de temps à entrer à l’intérieur par les divers interstices, les aérations basses, et les égouts que déjà l’eau a commencé à baisser à l’extérieur.

Pour atténuer les effets des crues qui viennent « d’en bas », les autorités publiques ont construit, en 2008, un « barrage écrêteur » à Luberria, pour atténuer les crues provenant d’Urdax/ Dantxarinea (côté espagnol, mais nous sommes toujours dans Vallée de la Nivelle).

**Ce barrage aurait apporté une amélioration considérable si elle n’avait pas été annihilée par les constructions postérieures véritablement massives, autant à Urdax/ Dantxarinea qu’à Saint-Pée sur Nivelle (Lac, Amezpetu, bourg, Ibarron, Helbarron..).**

De toute façon, il aurait fallu urbaniser prudemment dans toute la vallée de la Nivelle et mettre tout en œuvre pour freiner la descente des eaux vers le bourg et vers la Nivelle. Malheureusement c’est tout le contraire qui a été fait durant plus de quatre siècles d’abord, et d’une manière monstrueusement accélérée ces 60 dernières années.

Quelques inondations (Tableau à améliorer absolument)		Hauteur de l’ eau à “Mariatorenea” RDC <sup>(1)</sup>		Origine (à vérifier)			Tous réunis
				(d’en bas)		(d’en haut)	
		À l’intérieur <sup>(2)</sup>	À l’extérieur <sup>(2)</sup>	Urdax -	Sare - Lac Amezpetu	Ruissellements	
<b>Exceptionnelles</b>	1895-06-??	≈ 0,40 m <sup>(3)</sup>	≈ 0,90 m <sup>(3)</sup>	X <sup>(4)</sup>	X <sup>(4)</sup>	X <sup>(4)</sup>	X <sup>(4)</sup>
	1933-06-??	≈ 0,60 m <sup>(3)</sup>	≈ 1,10 m <sup>(3)</sup>	X <sup>(4)</sup>	X <sup>(4)</sup>	X <sup>(4)</sup>	X <sup>(4)</sup>
	1983-08-26	≈ 0,65 m	≈ 1,10 m	X	X	X	X
<b>Importantes</b>	2007-05-04	Très peu	≈ 0,40 m	X	X	X	X
	2021-12-09	Très peu	≈ 0,40 m	?	X	X	
	2023-05-13		≈ 0,30 m <sup>(5)</sup>		X		

<sup>(1)</sup> Le RDC de Mariatorenea (notre maison) est à peu au même niveau que le sol de l’Église.

<sup>(2)</sup> En 1983 nous avons eu à l’intérieur 0,65 m, et à l’extérieur 1,10 m ; pour l’extérieur il faut donc compter pratiquement le double, ceci par rapport aux chiffres de l’année 1983.

<sup>(3)</sup> Estimation à partir de la hauteur de l’eau à l’intérieur de l’Église en 1933. Voir page 74.

<sup>(4)</sup> Il n’y a pas de preuves mais la quasi certitude.

<sup>(5)</sup> Au garage.

N.B. Le signe ≈ indique que la hauteur d’une inondation est toujours quelque peu approximative.

Par ailleurs j’ai mis le Lac et Sare en même temps parce que leur séparation est difficile à faire.



Étonnante inondation importante du 4 mai 2007 provenant essentiellement de la région du Lac. Cette zone était connue par les anciens de Senpere comme ayant été à l'origine de plusieurs inondations. Au lieu de construire des centaines de maisons, il aurait fallu reboiser ! Qui ne se souvient de Herri Urrats du 13 mai 2007 qui avait failli être annulé et qui portait encore les stigmates d'une inondation dévastatrice qui avait eu lieu quelques jours avant ? Pourtant, en 2006, on venait de rehausser le barrage du Lac avec un mur qui devait faire face à des crues décamillénales, c'est-à-dire des crues exceptionnelles provenant, statistiquement, tous les 10.000 ans !!! Quelle gifle de la nature !

À nouveau mystérieuse inondation importante du 13 mai 2023 provenant "d'en bas" à la veille de Herri Urrats. L'eau est montée chez nous à UN cm du RDC ! et nous avons plus de 30 cm au garage. Herri Urrats du 14 mai a été d'abord annulé puis autorisé a minima.

Je souligne que cette inondation a été très rapide : l'eau montait à vue d'œil, elle a été aussi l'une des plus hautes depuis celle de 1983, parmi les inondations provenant "d'en bas". Pourtant elle ne provenait que du Lac, d'Amezpetu, et de Sare et pas du tout d'Urdax (le barrage était vide) ce qui est inquiétant au plus haut point, car si on imagine que l'eau d'Urdax s'était ajoutée aux autres...

D'autres inondations, dites "habituelles", ont eu lieu en 1992, 1997, 2006, 2008, 2009, 2010, 2011, 2013, 2014, 2016, 2022... dont nous avons conservé quelques photos.



### Inondations au bourg le 4 mai 2007.

Ci-dessus, crue très importante provenant essentiellement de la région du Lac...

© Photo : Calendrier des pompiers.

## Les batardeaux <sup>(1)</sup>

On parle maintenant d'installer des batardeaux partout. Est-ce possible techniquement ? Chez nous il y aurait 14 ouvertures à équiper dont certaines sont avec vitrine ? Si les occupants d'un local sont en vacances, qui va installer les batardeaux ? Comment faire pour que cet équipement soit discret ? Sinon cela va dissuader, psychologiquement, toute nouvelle installation dans le bourg. En outre, ces batardeaux seront, sans doute, inefficaces pour les crues exceptionnelles.

**Car nous sommes toujours en train d'aggraver la situation avec les constructions qui se poursuivent sans qu'il soit exigé que toute édification soit avec « empreinte inondations zéro ». Et, sans doute, il faudra un jour étendre cette obligation d'empreinte zéro, d'une manière ou d'une autre, aux constructions de ces dernières folles années.**

**N'oublions pas que les climatologues annoncent que les phénomènes météorologiques vont s'aggraver de plus en plus. Nous n'accepterons jamais de prendre ces inondations comme une fatalité : lorsque les belles maisons de la rue principale ont été construites, de mémoire d'homme, elles n'existaient pas. IL FAUT RÉAGIR !!!**

-----  
(1) "Planches" amovibles, anti inondations, à installer partout où l'eau peut rentrer (portes, etc)



### **Inondations du bourg le 9 décembre 2021.**

Provenat "d'en haut", du ruissellement des alentours (et non de La Nivelle), 40 cm d'eau dans la rue principale inondations accentuées par toutes les constructions autour du complexe LARREKO notamment. Photo Sud-Ouest, T.J.

## Ci-après, 4 pages mémorables (1895 - 1933 - 1983)...

### La terrible inondation de 1933

relatée par l'hebdomadaire "Eskualduna",  
qui parle également de celle de 1895.

Bazuen 38 urte eta 12 egun ez ginuela holakorik ikusi Senperen. Orhoitzen naiz ordukoaz, itsusiagoa zela daukat, zeren gaua zelakotz.

Bainan aldi huntan — uruski — egunaz etorri da, eta zer ur ketak ! Batzuek erran dute 1895ekoa gorago iragan zela ; ez, ez da egia, Senperen bi etxetan badire orduko eta oraiko arrastoak, Olhako eiherrako Manexek dio 26 zentimetro oraikoa gorago hupatu dela, eta Oxtikeneko Pantxoak 25 ; bi gizon horien errana sinesten ahal duzue.

Ez da erraite beharrik zer desmasia izigarriak egin dituen urak iragan den tokietan, atxemanak oro joan ditu : belar pikatuak, eta pikatzekoak ehortzi ; ogiak berdin lurrari sartu, artoak errotik ereman, lur ibili guzieren hoberena ereman, etxetan berdin zonbat gisetako xehatzeak eta kalteak ez ditu egin ? Elizan mahain sainduraino hurbil bazen ura, emazten kadirak airean igerika ; hots, lastimagarri da holako egunaren ikustea, uruski berritz erraiteko, ez baitzen gaua.

Jainko handiak izan dezala urrikalmendu hoinbertze familia gaixoez. Oraino baliteke asko eta asko xehetasun emaitako, bainan, gure kazeta *Eskualduna* ez liteke aski handi denen kokatzeko.

"Eskualduna" 1933-06-23

(Traduction)

Il y avait 38 ans et 12 jours que nous n'avions pas vu une chose pareille à Saint-Pée. Je me rappelle de celle d'alors parce que cela s'était passé de nuit.

Mais cette fois-ci — heureusement — cela s'est produit de jour, mais que d'eau ! Certains ont dit que l'inondation de 1895 était montée plus haut ; ce n'est pas vrai. À Saint-Pée il y a deux maisons qui conservent les traces de ces deux inondations. Manex (Jean) du moulin d'Olha dit que cette fois l'eau est montée 26 cm plus haut et Pantxo (François) d'Oxtikenea indique 25 cm. Et vous pouvez faire confiance à ces deux hommes.

Il est facile d'imaginer les dévastations causées par cette inondation, l'eau a tout emporté sur son passage : les foins coupés, a couvert de terre ceux qui n'étaient pas coupés ; les champs de blés ensevelis, les maïs arrachés, le meilleur des terres labourées emporté. Et dans les maisons toutes sortes de dégâts. À l'église l'eau est montée presque jusqu'au niveau de la Table Sainte <sup>(1)</sup>, les chaises des femmes flottaient dans l'eau ; bref, quel malheur de voir une journée pareille, heureusement que c'était de jour, je le redis.

Que le Dieu tout puissant ait pitié de toutes ces pauvres familles si durement touchées. Il y aurait encore tant de choses à ajouter mais le journal "Eskualduna" ne serait pas assez grand pour les contenir.

"Eskualduna" 1933-06-23 (l'ancêtre de HERRIA)

<sup>(1)</sup> À l'époque le sol de la Table sainte était planchéié. Il y avait donc les deux marches en pierre visibles aujourd'hui, plus une marche en bois pour le planchéiage. Ceci nous donnerait une hauteur d'eau d'environ 0,60 m à l'intérieur de l'Église.



## La terrible inondation de 1983 (1-3)

Les eaux ont commencé à monter le jeudi 25 août 1983, jusqu'au lendemain 26 Août, sommet de l'inondation catastrophique.

Dans ces inondations, cinq personnes ont perdu la vie au Pays Basque Nord : des vacanciers, un motard, deux passagers d'un car...

Le bilan est bien plus lourd au Pays Basque Sud où 36 personnes sont mortes. Il y eut, également, des deux côtés, des dégâts matériels considérables.

( SUD OUEST du 29 Août 1983 )

# Pays Basque : Secours immédiat

MM. PIERRE MAUROY, premier ministre, et Gaston Defferre, ministre de l'intérieur et de la décentralisation, ont rendu une visite inopinée hier aux Pyrénées-Atlantiques. Ils étaient venus dans ce département pour y constater les dégâts occasionnés par la crue qui, dans la nuit de jeudi à vendredi et dans la matinée de ce même vendredi, a gravement endommagé aussi bien les grands équipements que le domaine privé. S'il n'était pas encore question, hier, de dresser un bilan, fut-il approximatif, le premier ministre a pris conscience de l'étendue du désastre, lui-même ayant parlé de catastrophe. D'ores et déjà, 600 000 francs ont été mis à la disposition de ceux qui ont en charge les premiers secours : 200 000 francs de l'État, autant du Conseil régional, représenté par son président, M. Philippe Madrelle, et autant du Conseil général des Pyrénées-Atlantiques, représenté par son président, M. Franz Duboscq.

Bien évidemment, ces 600 000 francs ne préjugent en rien de l'application qui sera faite de la loi du 13 juillet 1982. M. Gaston Defferre a dit, à ce propos, que la loi serait appliquée dès lors que le prochain conseil des ministres, celui de mercredi, aurait établi la liste des communes déclarées sinistrées. C'est le préalable à l'ouverture de tout dossier et à la mise en route des procédures en faveur des ayants droit.

Mais, tout au long de cette visite, on a également parlé de ce qu'il convient de faire pour se préserver de pareils désastres.

De gauche à droite, MM. Gaston Defferre, Pierre Mauroy, Philippe Madrelle, André Labarrère et Jean-Pierre Destrade en visite dans la zone sinistrée.



Photo unique sans doute dans l'histoire de Senpere, symbolisant bien l'ampleur de l'émotion suscitée par cette catastrophe jusqu'au plus haut niveau de l'État. Sur la photo de gauche à droite :

- Dr Philippe Dartailh (1933-2013), adjoint au maire de St Pée ;
- Gaston Defferre (1910-1986), ministre de l'Intérieur et maire de Marseille ;
- Pierre Mauroy (1928-2013), Premier ministre et maire de Lille ;
- Philippe Madrelle (1937-2019), président du Conseil régional d'Aquitaine ;
- André Labarrère (1928-2006), ministre Relations avec le Parlement et maire de Pau ;
- Germain Esponda (1941-), maire de Saint Pée sur Nivelle ;
- Jean-Pierre Destrade (1941-2013), député.



## La terrible inondation de 1983 (2-3)

(SUD OUEST du 29 Août 1983)

# Des gestes multiples pour sauver

Dans les vallées de la Nive et de la Nivelle depuis quatre jours, nombreux sont ceux qui, spontanément, se sont présentés pour aider les sauveteurs dans leurs tâches multiples. A Saint-Pée, les volontaires s'étaient munis de balais brosses pour évacuer la boue qui obstruait les caniveaux et les bouches d'égoût. Et puis, partout, il fallait nettoyer les demeures inondées, faire sécher le mobilier sauvé et même dégager les routes. La solidarité a été complète en Pays Basque puisque, dès vendredi soir, des habitants épargnés proposaient d'héberger les sans-abris. Parmi ceux dont la tâche est de sauver et de secourir, les pompiers du District B.A.B. avouaient qu'heureusement la journée d'hier avait été plus calme. Décontractés, les hommes soufflaient après deux journées d'intense activité. Les deux camions partis distribuer de l'eau à Saint-Jean-de-Luz étaient rentrés à la caserne. Toutefois, des équipes se trouvaient encore sur le terrain pour cause d'inondation dans la région de Bidache. L'hélicoptère était intervenu pour hélitreuiller des sinistrés fuyant la montée des eaux.

De son côté, le 1<sup>er</sup> R.P.I.Ma, basé à la Citadelle à Bayonne, avait envoyé, dès samedi, 20 hommes à Ascain pour venir en aide aux sauveteurs. Ils étaient également sur place pour nettoyer le village. Le 1<sup>er</sup> R.C.P., basé à Pau, avait déplacé 30 hommes une première fois à Saint-Pée-sur-Nivelle. Un renfort de 30 autres soldats rejoignait le premier contingent dans la journée de dimanche. L'ensemble des ces hommes de troupe restera en disponibilité aujourd'hui en fonction des besoins exprimés par les communes sinistrées. A Saint-Jean-de-Luz, le problème essentiel des pompiers résidait dans l'absence totale d'eau sur l'ensemble de la commune. Si au cours de la



Au poste de secours de Saint-Pée, MM. Mauroy et Defferre ont félicité les hommes de terrain.

journée de samedi la population prenait la chose avec une certaine philosophie, hier, les esprits étaient beaucoup moins sereins. Les pompiers constataient notamment un peu de bousculade dans les queues de distribution. Par réquisition de la sous-préfecture, six camions d'une société de transports étaient toutefois venus prêter main forte aux pompiers. Globalement, c'est donc un grand élan de solidarité qui s'est spontanément déclenché. Certains volontaires prenaient même des risques importants. Ainsi samedi, trois plongeurs amateurs d'un camp de vacances n'hésitaient pas à plonger dans les eaux troubles de la Nivelle pour repêcher ce qui pouvait encore l'être.

### ■ A Saint-Martin-de-Seignanx La maison du maire inondée

Le CD 54 entre le quartier et le bourg de Saint-Martin-de-Seignanx a été interdit à la circulation dimanche entre 8 heures et 11 heures. D'autre part, les pompiers sont intervenus pour dégager trois voitures dans le garage du maire de la commune, M. Rouet. Ils étaient également appelés à Biauudos où une maison d'habitation était entourée d'eau ainsi qu'à Northon dans une ferme. Toujours dans les Landes, à Ondres, la gendarmerie a été cernée par les eaux (les gendarmes avaient de l'eau jusqu'aux genoux !) alors qu'à Tarnos, ce sont les quartiers La Plaine et Codéc, dans le secteur de la zone industrielle, qui ont été inondés dans la matinée de dimanche à jeudi. De même, à Boucau, où le bas quartier, notamment la rue Paul-Biremont, ont été inondés, de même que vendredi... et chaque fois qu'il y a beaucoup de pluie et des rivières débordantes. A cet endroit, en effet, la voie ferrée bloque l'écoulement des eaux quand elles sont trop abondantes.

### ■ Toujours des orages

Le Pays Basque ne serait pas encore épargné par les orages dans les jours à venir précise la station météorologique de Biarritz Parme. Le temps devrait rester couvert et brumeux jusqu'à jeudi en cours de matinée. Si des éclaircies assez brèves pourront apparaître en cours de journée, les orages devraient revenir régulièrement en fin d'après midi et notamment sur la montagne où ils pourraient être violents.

### ■ Bidache Trente familles évacuées

Dimanche matin, une importante crue du cours d'eau le Lilhoury à Bidache a nécessité l'évacuation de trente familles par les pompiers de Bayonne, Bidache, Orthez et Salies. Les hélicoptères de la gendarmerie et de la protection civile sont également intervenus pour transporter sept personnes cernées par les eaux. Les premiers appels au secours ont été enregistrés 5 h 45 à la gendarmerie de Bidache et les sauveteurs ont été à la tâche toute la matinée. Plusieurs bêtes ont été emportées par les eaux mais fort heureusement, aucune perte en vie humaine n'est à déplorer. Hier soir, la décrue était amorcée, cependant le CD 11 entre Bidache et Saint-Palais était toujours coupé par les eaux et interdit à la circulation.

### ■ 1,50 m d'eau à Orègue

Il est tombé 70 mm d'eau, dans la nuit de samedi à dimanche à Orègue. Le cours d'eau voisin n'a pas tardé à déborder. Vers 5 heures du matin, l'eau atteignait 1,50 m dans certaines maisons. Porcelets et lapins étaient emportés par le courant mais on ne déplore pas de gros dégâts en ce qui concerne le bétail. Vers midi, l'eau avait à nouveau atteint son niveau normal.

### ■ Irissarry La route inondée

Il a plu toute la nuit entre Irissarry, Hélette et Ossès. Au point que les ruisseaux ont débordé un peu partout. Le CD 22 a été submergé, et une partie s'est effondrée, ainsi que les champs qui le bordent et quatre habitations ont été complètement inondées. Les dégâts matériels sont bien sûr importants mais aucune victime n'est à déplorer.



### La terrible inondation de 1983 (3-3) à « Mariatorenea » (chez nous) dans les jours suivants.



L'aide inoubliable des Senpertar et de la parenté. 27 personnes sont venues nous aider suivant leurs disponibilités, totalisant au total plus de 200 heures de travail. Voici leurs noms suivant leur arrivée sur les lieux : Dominique Bessonart et Christian Goicoechea (nos deux anciens locataires et nouveaux voisins) ; Mme Annie Laurencena ; André Darrigol ; Mme Irazoqui ; deux employées de chez Arocena ; Mr et Mme Toqueboeuf ; Pierrot, Françoise, Jean-Claude, Paxkal et Isabelle Çuburu ; Josette, Jean-Charles et Roger Doyhenard ; Anne-Marie et Bernard Doyhenard ; Mayi et Alain Bresset ; Gérard Berhocoirigoin ; Bernard Irigoyen ; Yvette et J.-Bte Mendy ; Sœur Janine Sein ; J.-Bte Duhau. Et en ajoutant les quatre personnes de la maison : Paxkalin, Henri, Marie-Hélène et Paxkal, on dépasse les 500 heures de nettoyage...

## Nere lantxoak interneten / Mes modestes travaux sur internet

Jaun eta Andere agurgarriak,  
Nola egon ohartu gabe gaurko lehia bizia  
interneterat jotzeko argitasun baten ondotik  
gabiltzalarik ? Gainerat, ene lantxoetarik  
gehienak osoki agortuak dira.

Horra zertako, **Euskal Kultur Erakundearen  
laguntzarekin**, erabaki dudan nire liburu  
koskorren sarean ezartzea, zenbaitek  
“Gehigarri” bat daramatela liburu  
hondarrean. Ikus :

*Comment ne pas voir la tendance actuelle  
d’aller sur internet lorsque nous sommes à la  
recherche d’une information ? Par ailleurs, la  
plupart de mes modestes travaux sont  
épuisés.*

*C’est pourquoi, **avec l’aide de l’Institut  
Culturel Basque**, j’ai décidé de mettre sur la  
toile mes divers travaux déjà publiés mais qui  
possèdent ici un “Supplément” lié au sujet  
abordé par le livre. Voir :*

### **mintzoak.eus** henri duhau

Orotarat 5.000ko orrialde badaude hor  
denen gomendio. Barkatu nire ausartzia eta  
milesker bizian lagundu nauten guzieri.  
Zuen zerbitzari.

*Au final ce seront donc quelques 5.000 pages  
mises à la disposition de tous. Merci à tous  
ceux qui m’ont aidé durant ma vie et bonne  
lecture à tous.*

H.D. est co-fondateur de :

- Beskoitzeko « Oinak Arin » dantzari taldea (1964) ;
- « Senpereko Gure Lurrak » (1969) ;
- « Senperen Aro Berri » (1970) ;
- Senpereko ikastola (1971) ;
- « Zirikolatz » Senpereko dantzari taldea (1972) ;
- Senpereko AEK (1987) ;
- « GURE HERRIA », Senpereko lehen talde abertzalea (1988).



Et par ailleurs :

- Ancien responsable fédéral d’Euskaldun Gazteria, MRJC ;
- Éditorialiste bascophone à Enbata pendant 23 ans avec les abbés Mixel Lecuona (1930-2019)  
et Roger Idiart (1931-2009) pour succéder à l’abbé Piarres Lartzabal (1915-1988) ;
- À l’Union Commerciale de Senpere, a secondé Marie-Hélène son épouse, soutien indéfectible  
de tous les combats ;
- Académicien d’Honneur de la langue basque/ Ohorezko euskaltzaina.



Vous avez remarqué dans le présent travail plusieurs fois le renvoi :

« Voir le dossier des terrains en litige».

Et bien voici, ci-contre, la couverture de ce document que vous pouvez consulter facilement sur internet ou l'obtenir en vous adressant à l'auteur.

Remarquons sur cette couverture les deux parcelles coloriées en bleu. Ce sont les deux parcelles gagnées par Paul Jorajuria face à la Commune et l'ONF.

Celle de gauche, la A 57, se trouve en plein milieu de ce qu'on appelle 'la forêt de Saint-Pée'. C'est sur cette parcelle qu'a eu lieu tout le combat juridique.

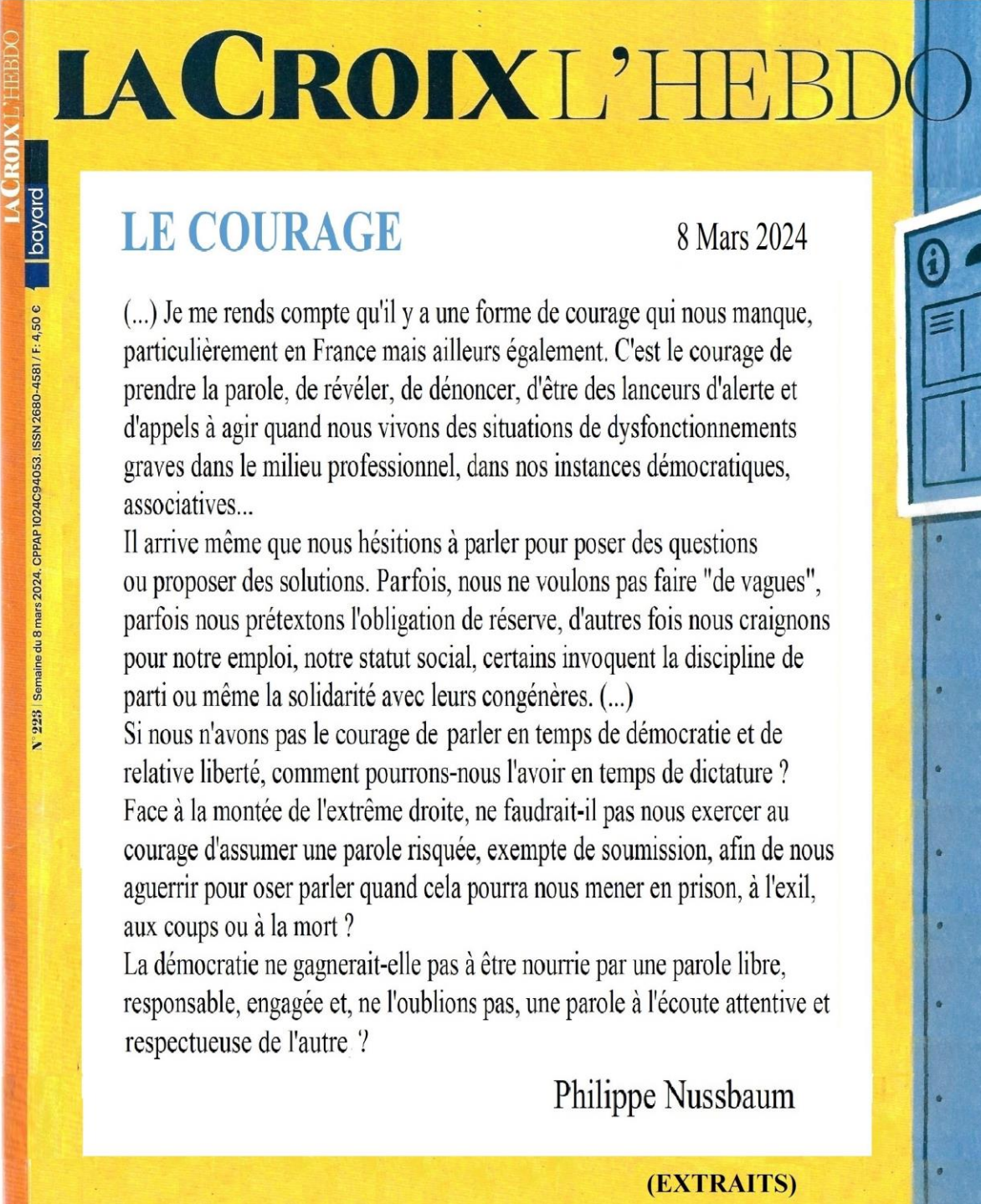
Celle de droite, la B 64, fait partie des parcelles "distrayées du Régime forestier"; elle a été accordée à Jorajuria sans aucune difficulté. Par cette « distraction » la Commune a voulu se faire un titre de propriété, mais dans les faits c'est tout le contraire qui s'est passé : après cette « distraction » la Commune perdait son seul soutien : l'irrégulièrement établi ONF.



← Senpereko Herriko Etxea 1876an eraikia.



← Amets bat ? Biharko edo etziko ?



**LA CROIX L'HEBDO**

bayard

N° 2231 Semaine du 8 mars 2024. CPPAP 1024C94053. ISSN 2680-4581 / F. 4,50 €

## LE COURAGE

8 Mars 2024

(...) Je me rends compte qu'il y a une forme de courage qui nous manque, particulièrement en France mais ailleurs également. C'est le courage de prendre la parole, de révéler, de dénoncer, d'être des lanceurs d'alerte et d'appels à agir quand nous vivons des situations de dysfonctionnements graves dans le milieu professionnel, dans nos instances démocratiques, associatives...

Il arrive même que nous hésitions à parler pour poser des questions ou proposer des solutions. Parfois, nous ne voulons pas faire "de vagues", parfois nous prétextons l'obligation de réserve, d'autres fois nous craignons pour notre emploi, notre statut social, certains invoquent la discipline de parti ou même la solidarité avec leurs congénères. (...)

Si nous n'avons pas le courage de parler en temps de démocratie et de relative liberté, comment pourrions-nous l'avoir en temps de dictature ? Face à la montée de l'extrême droite, ne faudrait-il pas nous exercer au courage d'assumer une parole risquée, exempte de soumission, afin de nous aguerrir pour oser parler quand cela pourra nous mener en prison, à l'exil, aux coups ou à la mort ?

La démocratie ne gagnerait-elle pas à être nourrie par une parole libre, responsable, engagée et, ne l'oublions pas, une parole à l'écoute attentive et respectueuse de l'autre ?

Philippe Nussbaum

(EXTRAITS)

Révéler, dénoncer avec courage, nous le faisons, mais les réactions des (grands) élus, des (grands) partis politiques, des (grandes) associations se font attendre. La presse voudra-t-elle casser ce tabou qui perdure depuis un demi-siècle ? L'égoïsme est partout. Même l'Église n'y échappe pas, dit le Pape François ! Cf. Aleteia du 19/09/2024. Faut-il désespérer pour autant ? Sûrement pas : "SENPEREKO ERREPUBLIKA", aussi modeste soit-il, se veut une réponse claire et ferme à cette question. H.D.





**"SENPEREKO  
ERREPUBLIKA"**

**GEHIGARRIA/**

**SUPPLÉMENT**

## “SENPEREKO ERREPUBLIKA”

### GEHIGARRIA / SUPPLÉMENT

=====

1868 : Constitution du domaine impérial, pour Eugénie, épouse de Napoléon III .....	83
1925 : Saint-Jean de Luz, par Joseph Nogaret .....	84
1964 : Registre de délibérations de l'Association de défense des paysans du Lac .....	85
1964 : Plan partiel du Lac .....	90
2017-12-07 : Pourquoi est-il est si difficile d'accepter la vérité, par Robin Galhac .....	91
2022-01-10 : Saint-Pée en pleine croissance démographique, SUD OUEST .....	98
2023-07-23 : À quoi servent les barrages lors des inondations ? SUD OUEST .....	99
2024-08-31 : Le refus d'optempérer, un fléau qui s'installe en France, SUD OUEST .....	100
2024-10-08 : “Vive les microbes !” DIVERTO .....	101
2024-12-23 : Quand le travail n'améliore plus le niveau de vie, SUD OUEST .....	102
2024-12-26 : L'évolution de la population entre 2016 et 2022, SUD OUEST .....	103

=====

Norbaitek galda dezake zertako sartu ditugun hoinbertze artikulu frantsesez,  
dela lehen agerraldian, halaber “Gehigarri” huntan...

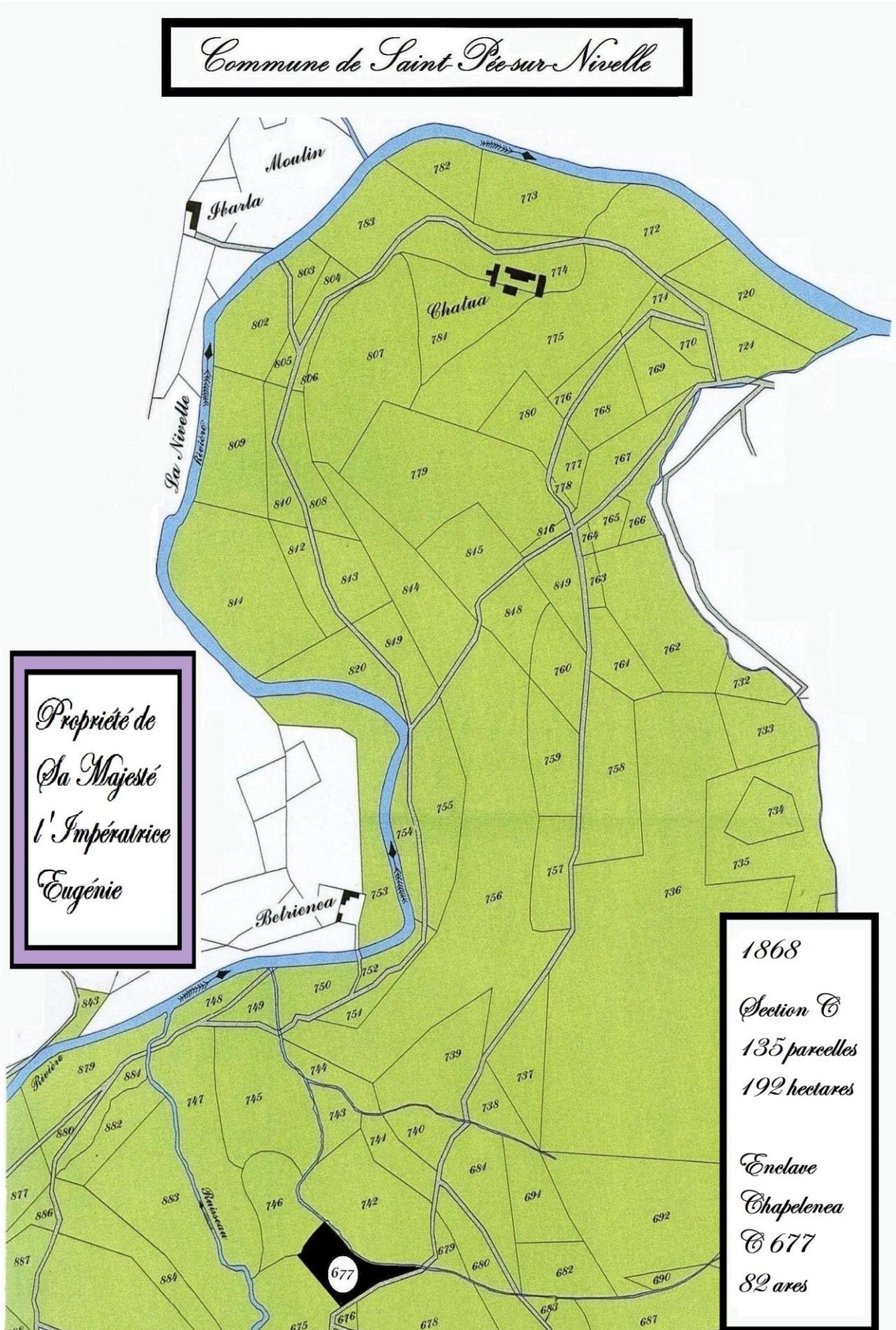
Lehenik eta bat, orokorki, argitasun zerbait ekartzen daukutelakotz.

Bigarrenekorik, gure kezka nagusieri ihardesteko, hau da :

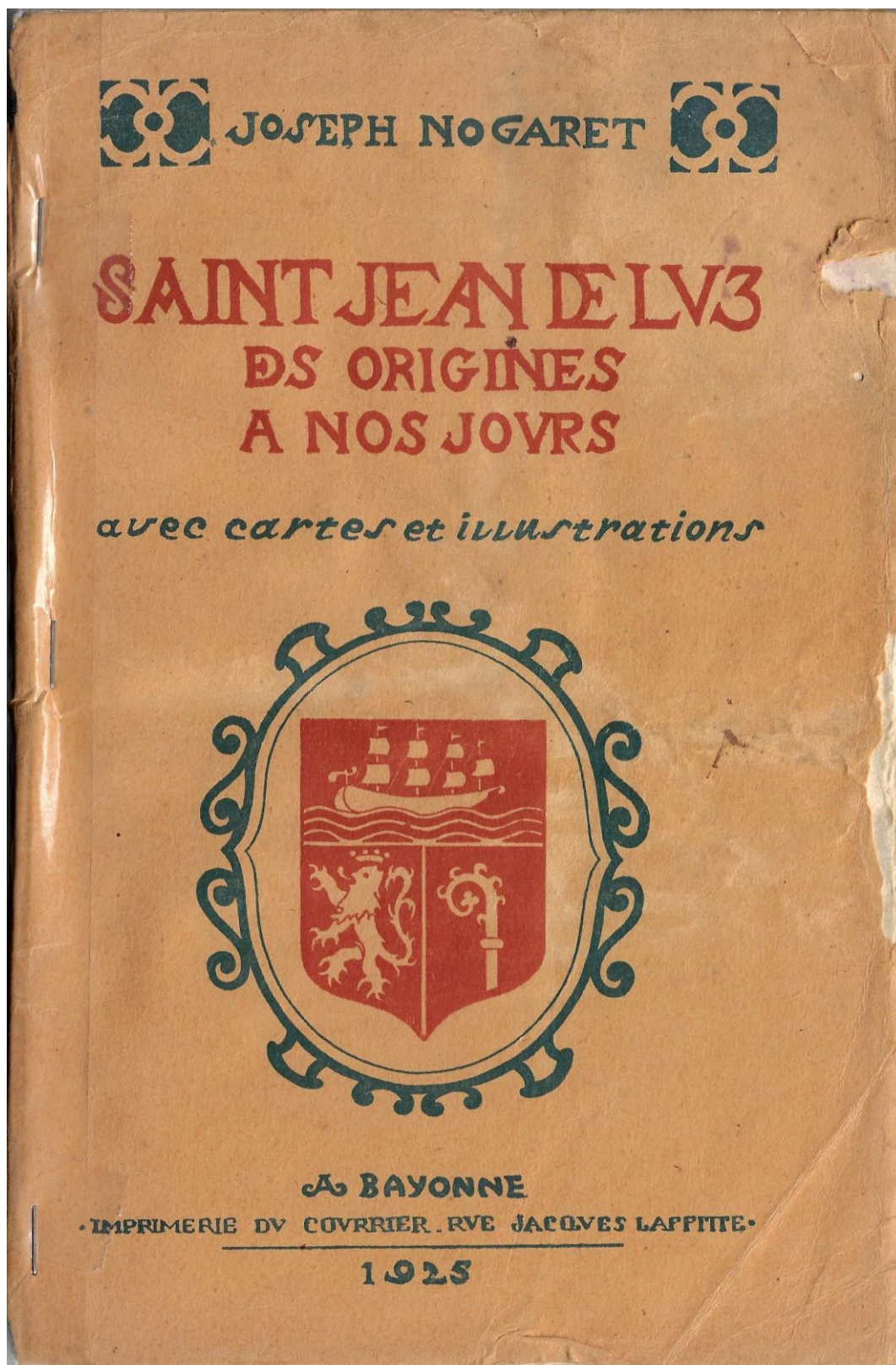
1°) Urdazuri ibarreko hirigintza neurrigabea, gure karrika nagusiaren berpiztea...

2°) Lur jabetasunak errespetatzea eta Herri Urrats deslekuan ospatzea...

**gai horietaz ez baitugu deus aurkitzen euskarazko idazkietan.**







Voir au bas de la page 7 de "SENPEREKO ERREPUBLIKA".



En 1964, il a 80 ans — au moment même où la société en général prenait un essor économique sans précédent dans l'Histoire — aller débiter à Saint-Pée / Senpere, une période humainement des plus sombres avec la création d'un Lac artificiel sur des terres dont les  $\frac{3}{4}$  appartenaient à des particuliers. Voir plan page 95. Et, en 1969, le litige monumental s'étendra sur tout le village.

**Plus que tout autre, nous aimerions tourner la page...  
Mais personne ne fait rien pour arranger les choses !!!  
Les dépossédés devraient-ils se taire ? Va-t-on continuer à  
danser allégrement sur des terrains extorqués aux paysans ?  
Va-t-on continuer à construire à tour de bras sans  
aucun égard envers ceux qui sont inondables ? Etc.**

Voir à la page 24 de "SENPEREKO ERREPUBLIKA"  
ou le dossier des terrains en litige..

---

Registre des délibérations de l'Association de défense  
des paysans spoliés au Lac de Saint-Pée

**Sur 200 pages, cotés et paraphés, il s'agit  
d'un document parfaitement tenu à jour.**

L'Association a été partie prenante à part entière  
durant tous les procès en appui des propriétaires spoliés.  
L'histoire judiciaire de la création du Lac se trouve là.

Tous les dirigeants de l'Association étant décédés,  
Mme Marie-Thérèse (dit Ttitta) Bastid (1948-2014) m'a confié  
la conservation des archives du Lac. Redoutable honneur. H.D.

## **EXTRAITS**

premier feuillet



1

Arrondissement de BAYONNE,

Côté et paraphé par nous, Sous-Prefet de  
l'arrondissement de Bayonne  
le présent registre contenant "Deux cents feuillets"  
(200) et destinés à recevoir les comptes-rendus  
des délibérations prises par l'association  
dénommée : DEFENSE DES PROPRIETAIRES ET  
ATTRIBUTAIRES DES LANDES ABRICOLES DE  
SAINT-PÉE SUR NIVELLE - A.D. P.A.L.A.A.

dont le siège est à Saint-Pée sur Nivelle

à Bayonne, le 24 JUIL 1964

Pour le Sous-Prefet  
Le Secrétaire en Chef délégué



**A.D.-P.A.L.A.A.**  
**SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE**

2

Declaration d'Association  
à Monsieur le Sous-Préfet de Bayonne. Basses-Pyrénées

Monsieur le Sous-Préfet,

Nous soussignés :

CARRICABURU Pierre,

DARRICARRÈRE Armand,

DOURISBOURE Félix,

fondateurs de l'Association de Défense des Propriétaires et Attributaires des Landes Agricoles de Saint-Pée-sur-Nivelle A.D.-P.A.L.A.A.

Avez l'honneur de voir par le présent acte de déclaration de ladite Association en application de l'article 5 de la Loi du premier juillet 1901.

Cette association a pour objet la défense des propriétaires et attributaires de Landes et forêts et des appartenances d'usage et de jouissance agricoles de la Commune de Saint-Pée-sur-Nivelle, et, plus généralement la défense de la vocation agricole et de l'extension rurale de ladite Commune de Saint-Pée-sur-Nivelle, Basses Pyrénées

Siu siège social est à Saint-Pée-sur-Nivelle - B.P.

Les personnes chargées de sa Direction et de son Administration sont :

1 - CARRICABURU Pierre, agriculteur, demeurant à la ferme "Motehoa" à Saint-Pée-sur-Nivelle, Français né à Saint-Pée-sur-Nivelle le 28 Janvier 1927, président de l'Association;

2 - DARRICARRÈRE Armand, Exploitant Agricole, demeurant à Saint-Pée-sur-Nivelle, ferme "Capotenix", Français, né à Saint-Pée-sur-Nivelle, le 15 décembre 1881, Secrétaire de l'Association;

3 - DOURISBOURE Félix, professeur, demeurant à Saint-Pée-sur-Nivelle, maison "A. Demoulin", Français, né à Saint-Pée-sur-Nivelle le 10 septembre 1908, Trésorier de l'Association;



8

- 6 - Dominique Daguene
- 7 - Madame Eliane Darricarrère
- 8 - Madame Marie Jeanne Etcheverry
- 9 - Martin Lapix
- 10 - Marc Mésillon
- 11 - Jean Tapia

Electors Les membres du Bureau désignés au sein du Conseil d'Administration du Bureau dans son unicité sont :

Président : Monsieur Pierre Carricaburu  
 Secrétaire : Monsieur Arnould Darricarrère  
 Trésorier : Monsieur Félix Dourisboure

Le Président et le Secrétaire sont chargés d'accomplir les formalités nécessaires pour obtenir la capacité juridique de l'Association, à savoir :  
 1° - La déclaration et le dépôt des statuts à la Sous-Préfecture de Bayonne et au Registre de l'Association ;  
 2° - d'assurer la publication au Journal Officiel dans le délai requis

Le Président procède à la clôture de l'Assemblée Constitutive  
 Signature du Président Le Trésorier Le Secrétaire  
 Carricaburu ~~Dourisboure~~ Darricarrère

Liste des Membres adhérents

No d'ordre	Noms	Date	Adresses	Signatures
1	Pierre Carricaburu	19.7.54	maison Motchoa - St Pée/N.	Carricaburu
2	Arnould Darricarrère	"	ferme Capoteria "	Darricarrère
3	Félix Dourisboure	"	maison Ademaenia "	Dourisboure
4	Marie Jeanne Bastid	"	maison Percoul "	Jeanne Bastid
5	Léon Chipy	"	maison Chabateria "	Leon Chipy
6	Dominique Daguene	"	maison Barraka "	Daguene
7	M <sup>me</sup> Eliane Darricarrère	"	ferme Capoteria "	E. Darricarrère
8	M <sup>me</sup> M.J. Etcheverry	"	ferme Chilarrenia "	Etcheverry
9	Martin Lapix	"	5 rue de la Corderie N <sup>o</sup> 19 Jean de Luy	Lapix



N° d'ordre	Noms	Date	Adresses	Signatures
10	Marc Mérillon	19.7.64	maison Landatchon 1 <sup>er</sup> Jean Ariz	Mérillon
11	Pan Tapia	"	maison Marti Lazaborda 1 <sup>er</sup> Péc	Tapia
12	M <sup>me</sup> Edant née Paris	"	maison Gandaracena Sarriena	
13	François Olaizola	"	maison Joanesena 1 <sup>er</sup> Péc	Olaizola
14	Pierre Lahetjuzan	"	maison Gure Egoitza "	Lahetjuzan
15	M <sup>lle</sup> Gachubia Laffitte	"	maison Barbarena "	Laffitte
16	M <sup>me</sup> Pierre Saint Martin	"	Errotaberria Sare	
17	Bernard Bathes	"	maison Bastide-Aguonia 1 <sup>er</sup> Péc	Bathes
18	M <sup>me</sup> Biscar	25.10.64	Marticotenia Arbonne	
19	Dominique Sallaberry	"	Yronena 1 <sup>er</sup> Péc	Sallaberry
20	Bernard Petit	8.11.64	1 rue Massarin "	
21	Claude Arbel	2.1.65	184 Bd Bineau Neuilly/Seine	
22	C <sup>te</sup> de Merolles	19.2.65	Senei 1 <sup>er</sup> Péc	Merolles
23	Eugène Dokelat	"	" 1 <sup>er</sup> Péc	Dokelat
24	Bernard Zamora	"	Catchoteia "	
25	Joséph Mugica	"	Jaimeskatchea Hebbanm "	Mugica
26	M <sup>lle</sup> Harambourc	"	Ihintzaguerin "	Harambourc
27	M <sup>me</sup> Guilson Monquet	"	Egoenia Sare	Guilson
28	Lauréat Guilgeau	"	Kotchocoborda 1 <sup>er</sup> Péc	
29	Jean Harissain	"	Gachintocua "	
30	Bernard Uhart	(19.7.64)	maison Lamelurua "	Uhart
31	Harain Billet	"	maison Gasteambulida "	
32	Borthain	"	Uzunon "	Borthain
33	Émile Lebrade	"	Oyenea (Arantz)	Lebrade
34	Diharce	"	Laputzagara ya (Banchena)	
35	Noblia	"	Madalena (Arantz)	Noblia
36	Jorajuria	"	Bematena	
37	Arbicha	"		
38	Lecuona	"		
39	Ithurria	"	Laphomena	
40	de Medinaceli	"	fin de Medinaceli.	
41	Zamora	"		

N.B. Il manque quelques signatures, mais je peux affirmer qu'ils étaient vraiment tous participants ; on les voit sur les photos. 14 propriétaires étaient touchés, mais ici, ils sont 41 avec les soutiens ! Et plus tard ils seront 60... Cette solidarité paysanne, face à un maire à la notoriété grandissante, en dit long sur la colère des propriétaires. Et, en 1969, à la naissance de Senpereko Gure Lurrak, 125 propriétaires signeront la pétition contre les mutations cadastrales. H.D.





**1964. Le LAC Alain Cami** (le plan d'eau est situé par une grosse ligne noire)

Un aperçu de ces 112 ha vendus, dans le cadastre d'origine de 1811, refondu en 1914.

Nous y retrouvons la physionomie de la forêt et des landes de Saint-Pée sur Nivelles :

Les parcelles des particuliers sont en BLEU	Les parcelles communales sont en ROUGE
29 sont des H.T..... (haut taillis)	1 est H.T..... (haut taillis)
1 est Chat..... (châtaigneraie)	2 sont des Chat..... (châtaigneraie)
3 sont des Pa..... (pâture)	3 sont des Pa..... (pâture)
TOTAL 80 ha	TOTAL 32 ha

## Pourquoi est-il si difficile d'accepter la vérité ? ...



Par Robin Galhac

— I —

La mort de Socrate est **un cas d'école** : en manifestant l'ignorance de ses juges, qui passaient pour sages et savants aux yeux de tous et à leurs propres yeux, il a provoqué leur haine et c'est pourquoi ils en sont venus à vouloir le tuer.

### **Platon rapporte que Socrate s'est fait beaucoup d'ennemis en cherchant et en disant la vérité**

« Considérez maintenant pourquoi je vous en parle. C'est que j'ai à vous expliquer l'origine de la calomnie dont je suis victime. Lorsque j'eus appris cette réponse de l'oracle, je me mis à réfléchir en moi-même : « Que veut dire le dieu et quel sens recèlent ses paroles ? Car moi, j'ai conscience de n'être sage ni peu ni prou. Que veut-il donc dire, quand il affirme que je suis le plus sage ? Car il ne ment certainement pas ; cela ne lui est pas permis. »

Pendant longtemps je me demandai quelle était son idée ; enfin je me décidai, quoique à grand-peine, à m'en éclaircir de la façon suivante : je me rendis chez un de ceux qui passent pour être des sages, pensant que je ne pouvais, mieux que là, contrôler l'oracle et lui déclarer : « Cet homme-ci est plus sage que moi, et toi, tu m'as proclamé le plus sage. »

J'examinai donc cet homme à fond ; je n'ai pas besoin de dire son nom, mais c'était un de nos hommes d'État, qui, à l'épreuve, me fit l'impression dont je vais vous parler. Il me parut en effet, en causant avec lui, que cet homme semblait sage à beaucoup d'autres et surtout à lui-même, mais qu'il ne l'était point. J'essayai alors de lui montrer qu'il n'avait pas la sagesse qu'il croyait avoir. Par là, je me fis des ennemis de lui et de plusieurs des assistants. Tout en m'en allant, je me disais en moi-même : « Je suis plus sage que cet homme-là. »

Il se peut qu'aucun de nous deux ne sache rien de beau ni de bon ; mais lui croit savoir quelque chose, alors qu'il ne sait rien, tandis que moi, si je ne sais pas, je ne crois pas non plus savoir. Il me semble donc que je suis un peu plus sage que lui par le fait même que ce que je ne sais pas, je ne pense pas non plus le savoir. » Après celui-là, j'en allai trouver un autre, un de ceux qui passaient pour être plus sages encore que le premier, et mon impression fut la même, et ici encore je me fis des ennemis de lui et de beaucoup d'autres. »

(Platon, L'Apologie de Socrate, 21c-21b, Édition Garnier-Flammarion, n°75. Traduction par Émile Chambry)

L'ignorance dévoilée par Socrate est double : l'ignorance sur ce que l'on croit savoir et l'ignorance de sa propre ignorance.

### **La manifestation de la double ignorance de certains hommes d'État grecs est à l'origine de la haine qui a emporté Socrate**

Ainsi cette vérité dévoilée (a-letheia) apparaît-elle un mal mortel puisque que la haine qu'elle engendre aboutira à la condamnation à mort de Socrate. La vérité manifestée par Socrate éprouve les hommes de manière vitale. La vérité, qui est d'ordinaire le bien naturel de l'intelligence, et qui est par cela cause du bonheur, peut donc aussi être perçue comme un mal et engendrer la haine ?

— II —

Le dévoilement de nos limites, de nos mensonges ou de notre ignorance provoqué par la confrontation avec la vérité est forcément perturbant. Plus nous sommes loin de la vérité, plus cela risque de provoquer une perte de crédibilité ou de légitimité avec des conséquences sociales potentiellement importantes pour notre position, notre réputation ou nos acquis ; on peut avoir **peur du risque d'une humiliation** et c'est ainsi que la vérité peut en arriver à être perçue subjectivement comme un mal.

### **La vérité oblige parfois à des remises en cause qui sont douloureuses pour l'ego**

Lorsque l'ignorance, les erreurs ou les mensonges sont mis à nu, cela peut conduire à la perte de ce qui semble être sa légitimité à posséder divers biens et avantages, une position, des responsabilités, un pouvoir... ainsi que l'image de soi valorisante qui en découle. Or, croire perdre une telle légitimité c'est craindre de perdre tout ce que l'on possède par elle. Ce qui apparaît souvent difficilement acceptable !

La mise à nue de son ignorance, de ses erreurs ou de ses mensonges conduit, par le fait même, à la manifestation d'un manque ou d'une déficience en soi aux yeux des autres. L'ignorance comme l'erreur touchent une dimension essentielle de soi-même et de sa valeur propre, à savoir l'intelligence. Dès lors, la manifestation d'un tel défaut d'intelligence peut être perçue comme le dévoilement d'une vulnérabilité, ce qui est potentiellement dangereux : car les autres pourraient en abuser à nos dépens, semble-t-il.

### **De telles menaces peuvent engendrer une peur difficile à supporter**

Cette peur n'est pas superficielle, car ce qui touche notre intelligence, touche notre personne. Il faut remarquer que nos limites intrinsèques apparaissent d'autant plus comme des faiblesses à dissimuler que le contexte relationnel est dominé par les rapports de force et les jeux de pouvoir. L'intelligence en jeu dans ces relations apparaît comme un moyen de pouvoir, et le pouvoir, en lui-même, ne peut s'affirmer que contre un autre pouvoir.

La vision qu'on a du monde peut s'en trouver marquée : si l'homme est un loup pour l'homme, un rival, alors la nature, les religions, les institutions, Dieu, tout ce qui est autre que soi ou extérieur à soi sont des menaces potentielles, des rivaux potentiels.



**Dans un contexte de compétition,  
nos limites peuvent apparaître inavouables**

Nos limites sont des lieux de vulnérabilité et elles représentent une menace potentielle à vaincre ... ou à nier ! Elles peuvent être perçues comme un mal personnel et identitaire inacceptable. En outre, refuser l'humiliation qu'il y a à se savoir et se déclarer déficient est de nature à engendrer l'orgueil, l'orgueil par quoi l'illusion mensongère d'un soi tout puissant est préférable à la vérité sur ses limites et sa finitude et la dépendance qui s'en suit à l'égard des autres.

— III —

« Pourquoi la vérité engendre-t-elle la haine » ? se demandait Saint Augustin. Il expliquait aussi que la vérité est un bien tellement précieux que quoi que les hommes aiment, ils veulent que ce soit la vérité. Cela ne signifie pas nécessairement qu'ils acceptent de se convertir à une **vérité extérieure**, à laquelle leur volonté devrait adhérer ou qu'ils acceptent d'être convaincus d'erreur. Mais tout ce que les hommes veulent, ils veulent le tenir pour vrai. Alors « ils aiment la lumière quand elle luit, mais ils la haïssent quand elle les confond ».

**« La vérité est tellement aimée que quoi que les hommes aiment,  
ils veulent que ce soit la vérité » (Saint Augustin)**

« Mais pourquoi « la vérité engendre-t-elle la haine » ? Pourquoi les hommes regardent-ils comme un ennemi celui qui la prêche en votre nom, alors qu'on aime le bonheur qui n'est pas autre chose que la joie née de la vérité ? Pour cette simple raison que la vérité est tellement aimée que, quoi qu'ils aiment, ils veulent que ce soit la vérité ; et, ne voulant pas être trompés, ils ne veulent pas non plus être convaincus d'erreur. Ainsi ils détestent la vérité par amour de ce qu'ils prennent pour la vérité. » (Les Confessions, Livre X, Ch. 23).

**« Ils aiment la lumière quand elle luit,  
ils la haïssent quand elle les confond »**

« Et, comme ils n'acceptent pas d'être trompés, tout en voulant tromper eux-mêmes, ils l'aiment quand elle s'annonce, ils la détestent quand elle les dénonce. Et voici leur châtiment : ils ne veulent pas être découverts par elle, elle ne les en découvre pas moins et ne se découvre pas à eux. C'est ainsi, ainsi, oui, ainsi qu'est fait le cœur de l'homme ! Aveugle et lâche, déshonnête et laid, il veut demeurer caché, mais il ne consent pas que rien lui demeure caché. Il en est puni : il ne se dérobe pas à la vérité, tandis que la vérité se dérobe à lui. Cependant, si misérable qu'il soit, il préfère goûter la joie dans la vérité que dans l'erreur. Il sera donc heureux, lorsque, libre de toute inquiétude, il jouira de l'unique Vérité, principe de tout ce qui est vrai. » (Les Confessions, Livre X, Ch. 23).

**Dans cet extrait fameux des Confessions,  
Saint Augustin évoque aussi la possibilité que la vérité puisse engendrer la haine**

Un aspect du problème y est mis en lumière qui ne l'était pas dans le texte de Platon : Saint Augustin commence par soulever le paradoxe suivant : « Pourquoi les hommes regardent-ils comme un ennemi celui qui prêche [au nom du Christ], alors qu'on aime le bonheur qui n'est autre que la joie née de la vérité ? »

Et il répond : « Pour cette simple raison que la vérité est tellement aimée, que quoiqu'ils aiment, ils veulent que ce soit la vérité ». En effet, la vérité est naturelle à l'intelligence, nous ne pouvons pas faire autrement que de tendre vers elle. Elle est le bien nécessaire de l'intelligence.

### **Les hommes peuvent en venir à haïr la vérité qui s'oppose souvent à leur volonté**

Tout ce que les hommes veulent, par caprice, par orgueil ou raisonnablement, ils veulent que cela ait raison de vérité. De par leur intelligence, ils le veulent comme vrai. Que cela le soit effectivement ou non ! Ainsi le diable veut avoir raison et être dans la vérité fusse contre celui qui est la Vérité. Ainsi, pour St Augustin, cet amour naturel de la vérité fait que les hommes « aveugles, lâches, déshonnêtes et laids » « aiment la lumière quand elle luit, ils la haïssent quand elle les confond ».

La raison de cette haine est que la vérité réelle et objective n'est pas la mesure de leur volonté. La volonté propre de chacun veut être à elle seule sa propre mesure. C'est ce qu'on appelle l'orgueil.

— IV —

Les disciples de Socrate semblent pourtant témoigner d'une autre perspective, qui est celle de la **conversion** à la vérité, dans laquelle la reconnaissance de son ignorance n'induit pas la peur ou une blessure pour l'orgueil. Tout au contraire, elle est perçue comme un bienfait et une libération, le commencement d'un chemin de sagesse.

### **Dans un contexte de bienveillance les limites et les vulnérabilités ne posent plus du tout le même problème**

Pourtant comment expliquer que les disciples de Socrate mis eux aussi à l'épreuve de leur ignorance, n'éprouvent pas de haine. Tout au contraire, ils semblent n'en aimer que plus Socrate ? Manqueraient-ils d'une saine fierté d'eux-mêmes, d'un manque de sens de leur dignité personnelle ? D'abord, il est à noter que les limites et les vulnérabilités ne constituent une menace pour soi que dans le contexte de relations commandées par des rapports de forces. Dans un contexte de bienveillance, les limites et les vulnérabilités ne posent plus du tout le même problème. Personne, par sa bienveillance, ne peut vouloir du mal à un autre et abuser de lui ! La manifestation de ses limites ne constitue plus une menace. Elle serait plutôt de nature à accroître la bienveillance, par le service qu'elle requiert de l'autre.

### **L'acceptation sereine de nos limites, dans ce climat bienveillant devient même un bienfait personnel**

Athéniens je vous aime ! clamait Socrate lors de son procès. C'est au nom de cet amour que Socrate met ses disciples à l'épreuve de la vérité sur eux-mêmes : l'homme implique une incomplétude, il n'est pas tout puissant, il dépend des autres. C'est là le service qu'il leur rend.

Mais en quoi cette épreuve de vérité est-elle un service bienfaisant ?

**La reconnaissance de sa limite, de son ignorance,  
est comme le commencement de la sagesse**

Cette reconnaissance est le commencement d'un chemin de vérité et de libération du mensonge ! En effet percevoir sa limite c'est déjà percevoir un au-delà de sa limite et rendre possible un dépassement de soi : percevoir son ignorance comme une limite, c'est déjà percevoir un au-delà de son ignorance.

Par là c'est rendre possible le commencement d'un chemin de sagesse. C'est l'horizon vers lequel on regarde et qui oriente nos pas. La limite saisie comme limite implique cela. C'est la différence qu'il y a avec le fait d'être borné. Le borné est ignorant, mais il ignore sa limite, il ne sait pas qu'il ne sait pas. Il est borné ! Pour lui, nul horizon vers lequel aller, nul dépassement de soi ! Nulle vérité !

— V —

Subir l'**épreuve** de sa propre ignorance ou de ses propres manquements par la révélation de la vérité n'est pas facile humainement. L'épreuve est moins grande si on accepte de l'accueillir humblement, dans un contexte amical et bienveillant qui nous dispose à rechercher la sagesse et le bonheur.

**Il faut bien admettre que subir le questionnement socratique  
n'est pas humainement une partie de plaisir**

Le dévoilement de sa propre ignorance, de sa déficience identitaire et de ses mensonges ou de ses compromis avec la vérité constitue bien une réelle épreuve pour chacun. Socrate appuie là où ça fait mal ! Il appuie sur ce qui peut être l'occasion d'une peur profonde. Il appuie sur l'incomplétude et l'imperfection humaine et personnelle.

**Il faut choisir entre l'orgueil et l'humilité  
et l'attitude de l'entourage rend le choix plus ou moins difficile**

L'épreuve ne consiste pas tant alors à choisir entre courage ou lâcheté face à une telle peur, à vouloir regarder la menace en face ou à vouloir la nier, mais plutôt à choisir entre deux attitudes :

- Une attitude commandée par le pouvoir et la force ... et aussi par l'orgueil : attitude qui sera à l'origine de la peur.
- Ou bien une attitude portée par une bienveillance amicale, qui n'a rien à craindre de l'autre, une attitude bienveillante et humble qui est *la disposition* irremplaçable à une ouverture maximale de l'intelligence à la vérité et au bonheur qu'elle engendre.

Voir les réactions à cet article aux pages suivantes.

## Réactions à l'article.

DANIEL 07/12/2017 --- 09:28

*Si les opposants à Socrate veulent sa mort c'est qu'ils sont déjà socialement installés dans et grâce à une vérité qu'eux-mêmes professent, alors que les disciples de Socrate n'ont rien à défendre qui soit constitutif d'eux-mêmes et de leur position sociale. Ainsi, ces disciples peuvent accepter la vérité que leur maître professe dès lors qu'ils la reconnaissent comme vérité.*

*C'est pourquoi le Christ a choisi des apôtres dénués de ce poids social et anthropologique, et que les voyants modernes sont tous des gens simples. Il se peut que les opposants à Socrate se rendent compte de la vérité des propos du philosophe mais ne peuvent les accepter publiquement car cela les déconstruirait. Dans nos vies il y a des points de non-retour au-delà desquels il est quasi impossible de lâcher notre « situation sociale » et tous les biens matériels attenants ou de nous déconstruire intellectuellement.*

*Mais il y a des conversions qui sont des faits exceptionnels, presque surnaturels. Le Nouveau Testament nous montre plusieurs situations de personnes : par exemple Nicomède, un des notables pharisiens de l'entourage du grand Prêtre, vient - de nuit - consulter Jésus-Christ, et il l'appelle Rabbi. Mais il n'osera pas se mettre en travers du verdict du Grand Prêtre. On peut citer aussi Pilate qui dit à Jésus « qu'est-ce que la Vérité ? » avant de céder à la foule qui demande la crucifixion, sauvant ainsi sa position sociale.*

*Le cas de Judas, qui a trahi son maître après avoir tout entendu de lui avec les 11 autres apôtres, est différent : il n'a pas compris Jésus et a basculé dans l'opinion qu'il était blasphémateur ou dément comme l'en accusaient les autorités. Les autorités ont quant à elles soit défendu leur statut social (Nicomède) soit été incapables de comprendre les écritures (Sadducéens) et, scandalisées, ont condamné Jésus.*

*On s'aperçoit que tous, soit protègent leur petite vie, et leurs proches qui en vivent, soit sont convaincus de lutter contre le mal. Tous pensent faire bien. Nombreux sont ceux qui ne peuvent saisir la vérité par une opération de l'intellect, ne peuvent ressentir la « splendeur de la Vérité » (Cf. le livre de St Jean-Paul II) et ceux dont le système de pensée est figé sur ce qu'ils ont appris depuis l'enfance.*

*L'Eglise a de tous temps reconnu l'irresponsabilité de ceux qui sont frappés par une « invincible ignorance ». C'est pour eux que Jésus parle en paraboles et fait des miracles probants. Saisir la vérité dans le domaine naturel des sciences (la représentation du réel matériel) nécessite une intelligence que tous n'ont pas (cette vérité n'est d'ailleurs qu'une approximation comme le montre la succession des théories physiques qui décrivent la réalité du monde).*

*On a vu des scientifiques défendre jusqu'au bout (c'est à dire jusqu'à la victoire de leur opposant ou l'incohérence de leur théorie) leur théorie erronée, parce qu'ils étaient persuadés de « tenir le bon bout » de la vérité et qu'ils allaient passer à la postérité et montrer aux autres la supériorité de leur intelligence.*

*Saisir la Vérité dans le domaine spirituel des réponses aux questions existentielles, ontologiques, sur la connaissance du bien et du mal, relève d'une autre capacité : L'acceptation de foi de la Vérité révélée et une puissance intellectuelle qui permette de reconnaître que cette Vérité est en accord avec les vérités naturelles (dont il faut déjà avoir une vue d'ensemble, ce qui n'est pas donné à tous) et qu'elle apporte non seulement une réponse aux questions existentielles, ontologiques et sur le mal, mais aussi une morale de vie, ce mot si détesté par ceux qui n'en acceptent pas les valeurs chrétiennes.*



*Cela passe par l'action de l'Esprit saint qui fut annoncé aux apôtres par Jésus et que les Catholiques et les Orthodoxes reçoivent selon les 7 sacrements avec imposition des mains selon la continuité apostolique (toutefois, l'Esprit saint peut agir dans le monde selon d'autres moyens).*

*Pour trouver les causes de la difficulté à accepter la Vérité, il convient de répertorier les divers types de vérités contestées, par exemple : - « Dieu existe » n'est pas prouvable en laboratoire ni d'ailleurs démontrable comme étant faux. Devant cette affirmation, l'Homme est (presque totalement) laissé à sa liberté ontologique. Son refus vient d'une souffrance, ou de l'incapacité de penser autre chose que la matière, ou du refus de tout ce qui en découle jusqu'à la morale du décalogue en passant par la religion (hélas, les religions).*

*Il n'y a pas forcément d'orgueil mais en tout cas refus de Dieu. « Jésus-Christ est consubstantiel à Dieu le Père ». Cette vérité n'est acceptée que si on comprend ce que veut dire substance et si on peut dépasser une pensée purement matérialiste. Ne pas comprendre Dieu selon les quelques petites choses — mais pourtant suffisantes pour nous — qu'on peut en dire empêche d'entrer dans la compréhension du Christ et de sa raison d'être. Les lois dites « sociétales » qui sont votées dans la majorité des pays occidentaux contre l'idée qu'on se faisait de l'être humain il y a encore 50 ans, selon l'héritage chrétien, reposent sur 4 axiomes :*

*1°/ La volonté de l'individu adulte — qui a un statut juridique — supplante celle de l'être humain à naître — sans statut juridique — et 2°/ L'être humain « n'est qu'un » corps animal dont la dignité ne relève pas de Dieu mais des lois positives qui lui donne ou non tel statut juridique, et 3°/ La nature humaine est ce qu'on en fait et non une réalité inhérente à l'être créé, et 4°/ La suprématie des sentiments sur la Vérité.*

*Or, les sentiments (tourments, désirs, pitié, etc.) sont une force qui empêche d'admettre autre chose que l'objet poursuivi. Tous ces types se ramènent à un refus de Dieu, refus auquel on peut facilement rattacher toutes les « vérités » de l'éthique moderne.*

*On peut ne pas accepter la Vérité parce qu'on ne comprend pas et qu'on a accepté une opinion de remplacement qui nous convient, ou bien parce qu'on s'en est construite une personnelle, ou bien parce qu'on y est opposé, bien que la reconnaissant comme Vérité, c'est alors le mal absolu.*

*La violence que mettent les tenants d'une vérité contre les tenants d'une autre est un sujet très important attendant au problème du refus de la Vérité. On le voit dans les violences physiques que subissent les chrétiens dans certains pays, mais aussi dans les violences judiciaires ou médiatiques contre les catholiques qui ne veulent pas cantonner la Vérité dans le lieu privé et clos des églises le dimanche matin...*

*Les laïcistes veulent éradiquer non seulement les signes, valeurs et discours publics catholiques mais aussi la mémoire même du catholicisme, n'autorisant sur la place publique que les signes, discours, valeurs et mémoires d'un athéisme organisé en Eglise(s), possédant ses formes d'adulation, ses valeurs, sa dogmatique, ses sacrements d'initiations, ses rites et s'arrangeant sans problème avec les contre-valeurs humaines de la finance.*

*Soutenue par les pouvoirs temporels, l'Eglise a longtemps pu s'opposer — parfois violemment — à ce qu'elle considère comme erreur, mais elle a finalement été contrainte à accepter de vivre au milieu des erreurs (auxquelles elle a participé) et de déclarer la liberté religieuse.*

*Mais cette position ne lui a valu en retour aucun avantage pour pouvoir évangéliser le monde tant les tenants des autres « vérités » craignent d'être mis à nu par la Vérité.*





DÉMOGRAPHIE

# Saint-Pée-sur-Nivelle et Urrugne en pleine croissance

Sur le pôle territorial Sud Pays basque, les deux communes sont celles qui ont connu la plus forte progression de population entre 2013 et 2019 selon les derniers chiffres de l'Insee

Fabien Jans  
f.jans@sudouest.fr

Les chiffres livrés par l'Insee, mercredi 29 décembre 2021, confirmaient sans surprise l'attractivité du Pays basque. Les statistiques démographiques indiquent une hausse de 5,53 % de la population entre 2013 et 2019 sur l'ensemble du territoire, soit 16 531 nouveaux habitants (pour atteindre un total de 315 195). La côte se taille évidemment la part du lion. L'arrondissement de Bayonne en particulier, qui à lui seul compte pour 26 % de cette évolution.

C'est aussi plus au sud que l'on observe une augmentation singulière venant corroborer l'impression générale : avec leurs larges espaces encore vierges d'urbanisation, Saint-Pée-sur-Nivelle et Urrugne apportent un large écot qui s'accompagne d'une lutte pied à pied de la part des municipalités pour conserver foncier, terres agricoles et zones naturelles, et maîtriser cette croissance. Tout comme Saint-Jean-de-Luz, ce qui n'était pas forcément attendu (et qui valide en surface le discours du maire Jean-François Irigoyen sur les efforts portés sur la construction de logements sociaux).

Ces trois communes représentent 20 % de la progression globale. Plus précisément, cela donne une augmentation de 17 % de la population de Senpertsars, 12 % pour celle d'Urrugne (qui casse allègrement la barre des 10 000 habitants pour se porter à 10 418) et 9 % pour Saint-Jean-de-Luz. À noter également l'augmentation de 12 % à Arbonne, évidemment moins impressionnante en valeur absolue (247).



À Saint-Pée-sur-Nivelle, l'évolution du quartier d'Ibarron illustre le défi de l'urbanisation auquel la municipalité doit faire face depuis près de dix ans. ARCHIVES BERTRAND LAPEGUE

À Hendaye, ce dernier recensement entérine le tassement déjà observé en 2016. La quatrième commune du Pays basque ne compte que 80 nouveaux habitants pour s'établir à 16 967 (ces chiffres re-

présentent la population municipale, sans celle comptée à part, soit les catégories type étudiants, militaires... qui portent le nombre d'Hendayais à plus de 17 000). À moins de casser les coutures, il sera difficile d'aller bien au-delà : contrainte par une surface limitée, Hendaye explose les records de densité avec 2 111 habitants au km<sup>2</sup>. D'où l'obligation édictée dans la dernière modification du plan local d'urbanisme de construire la ville sur la ville.

Dans une moindre mesure, Sare et Ascain font partie des communes à maintenir un train de sénateur, entre 4,5 et 5 %, même si la pression foncière n'y est pas moins importante.

**Les choix politiques**

Tout ne s'explique pas par les chiffres mais on le voit, ces derniers illustrent (ou sont à l'origine) des choix politiques locaux. Au-delà de ces courbes

de population, l'Insee dresse ainsi un portrait très précis du territoire. Notamment sur le sujet primordial du logement et des options adoptées pour absorber cet apport en habitants. On constate notamment l'augmentation régulière du nombre d'appartements et le recul de celui des maisons. Évidente en zone urbaine (Saint-Jean-de-Luz compte 79 % d'appartements contre 21 % de maisons), la tendance s'impose sur la première ceinture (Urrugne est passée de 35,9 % d'appartements en 2008 à 47,8 % en 2018).

Une inclination qui se confirmera dans les prochaines années. Pour répondre aux injonctions de la loi SRU sur la production de logements sociaux, les communes n'auront d'autres choix. Il y a quelques semaines, le maire d'Urrugne Philippe Aramendi résumait : « Le mitage urbain, c'est terminé. »

« On constate l'augmentation régulière du nombre d'appartements et le recul de celui des maisons. »

**C'est la légende de la photo qui me fait sourire : "Le défi de l'urbanisation auquel la municipalité doit faire face" alors que tout cela se fait sur initiative et volonté de la municipalité !!! H.D.**



SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE

# A quoi servent les barrages lors des inondations ?

De plus en plus régulières, les inondations qui touchent Saint-Pée-sur-Nivelle entraînent de nombreuses interrogations. Dont celles autour du rôle des barrages du lac, et Lurberria

Fabien Jans  
f.jans@sudouest.fr

Samedi 13 mai 2023, Saint-Pée-sur-Nivelle se réveillait les pieds dans l'eau. Une nouvelle fois, après les épisodes de janvier 2022, décembre 2021, juin 2018 et février 2009. Sans oublier les crues du 4 mai 2007, à la suite de violents orages qui avaient provoqué de sérieux dégâts, jusqu'à Sare et Ascaïn.

À chaque montée d'eau se posent les mêmes questions : pourquoi le centre-ville de Saint-Pée est si régulièrement touché ? Pourquoi ce phénomène semble devenir de plus en plus récurrent ? Comment l'empêcher ? À quoi peuvent bien servir les barrages du lac Alain Cami et Lurberria ?

À cette dernière, l'ingénieur des Ponts et chaussées, diplômé de l'école polytechnique de Madrid et codirecteur du cabinet d'ingénierie ISLO à Saint-Jean-de-Luz, Emilio Tena, peut répondre. D'autant plus aisément qu'il fut membre du Comité de direction des travaux du barrage de Lurberria, et qu'il a été le maître d'œuvre du nouvel évacuateur de crues du barrage Alain-Cami.

**Comme un by-pass**

L'omniscience n'étant nulle part, avouons que l'origine de l'intervention de celui qui est également membre du Comité français des barrages et réservoirs, vient d'un article publié dans nos colonnes au lendemain du plus récent de ces épisodes, et comportant quelques erreurs, immédiatement relevées et corrigées par Emilio Tena : « Non, le lac de Saint-Pée n'est pas censé éviter les crues décennales et centennales. Non, les récents travaux du nouvel évacuateur de crues (EVC) ne réduisent pas le débit de ces dernières ; oui, le rôle de cet EVC est de sécuriser le barrage jusqu'aux crues de retour 1000 ans, évitant toute submersion du remblai ; contrairement à celui de Lurberria, le barrage du lac n'est donc pas écrêteur de crue. »

Dans le détail, le récent chan-



L'évacuateur de crue du lac Alain-Cami à Saint-Pée-sur-Nivelle. F.J.

**SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE SANS SOLUTION ?**

Saint-Pée-sur-Nivelle se trouve à la jonction de divers bassins versants dont il est compliqué de juguler les écoulements lors de forts épisodes pluvieux. Seuls des travaux hors norme sur des ouvrages de rétention permettaient d'obtenir des résultats infimes, en rapport avec leur coût financier et environnemental. Certains historiens et curieux senper-

tier concernant le lac Alain-Cami avait été engagé suite à la constatation d'un sous-dimensionnement de l'EVC, dans un diagnostic faisant suite « à la surverse du

« Les récents travaux du nouvel évacuateur de crues du lac ne réduisent pas le débit de ces dernières »

barrage en mai 2007, dont les conséquences auraient pu être dramatiques », rappelle l'ingénieur.

L'évacuateur fait fonction de by-pass. Il constitue une protection pour le barrage lui-même,

évoquent, eux, la nécessité de ralentir l'urbanisation à l'ouest, donc l'imperméabilisation des sols, ainsi que celle d'un reboisement massif d'une forêt communale qui est passée de 5 000 hectares, avant la Révolution française, à un peu plus de 2000 hectares pour la plupart situés sur le versant nord. Une forêt qui endossait alors un rôle de tampon lors des crues.

contre une submersion qui se révélerait catastrophique pour un tel équipement (barrage meuble en remblai) : « Le débit qui entre en amont est le même que celui qui ressort », précise Emilio Tena. Un débit qui, lors des pointes de crues de référence, surpassait les capacités de l'ancien chenal bétonné : de 30 % en ce qui concerne une crue centennale, de 50 % pour une crue millénaire.

Sur les deux bassins-versants qui alimentent le lac Alain Cami, en amont de l'Amezpetu qui vient gonfler la Nivelle à quelques encablures du centre-ville, aucun ouvrage supplémentaire ne saurait contenir les tumultes provoqués par les forts épisodes pluvieux. En aval, l'éventualité

de bassins d'orage n'est pas davantage envisageable : manque d'espace, conséquences trop nombreuses sur l'habitat existant...

**Petites et moyennes crues**

La maîtrise du débit des crues, seul le barrage Lurberria peut prétendre y contribuer, sur la Nivelle. Sans faire de miracle pour autant. Cet édifice, mis en eau en décembre 2008, assume bien la fonction d'écrêtement : il s'agit de diminuer le débit maximum de la rivière en se remplissant, avant de restituer à la rivière le volume stocké, lors du retour à la normale.

Comme l'explique la Direction régionale de l'environnement, de l'aménagement et du logement (Dreal) sur son site, « cet ouvrage a réduit la vulnérabilité d'ensemble de la vallée sur les petites et moyennes crues débordantes. Le barrage de Lurberria se situe en amont de la confluence de la Nivelle avec le ruisseau de Sare, le second étant un affluent majeur de la première. Cet ouvrage est donc sans effet sur les crues formées par ce seul ruisseau de Sare. » À titre d'exemple, en 2011 lors de fortes précipitations, le barrage de Lurberria stockait 750 000 m<sup>3</sup> d'eau sur 20 ha environ.



## Le fait du jour

SUD OUEST Samedi 31 août 2024

3

# Le refus d'obtempérer, un fléau qui s'installe en France

La mort d'un gendarme à Mougins (06), fauché par un chauffard, n'a rien d'un acte isolé. En 2022, 26 000 refus d'obtempérer ont été enregistrés

**Jefferson Desport**  
j.desport@sudouest.fr

**L**a mort, lundi dernier à Mougins (Alpes-Maritimes), d'un gendarme percuté par un chauffard multirécidiviste lors d'un contrôle routier a replacé dans une lumière crue les refus d'obtempérer. Mais c'est surtout la colère de sa veuve qui a donné un tout autre écho à cette affaire. « La France a tué mon mari par son laxisme, par son insuffisance et son excès de tolérance », a-t-elle asséné mercredi, la gorge nouée, lors de l'hommage rendu au père de leurs deux enfants.

Le conducteur, un « Cap-Verdien » de 39 ans en situation régulière en France, totalise dix condamnations « pour des infractions routières », mais aussi pour « des atteintes aux

personnes ». Malgré tout, il était en possession d'un permis de conduire valide. Si chaque cas est différent, les refus d'obtempérer restent un sujet des plus éruptifs, comme l'ont montré en juin 2023 la mort du jeune Nahel, tué par un policier lors d'un contrôle routier à Nanterre, et l'embrasement des banlieues qui a suivi. C'est la violence de ces événements qui a incité Sacha Houlié, député Renaissance de la Vienne et alors président de la commission des Lois, à lancer une mission d'information parlementaire. « Ça partait dans tous les sens, assure-t-il auprès de "Sud Ouest". Il fallait y voir plus clair, car deux sujets s'entremêlaient : les refus d'obtempérer et l'usage des armes par les forces de l'ordre. » Les députés du Rhône et du Nord, Thomas Rudigoz (Renaissance) et Roger Vicot (Parti socialiste), ont été char-

gés de cette enquête, dont ils ont rendu leurs conclusions le 29 mai.

### **Une hausse des faits incontestable**

À la lueur de leur travail, un premier constat s'impose : le drame de Mougins n'a rien d'un acte isolé. « Les refus d'obtempérer connaissent incontestablement une hausse tendancielle, notamment pour les plus graves », écrivent-ils, chiffres à

### **Sur la période 2012-2022, les refus d'obtempérer aggravés ont augmenté de 94,6 %**

l'appui. Ainsi, sur la période 2012-2022, les refus d'obtempérer simples ont augmenté de 33,7 % et les refus d'obtempérer aggravés de 94,6 %. Un nombre permet de mieux saisir l'ampleur de ce phénomène et toute sa dangerosité. En 2022, près de 26 000 refus d'obtempérer ont été recensés en France, soit un toutes les vingt minutes.

Pour autant, les raisons de cette poussée de fièvre restent « difficiles »

Voir page 21 dans « SENPEREKO ERREPUBLIKA » (incivilités).



**MARDI 8 OCTOBRE** **2024**

**arte**

777  
777

**C8**

8888  
888

- 8.35 Invitation au voyage
- 9.25 Secrets sauvages du patrimoine Série doc.
- 12.20 Cimes d'Europe Série doc.
- 13.30 À chacun ses peurs Téléfilm. Policier de Jens Wischnewski (All. 2024). Avec Franziska Hartmann.
- 15.05 Archipel New York Série doc. (USA-All. 2021).
- 15.50 La France sauvage
- 16.35 Canada, la force de la nature Les prairies de l'Ouest.
- 17.20 Invitation au voyage Magazine. 2 volets.
- 18.55 République tchèque : le boom du cannabis
- 19.30 Le dessous des images
- 19.45 Arte journal
- 20.05 28 minutes

- 6.00 Gym direct Fitness. 2 volets.
- 7.00 Télé-achat
- 9.10 Y'a que la vérité qui compte
- 10.25 Chez Jordan De Luxe
- 12.30 William à midi
- 14.05 Inspecteur Barnaby Série. Policière. (Saison 13, ép. 7 et 8/8). La bataille des urnes À Great Pelfe, une opposante à un projet d'urbanisme est retrouvée morte. **15.50 Régime fatal.** Barnaby est en cure dans un manoir de la campagne anglaise. L'une des curistes est retrouvée morte.
- 17.50 Pascale, Eric, Yann et les autres Talk-show.
- 18.45 La tribu de Baba
- 19.05 Touche pas à mon poste ! Divertissement.

**20.55** Documentaire



**Vive les microbes !**

**NEU** 100 min.  
De Marie-Monique Robin (Fra.-Autr. 2024). Depuis les années 1960, la prévalence des maladies dites « atopiques », comme les allergies (au pollen, à certains aliments), l'asthme ou encore l'eczéma, a doublé tous les dix ans dans les pays industrialisés. Il y a cinquante ans, 5% de leur population en souffrait contre 35% aujourd'hui. Pourquoi ?

**1.20** Film



**Samba** ♥♥

125 min. Comédie dramatique  
Olivier Nakache et Eric Toledano (Fra. 2014). Avec Omar Sy, Charlotte Gainsbourg. Samba, un sans-papiers nigérian qui vit en France depuis 10 ans sans avoir pu régulariser sa situation, rencontre Alice dans une association. Récemment victime de harcèlement, cette ancienne cadre tente de se reconstruire en apportant son aide juridique aux sans-papiers.

Voir page 22 dans « SENPEREKO ERREPUBLIKA »

**Le fait du jour**

**SUD OUEST** Lundi 23 décembre 2024

# Quand le travail n'améliore plus le niveau de vie

**Depuis une quinzaine d'années, le travail ne permet plus d'augmenter son niveau de vie. Les salaires stagnent et le temps de travail ne baisse plus.**

**(Extraits)**

ILLUSTRATION DAVID  
LE DEODIC / SO

Spécialiste des questions sociales, Antoine Foucher montre comment les salaires ont cessé de progresser en France depuis une quinzaine d'années

**8,4 % des salariés perçoivent moins de 1 394 euros net par mois en Nouvelle-Aquitaine**

Recueilli par **Stéphanie Lacaze**  
s.lacaze@sudouest.fr

**A**ntoine Foucher, ancien directeur de cabinet de la ministre du Travail Muriel Pénicaud de 2017 à 2020, aujourd'hui président du cabinet de conseil Quintet, a publié à la rentrée « Sortir du travail qui ne paie plus » (éditions de l'Aube). Une analyse de la situation actuelle inédite qui conjugue stagnation du pouvoir d'achat et nouveaux rapports au travail.

**Dans votre livre, vous montrez que le pouvoir d'achat ne progresse plus en France mais que le niveau de vie est tout de même plus élevé. N'y a-t-il pas là un paradoxe ?**

Ce qui est nouveau, c'est qu'en travaillant, on n'améliore plus son niveau de vie. Mais on part de plus haut – le niveau de vie moyen aujourd'hui est plus élevé qu'il y a trente ans, mais pas beaucoup plus élevé qu'il y a quinze ans. C'est comme si on était arrivé à une forme de palier. Les deux générations précédentes sont passées d'un palier A à un palier B supérieur. Aujourd'hui, les gens qui travaillent, jeunes comme moins jeunes, ne voient plus leurs revenus augmenter. Comme une sorte de plafond.

Ily a une grande difficulté pour la majorité des gens à améliorer leur niveau de vie grâce à leur travail, et cela

vaut aussi bien pour ceux qui gagnent beaucoup d'argent que pour ceux qui en gagnent moins. C'est un phénomène de société, d'époque. C'est ce qui fait que ça préoccupe autant de monde : le sentiment diffusi

que les enfants ou petits-enfants vivront moins bien que les grands-parents

**Quelles sont les causes de cette situation ?**

Il y en a trois, qui sont d'égale importance. D'abord, la désindustrialisation, parce que c'est dans l'industrie qu'il y a des gains de productivité. En France, nous sommes autant désindustrialisés que la Grèce ou Chypre, plus que le Portugal ou l'Italie. La deuxième cause réside dans le sous-investissement dans l'éducation, la formation. On est devenu un peuple moyennement compétent. C'est valable pour les élèves comme pour les travailleurs. Nous sommes moins innovants et nous avons une économie de services et de consommation qui ne crée pas de valeur. La troisième raison porte sur le choix collectif que nous avons fait de financer nos dépenses sociales supplémentaires par le travail et pas par la rente, l'héritage ou les retraites. Ce choix national explique que le travail ne paie plus.

**À ce propos, vous donnez des chiffres assez éloquentes.**

Aujourd'hui, quand vous gagnez 100 euros en France en travaillant, vous en gardez 54. Dans les années 1970, vous en gardiez 69. À la fin, les salaires augmentent de moins en moins vite, et les gens gardent une part de moins en moins importante des salaires qu'ils gagnent. Les deux combinés nous amènent à la situation que nous connaissons.

**Vous relevez un autre phénomène : la durée du travail ne diminue plus alors que c'était le cas tout au long du XX<sup>e</sup> siècle.**

C'est nouveau également, et ce n'est pas facile à accepter en France. Il y avait une forme de promesse qui a tenu pendant soixante ans, de 1945 à 2010, qui consistait à vivre de mieux en mieux en travaillant de moins en moins grâce à un travail plus productif. Deux générations ont connu cela et c'est terminé.

Les actifs aujourd'hui sont la première génération qui doit travailler autant voire davantage que leurs parents sans avoir l'espérance de vivre beaucoup mieux qu'eux. C'est une double rupture. Quand on regarde les chiffres, la durée annuelle du travail ne diminue plus alors qu'elle baissait depuis 1945. Et la durée du

travail sur la vie augmente. On travaillait 37,5 ans pour partir à la retraite jusqu'en 1993, 42 ans aujourd'hui, 43 en 2027, et ce n'est pas fini.

**Quelles sont les conséquences de cette situation ?**

Cette rupture de la promesse du travail conduit chacun à s'adapter. On évoque un nouveau rapport au travail. Je pense qu'il n'y en a pas un mais plusieurs. Il y a la résistance de ceux qui refusent le report de l'âge légal de la retraite. On note une explosion des arrêts maladie, ou encore la démission silencieuse, qui consiste à faire juste ce qu'on vous demande. Il y a aussi la relativisation du travail : s'il ne permet plus de changer de niveau de vie, le travail n'est plus central dans ma vie. C'est la semaine de quatre jours, le télétravail... On remet l'emploi à une place moins importante qu'avant. Troisième adaptation : si le travail ne permet plus de changer de niveau, au moins qu'il ait un sens.

Chacun s'adapte. Mais cela pose des problèmes très concrets, notamment pour le logement. On renonce à déménager. Cela pèse aussi sur nos choix collectifs. Cette résistance à travailler plus pendant la vie est forte alors que c'est notre intérêt général.

**54 % des salariés à bas salaire sont des femmes**

**Les 5 métiers où la proportion de bas salaires est la plus élevée**



Antoine Foucher.  
COLLECTION PERSONNELLE

**« C'est la première génération qui doit travailler autant voire plus que leurs parents sans l'espoir de vivre beaucoup mieux qu'eux »**



Voir « SENPEREKO ERREPUBLIKA » page 16, § Décapité...

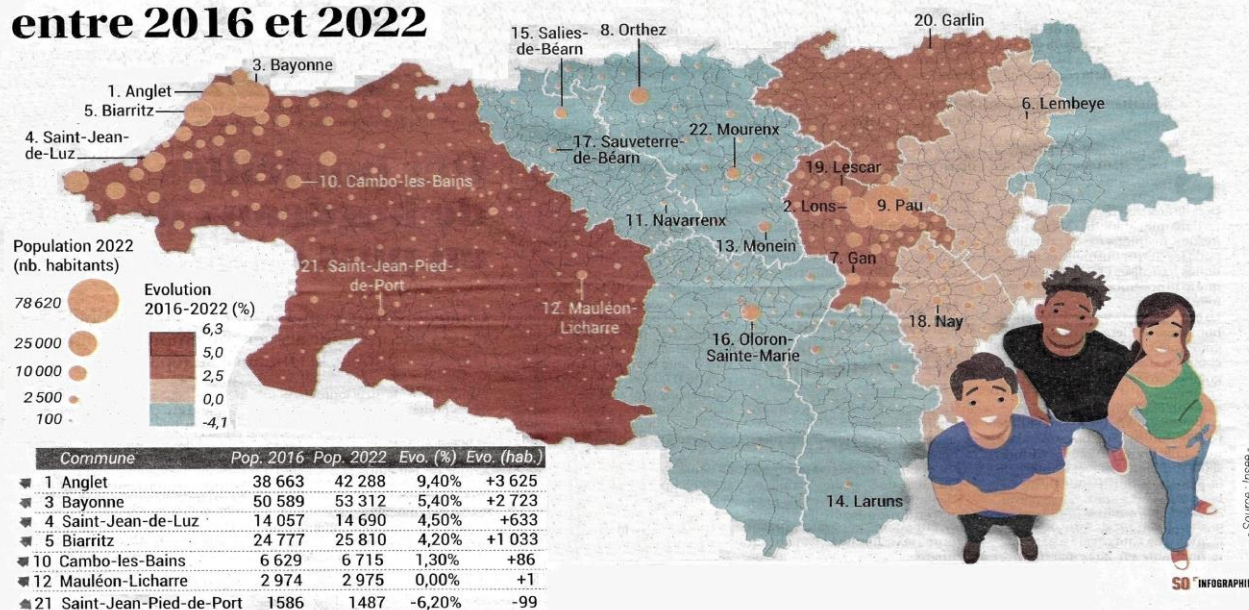


# Pays basque

SUD OUEST Jeudi 26 décembre 2024

## L'évolution de la population dans le 64 entre 2016 et 2022

(Extraits)



### PYRÉNÉES-ATLANTIQUES

## Démographie : la Côte basque plus que jamais attractive, le bassin de Lacq déserté

Si la population du département des Pyrénées-Atlantiques est une nouvelle fois en hausse en 2022 par rapport à 2021 selon les chiffres de l'Insee, les évolutions sont inégales

Rémi Laxague  
pau@sudouest.fr

L'augmentation est flatteuse. En un an, de 2021 à 2022, le département des Pyrénées-Atlantiques a gagné 6 446 habitants (+ 0,93 %), lui permettant d'atteindre les 699 473 âmes. Ces données publiées par l'Insee (Institut national de la statistique et des études économiques) confirment une démographie durablement à la hausse dans le 64, depuis plusieurs années. Entre 2016 et 2022, la population du département est ainsi passée de 673 986 habitants à 699 473, soit un bond de 3,78 %. Les grandes agglomérations en profitent en premier plan, comme Pau, plus grande ville du département. La Cité royale a gagné 1 554 habitants en 2022 par rapport à 2021 (+ 2,02 %), atteignant les 78 620 âmes. Un niveau qui n'avait plus été atteint depuis 2012. La dynamique démographique reste pourtant inégale à l'échelle du département, entre le Pays basque et l'agglomération paloise, en forte croissance, et le Béarn intérieur, confronté à un déclin notable.

#### La côte attire

En passant de 38 663 à 42 288 ha-

bitants, Anglet a vu sa population augmenter de 9,40 %, soit la progression la plus importante parmi les communes de plus de 10 000 habitants dans le département. Les deux autres villes du BAB sont également en hausse, Bayonne (+ 2 723 habitants, + 5,4 %) devant Biarritz (+ 4,2 %).

#### « On sait qu'elle pose également des défis en regard de la hausse des prix de l'immobilier et de la densification urbaine »

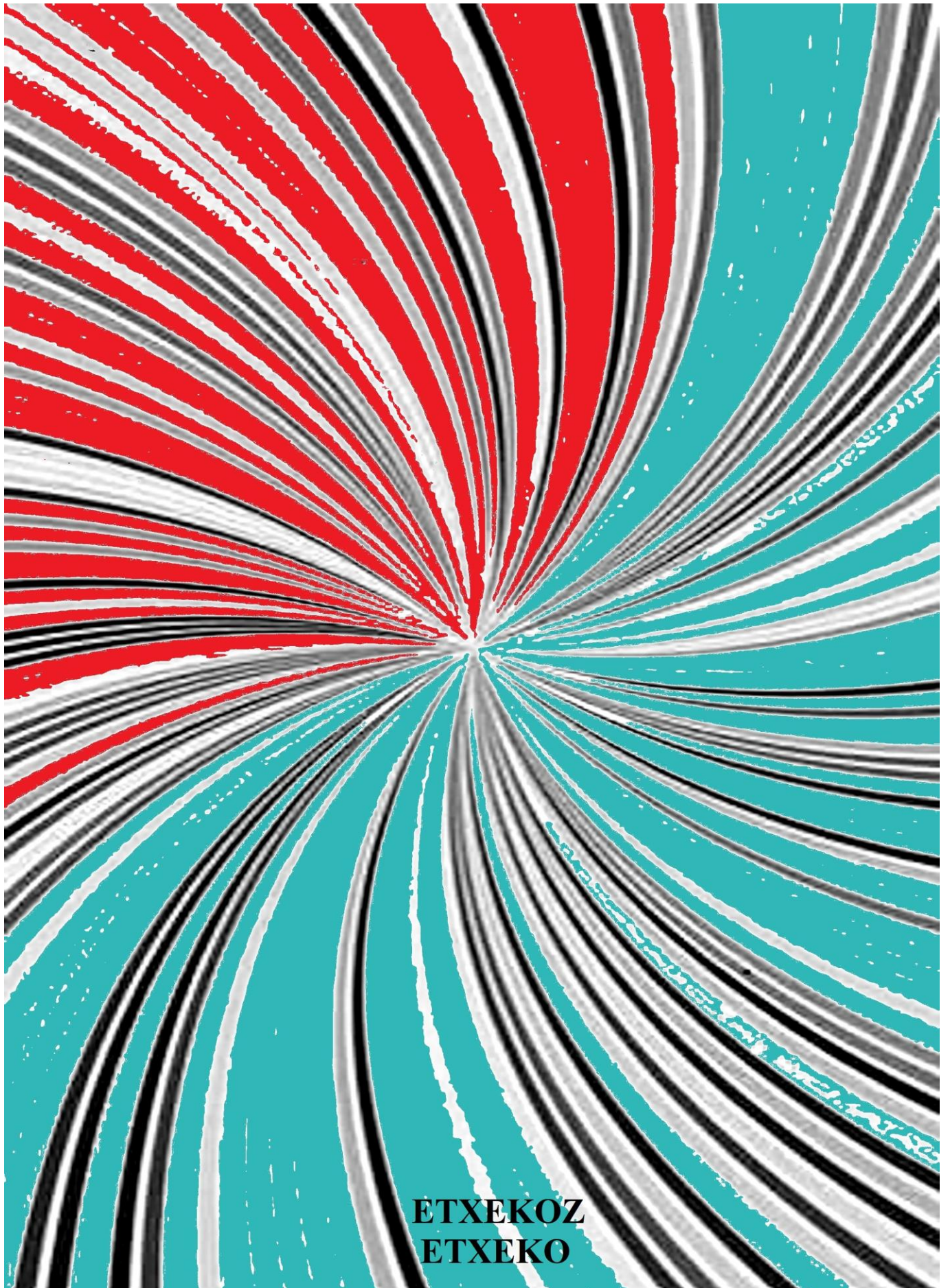
De manière générale, presque toutes les villes de la Côte basque progressent sur la période, en particulier Bidart (+ 16,3 %), mieux qu'Hendaye (+ 8,9 %), Urrugne (+ 6 %) et Saint-Jean-de-Luz (+ 4,5 %). Des augmentations qui s'expliquent par un solde migratoire positif, que l'on peut imputer à la qualité de vie, le dynamisme économique et l'offre culturelle de la côte. Une attractivité dont on sait qu'elle pose également des défis en regard de la hausse des prix de l'immobilier et de la densi-

fication urbaine. Mais il faut noter que ce sont également les communes situées juste à l'est des villes côtières qui sont concernées par la croissance démographique. Bassussarry (+ 7,9 %), Arbonne (+ 9,2 %), Arcangues (+ 14 %), Villefranque (+ 13,9 %), Saint-Pierre-d'Irube (+ 19,5 %), Ascain (+ 8,3 %), Saint-Pée-sur-Nivelle (+ 7,7 %) mais aussi Hasparren (+ 12,7 %), Ustaritz (+ 12,6 %), Mouguerre (+ 6,8 %), Lahonce (+ 16,6 %), Urcuit (+ 24,2 %), Briscous (+ 6,9 %) et Urt (+ 3,2 %) s'inscrivent toutes dans cette voie.

#### Le Béarn des Gaves en recul

C'est bien plus compliqué en revanche dans les terres où de nombreuses communes sont en situation de décroissance. Les communautés de communes du Béarn des Gaves, du Haut-Béarn, de Lacq-Orthez et de la Vallée d'Ossau sont les quatre seules du département à connaître une évolution négative de leur population pendant la période 2016-2022. On y retrouve des villes comme Oloron-Sainte-Marie (-133 habitants en six ans), Arthez-de-Béarn (-46), Salies-de-Béarn (-46), Goès (-80), Eaux-Bonnes (-88) ou Mourenx (-743). Capitale de la Soule, Mauléon-Licharre, ne gagne de son côté qu'un seul habitant entre 2016 et 2022.





**ETXEKOZ  
ETXEKO**